

DELHI UNIVERSITY LIBRARY

Cl. No. 0111, 3 M14, 15

168403

Ac. No. 283006

Date of release for loan

This book should be returned on or before the date last stamped below. An overdue charge of 5 Paise will be collected for each day the book is kept overtime.

نما ہے

ناول اجنبی لاہور کے ناولوں کے سلسلے میں ہفتم

چادوگر

انگلستان کے جادہ بیان ناول لائیں سٹریناڈس کے

دلکش ناول "نیکرومینٹر" کا سلیس اردو ترجمہ

اڑوینا ہاتھ حافظ آبادی

بابو ایشہ داس کے ناول اجنبی لاہور نے

بار سوم

۱۹۰۳ء میں شائع ہوا
حافظ آبادی ریس لاہور میں چھاپا

عطریات و روغن و شہودار

ہمارا کارخانہ عرصہ سے جاری ہے یہ پاریاں اور عام شائقین کو ہر قسم کے مال نہایت ظلیل و سنانہ پڑتا جاتا ہے شائقین نے ایک ہمیشہ اپنی ذہانت سے اس کا رخا نہ کو سرخ و زفر ملتے ہیں یہ بات سب کو گمان ہے کہ لاپتہ عطر کے حق میں ہمارے کتبستان اور دیگر ماکہ کتب کو بھی ایسا ناچیز ہے جو یہاں سے مال نہ منگا تا ہو۔ صاحبان! میں براہ مہربانی ہنوز سے ان کو نوادہ منگاکر دوسری جگہ کے مال سے مقابلہ کر لیں تاکہ ہماری چھائی اور ذہن پر چمکے۔ یہی بات ہے جو ہمارے حصول رہنمائی یا نڈاری کیانتاری ہے ہم ہر قسم کی زور و سحر و طینان لگاتے ہیں کہ اگر مقابلہ کرنے سے ہمارا مال عمدہ ہو تو بلانا مال پس کر دیں تیمت پس کی بارگی۔ ایسا نڈاری شرط ہے۔ پوری پاریاں کا محصول و خدمت دینا ہوگا۔

عمدہ اور کم قیمت عطریات

نام عطر	فی تولہ	نام عطر	فی تولہ	نام عطر	فی تولہ
عطر گلاب	۸	فنت گلالی	۸	عطر آرم	۸
عطر کیوڑہ	۸	عطر سہاگ	۸	عطر گندا	۸
عطر موتیا	۸	عطر غنیمت	۸	عطر گندہار	۸
عطر حنا	۸	عطر کرنا	۸	عطر گندہ	۸
عطر خنس	۸	عطر پان	۸	عطر دونا	۸
عطر پانڑی	۸	عطر کافور	۸	عطر کھیر	۸
عطر مولسری	۸	عطر کستوری	۸	عطر نارنگی	۸
عطر فیل	۸	عطر بید مشک	۸	عرقیات وغیرہ	۸
عطر گندہ	۸	عطر سہتی	۸		
عطر نارنگی	۸	عطر مصاحفہ	۸	عق کیوڑہ فی پیر	۸
عطر ستہ	۸	عطر مٹی	۸	عق گلاب فی پیر	۸
عطر حنائی	۸	عطر پودینہ	۸	عق بید مشک فی پیر	۸
عطر دوسرے گلالی	۸	عطر لالچی	۹	گلقدن فی پیر	۸

راہم کشن جی کے ہاتھ میں آئے اور شہادہ لایا اور دروازہ علی بازار شہادہ متصل مولیٰ پانڈی



دیباچہ

F.A. ۱۷

رینالڈس کی مقبول عالم تصانیف میں اب صرف دو چار کتابیں ایسی
 رہ گئی ہیں جن کا ترجمہ ابھی تک اردو زبان میں نہیں چھپا۔ اور خاص اس
 ناول *Neerunna* کا ترجمہ بھی اس سے قبل لکھنؤ اور لاہور میں
 چھپ چکا ہے۔ مگر رینالڈس کے ناولوں کے ترجمے اس قدر طویل ہیں۔ اور سنے
 ان کی قیمتیں اس قدر زیادہ ہیں کہ ناولوں کے شوقین ان کو خرید نہیں سکتے۔
 اس تکلیف کو رفع کرنے کے لئے میں نیکرو میسر کا ترجمہ نہیں۔ بلکہ خلاصہ ملک
 میں پیش کرتا ہوں۔ جو واقعات اور بلاٹ کے لحاظ سے اصلی ناول کا پورا آئینہ
 ہے۔ اور مجھے اُمید واثق ہے کہ ہر ایک صحیح انداز شغف کے مطالعے سے نہ صرف
 محظوظ ہوگا۔ بلکہ اس ناول کے چھپ واقعات سے مفید نتائج اخذ کر لے گا۔

دینا ناتھ حافظ آبادی

۳۰ مئی ۱۹۷۰ء

لاکھنؤ

باب ۱

جادو کا قلعہ

ہماری کہانی شاعرانہ میں شروع ہوتی ہے اور اسکا جائے وقوع انگلستان ہے۔

رات کا وقت ہے۔ مگر چاندنی کے چمکنے اور تاروں کی مدھم مدھم روشنی سے یہ رات اُن خوشنما راتوں میں ایک کی طرح ہے۔ جکھی جکھی ماہِ مارج میں جبکہ موسمِ بہار کا آغاز ہوتا ہے۔ دیکھی جاتی ہیں۔ چاند کے چشمہ فیض سے نور کی ایک نہر نکلتی ہے بند بھاڑیوں کی چوٹیوں اور قلعوں کے کنگروں۔ غریبوں کی جھونپڑیوں اور سطحِ زمین پر ایک سفید چادر کی شکل میں تبدیل ہو گئی ہے خلقِ خدا اس وقت بیٹھی نیند میں سو رہی ہے۔ سامنے ایک بلند عمارت کی کھڑکیوں میں چاند کی اشغاف کرنیں جا رہی ہیں۔ جن سے اندر کا تمام نقشہ دکھائی دے رہا ہے۔ اسکی دیواروں پر قدیم زمانہ کے رولج کے مطابق جنگ کے آلات لٹک رہے ہیں۔ کمرے کا فرش سفید و سیاہ مرد و قسم کے پتروں سے مزین ہے۔ اور جوتے ہے بڑی خوش اسلوبی سے رکھی گئی ہے۔ بزرگوں اور دیواروں کے غبار آلود مونے اور آلات جنگ کے رنگ خورہ دکھائی دینے سے ہم فوراً سمجھ سکتے ہیں کہ گردشِ زمانہ نے یا تو اس قلعہ کے مالکوں کو حوالہ موت کر دیا ہے۔ یا وہ اسے چھوڑ کر کسی اور ملک میں جا بسے ہیں۔ اس وقت چار اطراف عالم میں خاموشی چھائی ہوئی ہے اور وہاں قلعہ جنات کی بستی سے بھی زیادہ ڈرا دنا معلوم دیتا ہے۔

کیا وہ دو شخص جو اس وقت کمرے میں آ رہے ہیں جنات کی بستی سے ہیں؟ نہیں۔ دیکھتے ہیں تو ایک مرد اور دوسری عورت دکھائی دیتی ہے۔ سبحانِ ہند۔ اول الذکر کیسا خوبصورت جوان ہے؟ اسکا لانا قد

موزوں خط و خال۔ سیاہ بڑی بڑی مچھلیاں۔ اسکا سرخ چہرہ جو اسکے
 شباب کا مظہر ہے، سے خوبصورتوں کا شہزادہ بنا دیتا ہے۔ واہ! اسکی
 رفیقہ بھی حسن میں اس سے کم نہیں۔ بلکہ اس جنس میں اس سے کچھ زیادہ ہی
 مالدار ہوگی۔ جوان اگر جوانوں میں انتخاب ہے تو حسینہ حسینوں میں فرو چے
 اسکی خوبصورتی کی تعریف کرنا گویا بیہ نظاہر کرنا ہے کہ ہم اسکے عالم افروز
 حسن کو بیان سے واضح کر سکتے ہیں جو بالکل غیر ممکن امر ہے۔ ہاں اس کے
 منور چہرہ کی طرح اسکا دل بھی پاک صاف ہے۔ اسکے ہاتھوں شادی
 کی آلودگی ظاہر کرتی ہے کہ وہ ابھی تک کنواری مریم کی طرح حسن و عشق
 کے فسانوں سے عملی طور پر ناواقف ہے۔

جوان - (بڑے مودبانہ لہجہ میں) ”میری پیاری۔ کیا تمہیں یہاں سردی
 تو نہیں ہوتی؟“

عورت - ”آپ چونکہ میرے ساتھ ہیں۔ اسلئے اس مکان کی شہنشاہی
 آپ کی گرمی محبت کی طرح بھلی لگتی ہے۔“

یہ کہہ کر بڑے ناز سے اس جوان کی طرف دیکھا۔ جس سے ظاہر ہوتا
 تھا۔ کہ وہ اپنا نقد دل اسکی نذر کر چکی ہے۔

عاشق - ”میری پیاری کلارا۔ تمہیں معلوم ہو۔ کہ یہ مکان کسی زمانہ
 میں میرے بزرگوں کا مسکن تھا۔ مگر خدا کی شان اب یہ ان کا مدفن ہو۔
 اس وقت اندھیرے میں میرے ساتھ یہاں آنے سے تم کہیں ڈر نہیں
 لگئیں کہ ہم کہاں بھوتوں کے گھر میں آگئے؟“

جب اس جوان نے یہ لفظ کہے۔ تو اسکا چہرہ جو بڑا دلکش تھا رانا
 خانہ خوفناک بن گیا۔ اور اسکی آنکھوں سے اس طرح روشنی نکلنے لگی۔ گویا کہ
 بجلیاں گر رہی ہیں۔ کلارا نے اس تبدیلی کو دیکھ لیا۔ اور وہ غش کھا کر ضرور
 گر پڑتی۔ اگر اسکا عاشق اسکی کمر میں ہاتھ ڈال کر اسے مضبوط نہ پکڑ لیتا۔

جوان (جھاتی سے دگا کر) "پیاری بیج بتا۔ کہ اس اضطراب کی کیا وجہ
کلارا انہیں نہیں سمجھتی۔ کچھ نہیں۔ یوں ہی میں کچھ سوچ رہی تھی۔"

جوان نے اس سادہ جواب سے خوش ہو کر اسے جھاتی سے لگالیا۔ اور
رخساروں اور پیشانی کے بوسے بے دریغ لئے۔ پھر دونوں عاشق و معشوق
کسی اور معاملہ پر گفتگو کرنے لگے۔ اور جوان نے آگے بڑھنے کے لئے اپنی
رہنمائی کا ہاتھ پکڑ لیا۔

آگے ایک زینہ تھا۔ اس کے دونوں طرف سنگین بت بطور پہرہ دار کے
کھڑے ہوئے تھے۔ زینہ کا تمام رستہ اور بالائی منزل تاریک تھی۔ اس سے
آگے دیوار پر چند تصویریں آویزاں تھیں۔ جب کلارا نے ان پر نگاہ ڈالی
تو وہ اپنی جگہ سے اٹھ کر اس کی طرف آتی ہوئی دکھائی دیں۔

یہاں پہنچ کر اس صحن کی دیوئی کے دریا خیال ہوا۔ کہ شاید اس سے
وفا کی بجائے۔ مگر جب اسے اپنے عاشق کی نورانی صورت خیال میں دکھائی
دی تو اس کے شبہات کا فور ہو گئے۔

غرضیکہ اس صحن کے مشکوک رستوں اور کمروں سے ہوتے ہوئے کلارا کا
عاشق اسے ایک کمرے میں لیگیا۔ جسے اس نے اندر سے بند کر دیا۔ اس میں ایک
کھڑکی کی راہ سے روشنی آتی تھی۔ روشنی کی کرنیں دیوار پر پڑیں تو یہ چار منظر
سرخ روشنی سے چمکتے ہوئے کلارا کو دکھائی دیئے۔

۴	۳	۲	۱
ڈولوروزا	آرلائن	مارگرٹ	بیتیکا

اب کلارا اپنے آپ کو اس کمرے میں ایک بند چڑیا کی طرح بے بسی
پاتی تھی۔ اس کا دل خط خوف سے غیر معمولی تیزی کے ساتھ دھڑک رہا تھا۔
جوان نے جو اس کی بے چینی سے خوب واقف تھا۔ اس سے مخاطب ہو کر کہلا

”بیاری میں جانتا ہوں۔ کہ تم ان آتشی عروٹ کو دیکھ کر خوف زدہ ہو گئی ہو۔ مگر میں تمہیں یقین دلاتا ہوں۔ کہ یہ ایک بالکل بے ضرر شے ہے۔ کیونکہ یہ وہ طلسم ہے جو میرے ہر رگوں میں سے ایک نے بنایا تھا۔ اور جس کی بدولت ہمارا خاندان ایسا با اقبال ہے کہ کوئی دشمن ہمارے سامنے ٹھہر نہیں سکتا۔“

کلارا۔ ”اس جواب سے میری پوری تشفی ہو گئی ہے اور میرے لئے سمٹ ندرست کا مقام ہے کہ میں نے شک کو کے آپ کے دل کو صدمہ پہنچایا۔ یہ کہہ کر کلارا اپنے عاشق کے قدموں پر گر پڑی جس سے اس جوان کے چہرے پر فتح مندی کے آثار نمایاں ہوئے۔ اور اس نے اسے بڑی محبت سے گزسی پر بٹھا کر اس طرح کہنا شروع کیا۔ ”میری جان۔ آپ کے روح افزا کلام سے کس طرح ممکن ہے؟ کہ مجھے تکلیف پہنچے۔ بلکہ میں بجائے خود شرمندہ ہوں کہ آپ کو اس وقت ایسے ویران مکان میں آنے کی تکلیف دی۔ مگر کیا کروں مجبور ہوں۔ ہمارے خاندان کا یہی دستور چلا آیا ہے کہ مرد اپنی آئندہ بیوی کو اس کمرے میں لاتا ہے۔ اور وہ دونوں قسم سے انچر قول کو محکم کرتے ہیں۔ جان من چند روز میں جب آپ میری دائمی رفیقہ بن جاو گی تو میں آپ کو ایک دن اس قلو کی پرانی اور نئی اشیاء کی سیر کراؤں گا۔“

کلارا۔ ”بہت خوب۔ میں بعد شوق آپ کے ملوک قلو کی سیر کر دنگی مگر اب تو چاند غروب ہو گیا ہے۔ میں داپس (لنڈن) چلنا چاہتی ہوں۔“

جوان۔ ”بیشک۔ ہمارے یہاں زیادہ ٹھہرنے کی ضرورت نہیں ہے۔ مگر اس سے پہلے کہ ہم یہاں سے روانہ ہوں۔ آؤ اپنے صادق قول کو قسم سے زیادہ متبرک بنائیں۔ لیجئے چلے میں قسم کھاتا ہوں۔“

”اے میری جان سے زیادہ بیاری میں حسب طاقت کو“

”افضل و برتر سمجھتا ہوں۔ میں اُسکی پاک قسم سے کہتا ہوں۔ کہ میں تیرا محل۔ ہمیشہ تیرے حسن کی پرستش کروں گا۔ اور ہمیشہ تیرا فرمانبردار رہوں گا۔“

یہ کہہ کر اُس نے اپنی پاک قسم کو کلارا کے ہونٹوں پر اور زیادہ متحرک بنا دیا۔
کلارا۔ ”اے میرے واجب التعلیم عاشق۔ میں آپ کی اس قسم کو اپنی عوامی کی دینی سمجھ کر صدق دل سے اقرار کرتی ہوں کہ میں آپ کی تابعداری میں آخری دم تک ثابت قدم رہوں گی۔“

جوان۔ ”ان لفاظی کے لئے مجھے آپ کا نہایت نیک گذار مونا چاہئے مگر ازراہ عنایت اپنے دین مبارک سے فقط یہ کہہ دیجئے کہ ”میں جسم اور روح تمہاری نذر کرتی ہوں۔“

کلارا۔ ”(صدائق مجسم ہو کر) ہاں میرے محترم محبوب۔ میں حاضر ذرا طر خدا کی قسم سے کہتی ہوں کہ ”میرا جسم اور روح سب تیرا ہے۔“

صدائق مجسم کلارا نے یہ لفظ ادھر زبان سے نکالے۔ ادھر کمرے میں ایک تاریک بادل پیدا ہوا۔ اور کلارا اُسیں غائب ہو گئی۔ اُس طلسمی کمرے میں اب جوان اکیللا رہ گیا۔ جس کا چہرہ شیطان کی طرح مکروہ اور ٹوکھا تھا۔ کلارا کے غائب ہوتے ہی دیوار کے چار گوشے نشی مرے ذیل کے پنج مرے بن گئے۔

۱۵۱۰

۱۵۰۰

۱۴۶۳

۱۴۰۶

۱۳۹۰

کلارا	دولوروزا	آر لائن	مارگریٹ	بنیکا
-------	----------	---------	---------	-------

اس وقت دیوار میں سے ایک بازو جو ہڈی کا تھا اور جس پر گوشت نہ تھا۔ نکلا۔ اس نے جوان کے ہاتھ میں ایک طلال انگشتی دی۔ اور غائب ہو گیا۔ جوان نے اس انگلی کو ایک ایسی زنجیر میں پرو دیا جس میں چار انگلیاں اس سے قبل موجود تھیں۔

اب وہ خطرناک شخص کمرے سے باہر نکل آیا۔ اسکا شان چہرہ ظاہر کرتا تھا کہ وہ اپنے مقصد میں کامیاب ہوا ہے۔

باب ۲

ڈورا

لارڈ گرینٹھم کا مکان لندن سے ۲ میل کے فاصلہ پر سڑک کے کنارے واقع تھا۔ اور جس زمانہ کا ہم ذکر کرتے ہیں۔ وہ اپنی بیوی اور ایک نیا نیت حسین کنواری لڑکی کے ساتھ یہاں رہتا تھا۔ اس دو شیزہ کا نام ڈورا تھا۔ جب وہ بہت چھوٹی تھی تو اپنی خوش طبعی اور زندہ دلی کے لئے مشہور تھی۔ مگر پھر نہ معلوم کہ پھر کیا غم کا بادل اُسکے دل پر چھا گیا۔ کہ جب وہ ذرا جوان بیوی تو شب دروز فسرہ رہنے لگی۔ اُسکے دل کی کیفیت سوائے اُسکے کسی کو رہی معلوم نہ تھی۔ اور جب اس راز کے متعلق اس سے پوچھا جاتا۔ تو وہ رد کر خاموش ہو جاتی تھی۔ اسی بے چینی کو دیکھ کر اُسکے والد نے جو جزیرہ دہشت کا باشندہ تھا اُسے لندن میں لارڈ گرینٹھم کے پاس بھیج دیا تھا۔ کہ شاید اسکا دل لگ جائے۔

لارڈ گرینٹھم کے محل کے محققہ بزم میں ایک دن ایک بوڑھا غم سے سر جھکائے جا رہا تھا۔ کہ ایک شخص کو سامنے سے اپنی طرف آتا ہوا دیکھ کر چونک پڑا۔ یہ شخص بڑا خوش لباس تھا اور خوش رو جوان تھا۔ بوڑھے نے دد جا رہوئے ہی اُسکا دامن پکڑ لیا۔

بوڑھا ”آہ میں نے تم کو پہچان لیا۔ تم ہی ہو۔ جو میری لڑکی کو بھگا کر لے گئے تھے۔“

جوان ”بیوقوف کہیں کا۔ کچھ عیش کر۔ اگر تو بھجوا کا ہے تو یہ لے شرفین کی جیسی جویری ساری عمر کے لئے کافی ہوگی۔“

بوڑھا۔ (دغقلہ میں) ”کہوت شیطان۔ یہ ترغیب کس کو دیتا ہے؟ کیا یہ
میرے اپنی لڑکی کی قیمت لو لگاؤ؟“

جوان لاپرواہی سے آگے بڑھنے کو تھا۔ مگر بوڑھے نے اپنے کمزور ہاتھوں
میں اسکا وہ من مضبوطی سے پکڑ لیا۔ اور کہا۔ میں اب تمہیں عدالت کا راستہ
دکھا کر رہوں گا اور تانوں کے تسکین دہن میں دیا جاتا ہوگا۔

جوان۔ ”جس دور ہو میری نظر سے“

یہ لفظ جو ہی اس شخص کی زبان سے نکلے اسکی شکل خوفناک بن گئی۔ اور
آنکھوں سے جلیاں گرنے لگیں۔ بوڑھا اس ہتھپٹا کی نظارہ کی تاب نہ لا کر دھم
سے زمین پر گر پڑا۔ جوان نے اسے بہموش جسم کو میری جی سے ٹھوکر ماری۔ اور
گھورتا ہوا چلا گیا۔

اب سورج کی کرنیں نکل چکی تھیں۔ ڈورانے باغ کی سیر کا ارادہ کیا اتفاق
سے وہ اس جگہ آنکلی جہاں بوڑھا بہموش پڑا تھا۔ ڈورانے سے دیکھ کر کھڑی
ہو گئی۔ اور جبکہ وہ اس بے یار و مددگار کو ہمیش میں لانے کی فکر میں تھی ایک
مستز شخص ادھر سے گذرا۔ جسکی شکل سے معلوم ہوتا تھا کہ ہنری ششم شاہ
انگلستان ہے۔ اتنے میں بوڑھے کو ہوش آ گیا۔ اور ڈورا۔ اور نو دار شخص

کے سپارے سے وہ اتنا دھیران ڈورا کے کمرے میں پہنچا۔ لارڈ اور
لیڈی گرنتھم بھی آگئے۔ اور اس قبیل القدر شخص کو بھان کر اسکی تعظیم میں
دورانہ ہوئے۔ لارڈ گرنتھم جانتا تھا کہ بادشاہ کے آنے سے اسکی بڑی عزت
افزائی ہوئی ہے۔ وہ تھکافانہ الفاظ میں اسکا شکریہ سجالانے کو تھا۔ مگر ہنری
نے اسے یہ کہہ کر روک دیا۔ ”تمھاری نیک دل لڑکی ڈورا قابلِ عزت ہے جو
مجھے یہاں کھینچ لائی۔ جب میں نے اسے بوڑھے کی طرف متوجہ دیکھا۔ تو میری دل
چلی اسکی امداد کا خیال پیدا ہوا“

پڑوسی دیر بعد مگر اب جبکہ وہ بچارہ ہوش میں ہے بہتر ہے سنا سے بلکا

اُسکی سرگزشت سُنی جائے۔
 بڑے شخص حکم کے مطابق حاضر ہوا۔ اور اُس نے در و ناک بوجہ میں اپنی سرگزشت
 اس طرح شروع کی :- ” صاحبان ! پیسے تو میں آپ کا شکریہ سجا لاتا ہوں۔ کہ
 آپ نے مجھ غریب سے بہرہ دہی کا سلوک کیا۔ اور پھر اپنی سرگزشت شروع
 کرتا ہوں۔ میرا نام ماسٹر میز ہے۔ میرا باپ لنڈن کا ایک مشہور سوداگر
 تھا۔ اس نے مجھے چھپن میں ضروری تعلیم دے کر سولہ برس کی عمر میں اپنے سٹا
 دوکان پر بٹھالیا۔ چار سال تک میں اُسکے زیر سایہ کام کرتا رہا۔ جبکہ خدائے
 اُسے دوسری دنیا میں بلالیا۔ اس کے بعد میں نے بڑی محنت سے کاروبار کو ترقی
 دی۔ حتیٰ کہ دس بیس چالیس سال کا ہوا۔ تو میرا شمار شہر کے مشہور مالدار
 سوداگروں میں ہونے لگا۔ اس عمر میں مجھے شادی کا شوق چرایا۔ شادی
 ستر گئی اور تین سال بعد خداوند نے مجھے ایک نور چشمی سے سرفراز فرمایا جبکہ
 نام میں نے کلارا رکھا۔ مجھے شروع ہی سے کلار کی تربیت کا بڑا خیال تھا۔ چنانچہ
 جب وہ جوان ہوئی تو وہ ایک مہمبولی سوداگر کی لڑکی نہیں۔ بلکہ کسی بڑے امیر
 کی بیٹی دکھائی دیتی تھی۔ زمانہ کبھی کسی شخص سے یکساں نہیں رہتا۔ اسی سال
 جبکہ میں کلار کی شادی کی فکر میں تھا۔ اُسکی ماں انتقال کر گئی اور ایک ماہ بعد میرے
 دو جہاز غرق ہو گئے۔ اس مالی مصیبت سے میں تباہ تو نہ ہوا۔ مگر غریب ہو گیا۔
 اور وہ امیرانہ ٹھاٹھ نہ رکھ سکا جس کے لئے میرا گنہ مشہور تھا۔
 ” ان ایام میں میری ایک ہمسایہ لیڈی ابراہام کے ہاں دعوت تھی جس میں
 میں اور کلارا مدعو کیے گئے تھے۔ ہم دونوں ایک حوض کے کنارہ پر جو باغ کے وسط
 میں واقع تھا کھڑے ہوئے ایک گلہ مست کی طرف دیکھ رہے تھے۔ کہ چشم زدن میں
 ایک سایہ ہمارے پاس سے گذر کر وہاں پہنچا۔ اور چند پھولی اور پتھر اُدھر سے
 جمع کر کے اُس نے ایک گلہ مست تیار کیا۔ جو کلار کے ہاتھ میں بطور تحفہ دیا گیا۔
 غیب وہ ہمارے پاس آیا۔ اور ہم نے اُسکی شکل ابور دیکھی تو وہ ایک نہایت

بالکھا خوش روجوان تھا۔ ایسے سیاہ گھنگریالے بال اور ہر فریب آنکھیں سمند
جس پر ایک تازیانہ تھیں۔ کلارا نے اس تختہ کو بڑی خوشی سے منظور کیا۔ اور وہ
دونوں باہم مختلف محالوں پر گفتگو کرتے رہے۔ آٹنا و گھنگریاں اپنی جوانی
کہہ دیا کہ میرا نام لارڈ لائل ڈینیوز ہے۔ اور میں بڑا صاحب جائیداد ہوں۔ مینور
بھی کلارا اور لارڈ ڈینیوز پہلو پہلو بیٹھے۔

”میں مل میں اس اتفاق غیر مترقبہ پر بڑا خوش تھا۔ اس وقت جبکہ ڈینیوز کلارا
سے گفتگو میں مشغول تھیں نے مینور (لیڈی ابراہم) سے پوچھا۔ کہ آپ کی رُک
میں آپ کا بہان لارڈ ڈینیوز کیسا آدمی ہے؟ لیڈی ابراہم نے جواب دیا کہ
وہ اس قدر دو تہ بند ہے کہ جس کا خیال بھی نہیں کیا جاسکتا۔ انگلستان میں ماسٹر لنڈنی
جوہری اس کا خزانچی ہے۔ اور اس شخص کی تفویض میں کروڑوں روپیہ لارڈ ڈینیوز
کا امانت پڑا ہے۔ اس جواب سے میری تشفی ہو گئی میں نے اپنی پیاری کلارا کو ہنسے
محبوب کا حال سنایا۔ اور وہ بھی نہایت خوش ہوئی۔ اب لائل ڈینیوز ہر روز
ہمارے اہل آنے لگا۔ آخر ایک دن اُس نے کلارا سے شادی کی درخواست کی۔
کلارا اور میں آگے ہی یہ بات چاہتے تھے مجوزہ شادی فوراً منظور کی گئی۔ اب
شادی میں تین دن باقی تھے کہ مجھے خبر ملی کہ میرا آخری تجارتی جہاز بھی سمند میں
غرق ہو گیا ہے۔ گو میں مالی حیثیت سے تباہ ہو گیا تھا۔ مگر مجھے لارڈ ڈینیوز کی عیادت
پر بڑا بھرپور مست تھا۔ صبح جب میں اٹھا۔ تو اوپر ایسی روسیاء صبح خدا و شمن کو
بھی نہ دکھائے۔ مجھے معلوم ہوا کہ کلارا اور لارڈ ڈینیوز گیارہ بجے رات سے
کہیں غائب ہیں۔ میری مائوسی اور کھنٹی کا اندازہ کون کر سکتا ہے؟ میں لیجانہ و
دوڑتا ہوا۔ ماسٹر لنڈنی کے کارخانہ واقع لوہرڈ بازار میں گیا۔ لنڈنی نے میرا حال
سن کر دل میں گنگنا کر کہا۔ ”کیا ممکن ہے؟ کہ لارڈ ڈینیوز بھی اپنے بزرگ و بزرگوار
کی طرح دغا باز ہو؟“

”میں نے اس کا کچھ مطلب نہ سمجھا۔ اور وہاں سے ڈینیوز کے تینوں قلعوں میں

ایک کر کے گیا۔ مگر اس رو سیاہ سے ملاقات نہ ہوئی۔ اور نہ کچھ پتہ ملا کہ وہ کجکل کہاں ہے؟ اتفاق سے آج صبح جب میں اس مکان کے سامنے سے گزر رہا تھا۔ پکی بدبخت میری طرف آتا ہوا دکھائی دیا۔ میں نے اسے جھپٹ پھان لیا۔ اور اپنی پیاری کلارا کو جھگاکر لیجولے والے شیطان کا بازو بیکر لیا۔ مگر اس وقت اسکا چہرہ ایسا ڈرا دنا تھا۔ اور اسکی آنکھوں سے خون کا سرخ بجلیاں گر رہی تھیں کہ میں وہ سخت سے غش لکھا کر زمین پر گر پڑا۔ پھر جب میں ہوش میں آیا تو آپ صاحبان میں خود کو موجود دیا یا۔ یہ میری سرگزشت ہے۔ جب کا خلاصہ یہ ہے کہ میں ایک شخص لائسل ڈینورز کے ظلم و ستم کا شکار ہوں۔

بادشاہ۔ لارڈ ولیدی گرنیٹھم اور خصوصاً ڈورا پر اس عبرتناک کہانی کا بٹا اثر ہوا۔ ڈورا دل میں بوڑھے کی حالت پر افسوس کے آنسو بہا رہی تھی اور وہ باز ڈینورز کو ہزار نفرتیں کہتی تھی۔ اس سرگزشت سے اسکے مشتعل دل کو بڑی تسکین ملی۔ اگرچہ وہ نہیں جانتی تھی۔ کہ کیوں؟

بادشاہ نے مظلوم بوڑھے کی بہت دلجوئی کی اور ایک فیملی اشرافیوں کی دیکھ کہا۔ دیکھو باسٹر مینرز! میں لائسل ڈینورز کو اپنے حضور میں طلب کر دوں گا۔ اور اسکے اس خرمناک فعل کی وجہ اس سے دریافت کر دوں گا۔ تاکہ تو انصاف پاے۔ مگر یاد رکھیو کہ میرے یہاں آنے کا ذکر کسی سے نہ کیجیو۔ اور اگر ڈینورز تمہیں کہیں ملے تو اس سے بھی اس ملاقات کا ذکر نہ کرنا۔ کیونکہ مصلحت ملکی کے خیال سے یہ اس قدر ضروری ہے کہ میرا چہاں آنا مخفی رکھا جائے۔

اسکے بعد بادشاہ ڈورا سے محبت اور مہربانی کے کچھ جیس گشتگو کرتا رہا۔ اور اس سے بالواسطہ کہہ دیا کہ میں تیرا شیدا۔ اور تیری دولت حسن کا طلبگار ہوں۔ آمینہ مجھ سے تعلق سے پیش نہ آیا کرو۔ اگر تمہارا سلوک مجھ سے معشوقانہ سلوک کا میرا تو میں فرصت کے وقت اکثر یہاں آتا رہوں گا۔

بادشاہ لارڈ ولیدی گرنیٹھم سے معاف کر کے جانے کے لئے اٹھ کھڑا ہوا۔

بادشاہ وقت کا اپنی رہا باریں کسی کے گھر جانا معمولی بات نہیں ہے۔ غرض
لیڈی ولارڈ گریٹھم کے لئے تو یہ بالکل ایک نعمت غیر متوقعہ تھی۔ کیونکہ بادشاہ
انگلستان مدت سے اس خاندان سے ناراض چلا آتا تھا۔
بادشاہ کے رفعت ہوتے وقت ولارڈ گریٹھم نے خواہش ظاہر کی کہ اسے
محلی شاہی تک ساتھ جانے کی اجازت دی جائے۔ مگر بادشاہ نے یہ درخواست
منظور نہ کی۔ اور کہا ”آپ مہربانی کر کے میرے یہاں آنے کو ایک راز سمجھ کر
مخفی رکھئے۔“

باب ۳

عجیب مسافر

جس سپاہی سے ہم یہ مضمون لکھ رہے ہیں آج کی رات اس سے بھی زیادہ
کالی ہے۔ اس سڑک پر جولنڈن اور گرین ویلی کے درمیان واقع ہے دو مسلح
سوار کھڑے ہیں۔ یہ دونوں ڈاکو ہیں اور اس وقت کسی شکار کے منتظر ہیں۔
اب وہ دونوں متصل کے تالاب کی طرف آہستہ آہستہ چلنے لگے۔ شاید
گھوڑوں کو پانی پلانے جاتے ہیں۔ مگر ابھی وہ تالاب کے کنارے نہیں پہنچے
ہیں گے۔ کہ کسی آدمی کے پاؤں کی چاپٹے ٹالی دی۔ دونوں خوشخوار ڈاکو اپنے
شکار کی طرف اسکی آہٹ پا کر روانہ ہوئے۔ جیسے بھوکا خیر خوشی سے شکار پر
حملہ کرتا ہے۔

ولفرڈ۔ (کیونکہ مازن نیر ایک کا نام ہی تھا) ”مسافر صاحب سلام۔ سلام
صاحب سلام“ کہہ کر مسافر آگے بڑھنا چاہتا تھا۔ کہ ولفرڈ اور اس کے ہمراہی نے
جس کا نام نہیں تھا۔ اس کا ہتہ روک لیا۔
ولفرڈ ”مستر مسافر۔ اگر جان کی خیر چاہتے ہو تو جو کچھ تمہارے پاس ہے چاہا
رکھ دو۔ ورنہ ہم تمہیں نوم کے رکھ دیں گے۔“

مُسا فرس گستاخانہ در خواست پر ہنسا۔ اور ہنسنے کے سوار اسے کچھ جواب
زبان سے نہ دیا۔

لوئیسؔ شاید تو باطل ہے۔ ورنہ تو اپنی جان عزیز کی فرود قدر کرتا؟
مُسا فرؔ بے ایمان۔ ملعون۔ شیطان بیٹ سامنے سے؟

ولفرڈؔ (لوئیس سے مخاطب ہو کر) اے ماریو۔ جانے نہ دیجیو۔

لوئیس نے اپنا ہسٹول مُسا فر کے مُخ پر تراخ مارا۔ وہ دل میں سمجھا تھا
کہ مُسا فر بھی مجروح ہو کر گھوڑے سے گرے گا۔ مگر وہ بے خوف دھم دھم گھوڑے
پر چڑھا۔ اور ہسٹول کی گولی نے اس پر خاک بھی اثر نہ کیا۔

مُسا فرؔ تم دونوں فروریانی جان کے دشمن ہو۔ بے ایمان۔ کج فتنہ۔ اب بھی
تمہیں موقع دیتا ہوں کہ مجھ سے تفرق کر دو اور اپنی راہ لو۔

ولفرڈ بزدل تو تھا نہیں۔ جو خاموش رہتا۔ اس نے مُخٹ تلوار کا ایک ہاتھ
مُسا فر پر مارا۔ مگر بجائے اس کے کہ مُسا فر زخمی ہوتا۔ چشم زدن میں ولفرڈ کی
تلوار ٹکڑے ٹکڑے ہو کر دو زمین پر جا پڑی۔

مُسا فرؔ کیا اب بھی اسیں کچھ شک کی گنجائش ہے کہ تم دونوں کی زندگی میرے
رہنم پر ہے؟

لوئیسؔ اور ولفرڈؔ دہشت کے ماریو خاموش کھڑے رہے۔ وہ اب صدق دل
سے مُسا فر کی اخطا طاعت کے قائل تھے۔ اور سوائے مسرت سلیم غم کرنے کے ان کے
پاس کوئی چارہ نہ تھا۔

مُسا فرؔ حقیقت یہ ہے۔ کہ یہ میری آبرو پر ایک قسم کا داغ ہے کہ تم میری
اونٹن آدمیوں کی جان لو۔ مگر اس قدر معلوم کرنا چاہتا ہوں۔ کہ تمہارا نام ادا
پیشہ کیا ہے؟

یہ کہہ کر اس نے لوئیس کا چہرہ بغور دیکھا۔ اور اس نظر بازی میں لوئیس بھی
اسے خوب تاثر ہوا۔

مٹیا ہر (توبہ) ”کیا تم سینٹ لوئیس ہو؟“

لوئیس: ”اگر میں غلطی نہیں کرتا۔ تو تم لارڈ وینورز ہو؟“

مٹیا ہر: ”یہ شک میرا نام وینورز ہے۔ اور میں وہی وینورز ہوں جس کو تمھیں
کوئی خاندانی کینہ ہے۔ مگر لوئیس۔ میں تمھیں صلاح دیتا ہوں کہ آؤ پڑائی باتوں کو
بھول کر ایک دوسرے کے دوست بن جائیں۔ چونکہ میں جانتا ہوں کہ تم بھی
ڈاکٹر بنی ایسا مذموم پیشہ اختیار نہ کرتے۔ اگر تمھیں ضروریات مجبورہ کرتیں
ایسے ڈاکٹریوں کی ایک تحصیل اسکے ہاتھ میں دیکر یہ تمھارے کام آئیگی
اور اغلبیہ کہ تمھیں گناہوں سے بچائے۔“

ہر چند کہ لوئیس نہیں چاہتا تھا۔ کہ ایک دشمن کا احسان ماننا۔ مگر وینورز
کی طرز گفتگو اسکی محبت سے بھری ہوئی باتیں۔ چکیتی ہوئی اشرفیوں کی ایک
تحصیلی اور اسکا لوئیس کو معاف کر دینا۔ یہ تمام باتیں ایسی تھیں جنھوں نے لوئیس
کو شکریہ کے ساتھ تحصیلی لینے پر مجبور کر دیا۔

لوئیس: ”میں آپ کی اس مہربانی کا از بس ممنون ہوں۔“

وینورز: ”کیا تم سرکاری ملازمت کے خزانہ ہر؟“

لوئیس: ”جی ہاں۔“

وینورز: ”بہت خوب۔ کل دوپہر کو شاہی محل میں واردہ بڑے عظم کے پاس میرا
نام لیا۔ وہ تمھیں شاہ انگلستان کے پرائیویٹ سیکرٹری کی آسامی پر متعین
کر دینگا۔ میں صبح ہی اسے مل کر سمجھا دینگا۔ اب جاؤ۔ کل کھائے تھی پوشاک کا انتظام کرو۔“

باب ۴

مردہ کا زندہ ہونا

جب لارڈ وینورز چلا گیا۔ تو وینورز اور لوئیس کی خوشی کی کچھ انتہاء نہ تھی
دونوں چلتے چلتے لندن کے اس تنگ و تاریک اور بدنام محل میں پہنچے جو

اپنے خطرناک کینوں کے شدید جرائم کے لئے مشہور تھا۔ رات کے دو بجے ہوئے جب وہ ایک احاطہ کے قریب پہنچے جس کا دروازہ ولفورڈ نے کھٹکھٹایا۔ دروازہ کھل گیا اور ایک بد صورت شخص نے گھوڑے پکڑ لئے۔ ولفورڈ اور لوئیس مالک مکان مسٹر ڈینون کے کمرے کے دروازہ پر جا کھڑے ہوئے۔ ساٹھ سالہ کریہ منظر ڈینون نے انہیں اندر بلایا۔ اور شراب کی بوتل کھول کر میز پر رکھ دی۔

ولفورڈ: ”آہا۔ روپیہ عجیب ہے۔ دیکھو تو اس دو گنڈے کے عرصے میں میرے دست لوئیس کی شکل میں کیسا دلخوش کن انقلاب ہو گیا ہے؟“
لوئیس: ”پپ یہ راز ظاہر کرنے کا نہیں؟“
ولفورڈ: ”رجو اس وقت شراب کے نشے میں چور ہے؟“ مسٹر ڈینون: ”مبارک تمہارے مسٹر لوئیس اب امیر کہیں گئے ہیں؟“

ڈینون: ”شاید یہی وجہ ہے کہ تم تمہارے میان تلواروں سے خالی دیکھتے ہیں؟“ غالباً کسی قتل کے واقعے نے انہیں مالدار بنا دیا ہے۔ مبارک باشد؟“
لوئیس: ”نہیں نہیں رہم نے آج قتل یا ڈاکہ دونوں میں کوئی بھی جرم نہیں کیا۔“
ولفورڈ: ”شراب کے نشے میں آکر؟“ سچ یہ ہے کہ یہ سب لارڈ ڈینورز کی مہربانی کا نتیجہ ہے؟“

ڈینون: ”ہیں! لارڈ ڈینورز یہ کیا نام ہے؟ جو کہ میرے کانوں تک پہنچا کر۔“
لوئیس اور ولفورڈ نے اس سوال پر تعجب کا کچھ جواب نہ دیا جس سے لورڈ ڈینون کو اور بھی حیرت ہوئی۔

ڈینون: ”ڈینورز ہرگز زندہ نہیں ہو سکتا۔ اگر میں اس وقت زندہ ہوں اور میرے حواس ٹھکانے میں تو میں ایمان سے کہتا ہوں کہ دو سال ہو گئے ہیں ڈینورز کو اپنے ماتھے سے قتل کیا تھا۔ پھر اب وہ کس طرح اس دنیا میں موجود ہو سکتا ہے؟“

لوئیس: "شاید تم کوئی خواب کا واقعہ دہرا رہے ہو گے۔ کیونکہ نصف گھنٹہ میں
 ہوا۔ جب ہم نے اسے اپنی آنکھ سے دیکھا تھا۔"
 ولفورڈ: "بوڑا ڈینون اب ضعیف ہو گیا ہے۔ اس نے اس کے قواؤں میں بھی
 کمزوری ہے۔"

اب ڈینون کی حیرت کی کچھ حد نہ تھی۔ اس نے میرے لیمپ اٹھا کر انہی طریقوں
 کو اشارے سے کہا۔ کہ میرے پیچھے پیچھے چلے آؤ۔ وہ خوف سے کانپ رہا تھا۔
 بعد جا کر اس نے ایک کوٹھڑی کا دروازہ کھولا۔ اور پھر ایک دوسری کوٹھڑی
 کا دروازہ کھول کر اس میں داخل ہوا۔ جب تینوں شخص اطمینان سے اس کوٹھڑی
 میں کھڑے ہو گئے تو ڈینون نے ایک بچہ کو جو دیوار سے لگا ہوا تھا گھوما یا۔
 وقت کوٹھڑی کا فرش بھٹ گیا اور چوٹی تختہ کے پٹنے سے پیچھے سے پانی کا ایک
 دریا پیدا ہو گیا۔ جو بڑے زور سے لہریں لے رہا تھا۔ لوئیس اور ولفورڈ اسے
 دیکھ کر ایسے ہی حیران رہ گئے جیسے لارڈ ڈینور کے ہتھیاروں کی غیر معمولی
 طاقت سے ہوئے تھے۔

ڈینون نے دو سال سے زیادہ عرصہ گزر رہے کہ میں نے ایک رات دہوکے
 لئے لارڈ ڈینون کو یہاں لاکھوں پانی کی غار میں جہاں اصلی نام دریا ہے
 ٹائمر سے دیکھ لیا۔ اور بہرین چشم زدن میں اسے ہمارے گئے تھے۔ جب وہ قریب
 پہنچا تو اس نے اسی طرح چوٹی تختہ سے پانی کی سطح کو ڈھانک دیا۔ اس وقت
 سے آج تک جب کوٹھڑی کھولی نہیں گئی۔ تبھی یقین ہے کہ ڈینور زکا کو تختہ تو کجا
 پھر بول تک کو دریائی جانوروں نے کھالیا ہو گا۔ پس اگر تم لوگو یہ کہو کہ تم نے
 ڈینور زکا کو زندہ دیکھا ہے تو میں اسے سوائے تمھاری غلطی یا خائنیت کے اور کیا
 کہہ سکتا ہوں؟

لوئیس: "ہر ولفورڈ میں سے کسی نے بھی اس بات کا جواب نہ دیا۔ اور وہ تینوں
 اپنی اپنی خواہشات میں چلے گئے۔ دو ستر دن لوئیس شاید کٹر دل کے پاس گیا۔"

کنٹرولرنے اس سے ایک جعلی ہنڈی ماسٹر لنڈنی ساہوکار کے نام تحریر کرائی
اور جب یہ تحریر اسکے قبضہ میں آگئی تو اس نے اسے بادشاہ کے پیش کو کے
پرائیویٹ سیکرٹری کا عہدہ دلوادیا۔
لوئیس نے جعلی ہنڈی کیوں لکھی؟ اسکا راز آئندہ صفحوں میں ظاہر ہوگا۔

باب ۵

انتقام کا ارادہ

ماسٹر لنڈنی۔ لارڈ ڈینیورز کا ایک بٹ بڑا مالدار سوداگر تھا۔ چونکہ وہ لالہ
تھا اس نے اپنے بھتیجے یارک کو متناہنا یا بیوا تھا۔ چونکہ لنڈنی کے حسبِ حال
اطمینان کام کرتا تھا۔ چچا بھتیجا دوکان کے کاروبار سے بالکل مطمئن تھے۔
ایک دن ماسٹر لنڈنی دوکان میں بیٹھا ہوا تھا۔ کہ یکایک لارڈ ڈینیورز
داخل ہوا۔ ڈینیورز نے رسمی طور پر کاروبار کا حال پوچھا۔ لنڈنی نے جواب دیا کہ
کہ کاروبار چل رہا ہے۔ آپ کی خنایت ہے۔

ڈینیورز نے گزشتہ چند روز میں کوئی شخص یہاں مجھ سے ملنے تو نہیں آیا۔
لنڈنی نے جی ہاں ایک مضبوط الجھنیں اور اپنا نام ماسٹر میز بتاتا تھا
یہاں آپ کی تلاش میں آیا تھا۔ وہ آپ کی شان کے خلاف کچھ کہنا چاہتا تھا
مگر میں نے اسے نکال دیا۔

ڈینیورز نے اس ضلعی کے دل میں یہ بات بٹھ گئی ہے کہ میں اس کی بیوی کا لیکچر
مگر بات یہ ہے کہ میں نے اس کی لڑکی سے شادی کرنے سے انکار کر دیا اور وہ اسی
شرم کے مارے ایک دوسرے شخص کے ساتھ بھاگ گئی۔

لنڈنی نے بیشک یہ بات صفر کی شان کے خلاف تھی۔ کہ آپ اس کینہِ فحصر
کی لڑکی سے شادی کرتے۔

ڈینیورز اس جواب سے بہت خوش ہوا۔ اور سلام کہہ کر دوکان سے نکل گیا۔

اے جلتے ہی یارک لنڈنی کا بھتیجا دوسرے کمرے سے اپنے چچا کے کمرے میں آ گیا۔
 لنڈنی: ”میرے مورچشم یارک۔ یہی شخص ڈینیوز ہے جس سے ہمیں شفا ملنی چاہیے۔“
 تا کہ ہمارے خاندان کی عزت میں فرق نہ آئے۔ میں تو اب بوڑھا ہو گیا ہوں اور
 بڑے کٹھن ہوں۔ اب تیرا وقت ہے کہ تو خاندانی قسم کو پورا کرے۔“
 یارک: ”جناب چچا صاحب۔ میں بڑا ہی کمینہ شخص ہوں گا۔ اگر ڈینیوز سے بدلہ
 نہ لوں۔ اور اسکو اسکے بزرگوں کی غارتوں کا مزہ نہ چکھاؤں۔ میں دل نہیں
 کرتا ہوں کہ اس خاندانی عہد کے پورا ہونے کا مدت خراب آگیا ہے جو آج تک
 ایک دھتیس سال پیشتر بڑے مقدس جوش میں کیا گیا تھا۔“
 ”آمین کا لفظ ابھی یارک کے منہ میں تھا کہ اچانک دروازہ کھلا۔ اور ڈینیوز
 سامنے کھڑا ہوا دکھائی دیا۔“

چچا اور بھتیجا دونوں کا رنگ فق ہو گیا۔
 ڈینیوز: ”صاحبان۔ اگر میری اس مداخلت سے آپ کی گفتگو میں برج واقع ہوا
 ہے تو صاف فرمانا۔ مجھے کچھ جوہرات خریدنے میں جوش ملیں دفعہ بھول گیا تھا۔“
 لنڈنی نے جوہرات کی صندوقچی پیش کی جس میں سے ڈینیوز نے ہیروں کا
 ایک جڑاؤ رٹھا لیا۔ اور مسکراتے ہوئے سلام کہہ کر کارخانہ سے باہر ہو گیا۔

باب ۴ دو پارہ ملاقات

ہنری ششم شاہ انگلستان کا دستور تھا کہ وہ ہر روز ٹیل باغ کی سیر کو
 جایا کرتا تھا۔ بوڑھا ماسٹر میوز اس خیال سے کہ شاید بادشاہ کی ملاقات
 مجھ سے ہو سکے ٹیل باغ میں ایک درخت کے نیچے بیٹھا ہوا تھا کہ کسی شخص نے
 اسے کندھے پر ہتھ رکھا۔ میوز نے مڑ کر دیکھا تو یہ وہی شخص تھا جسکی
 سے وہ بڑا ڈرتا تھا۔ یعنی ڈینیوز۔

ڈینورز اور مجھے بھی تھیں اپنے ساتھ لیجانے میں فرما تامل نہیں ہے۔ بس اب سے دو گھنٹہ بعد اس بلخ کی جنوبی دیوار کے نیچے آجانا میں تھیں وہاں سے بلالوں کا۔“

باب ۷

جزیرہ سفید

آدھی رات کا وقت ہو گا۔ تاریخی چار طراف عالم میں چھائی ہوئی تھی جب کہ ماسٹر مینرز نے کسی شخص کے پاؤں کی آہٹ پا کر سوال کیا۔ کیا آلاپ ڈینورز ہیں؟

آواز: ”آؤ ماسٹر مینرز۔ گھوڑے تیار ہیں۔ سوار ہو جاؤ۔“

دو گھوڑے تیار تھے۔ لارڈ ڈینورز اور بوڈی مینرز دونوں ان پر سوار ہو کر جب تک گھوڑے آبادی سے گزرتے رہے ان کی رفتار بہت معمولی تھی مگر آہٹ کا گذرنا تھا کہ وہ ہراسے باتیں کرنے لگے۔ مینرز نے دوسرے ایک بلند درخت دیکھا۔ اور ابھی ایک لمحہ بھی نہ گذرا تھا کہ وہ درخت ان کے نیچے رہ گیا۔ پھر اُس نے ایک گہری غار دیکھی۔ اور دل میں ڈرا کہ مبادا گھوڑے کا پاؤں پھسلنے سے وہ گر کر چپ ہو جاوے۔ مگر وہ یہ خیال کر پڑا تھا کہ غار غائب ہو گئی؟ اور دونوں گھوڑے ایک چوڑی سڑک پر بجلی کی تیزی سے چل رہے تھے مینرز نے محسوس کیا۔ گویا کوئی زبردست طاقت اسے گھوڑے پر سہارا دیکر بٹھلائے ہوئے ہے۔ اتنے میں چاند نکل آیا تھا۔ مینرز نے اپنے ہمراہی کے چہرہ پر رنگاہ ڈالی۔ تو اسکی آنکھوں میں فحتمندی اور شرارت کے آثار نمایاں ہو گئے۔ مارے پچارے ہوئے کی آنکھیں خود بخود بند ہو گئیں۔ اور اسکے کان میں ایک تہقہ کی آواز آئی۔ جو شاید ڈینورز کے لبوں سے نکل ہو گئی۔ پھر ڈینورز نے کہا: ”درو۔ درو۔ یہ آواز سنتے ہی گھوڑے چلے سے بھی زیادہ تند ہو گئے۔“

اور اس وسیع میدان میں ایک ایسی خوفناک گونج پیدا ہو گئی جس سے مینرز سمجھا کہ ہزاروں بھوت مل کر شور مچا رہے ہیں۔ پچارے نے ڈرتے ڈرتے آنکھیں کھولیں۔ تو اسکا ہمارا ہی ڈینیوز اور وہ دونوں تیز گھوڑوں پر جا رہے تھے۔ اس سے ایک ثانیہ بعد ان کے گھوڑے دریا میں تھے اور ابھی دو گے بھی نہ گزرے ہوں گے جب وہ دریا کے کنارے پر جا پہنچے یہ ایک عجیب طلسم تھا۔ جو مینرز کی سمجھ میں نہ آتا تھا۔ اور وہ خوف و ہراس سے بیداروں کی طرح کانپ رہا تھا۔ ایک ایک دونوں گھوڑے ٹھہر گئے اور ڈینیوز کے بعد مینرز بھی گھوڑے سے اتر پڑا۔ اس وقت خود بخود اس کے منہ سے ایک چیخ نکل گئی۔ کیونکہ اس نے دیکھا کہ سامنے جزیرہ سفید کا عظیم الشان قلعہ کھڑا ہے۔ رات ابھی زیادہ نہیں گزری تھی۔ انھوں نے صرف ڈیڑھ دو گھنٹہ میں اتنی میل کا فاصلہ طے کر لیا تھا۔ اس سے مینرز کو خیال ہوا۔ کہ ضرور کوئی جن بھوت ڈینیوز کے قبضہ میں ہے۔

مینرز نے ”خدا کی قسم۔ تم پر اسرار شخص ہو۔ ہائے۔ تم نے میری کھار سے کیا سلوک کیا ہو گا؟“

ڈینیوز نے ”جپ رہو۔ بڑھے بد ذات“

مینرز ڈر کر پیچھے ہٹ گیا۔ اور جب اس نے ڈینیوز کی آنکھوں پر جن سے بجلیاں گر رہی تھیں نگاہ ڈالی تو ان کے برقی آخر سے بیہوش ہو کر گر پڑا۔
موت میں آنے پر اس نے اپنے آپ کو ایک کمرہ میں مقید پایا۔

باب ۸ بنگالندنی کی تاریخ

بادشاہ سلامت لارڈ گرنتھم کے ہاں پر روز آتے تھے۔ اور ڈور اس خوشامدائز لہجہ میں تلمش نکال رہے تھے۔ لارڈ اور لیڈی گرنتھم اس

غیر معمولی پشاهی سلطان سے ازبس خوش تھے۔ ایک دن جبکہ بادشاہ ان کے مکان سے باہر نکلا ہی تھا۔ لیڈی گرنٹھم ڈوراکے پاس آئی اور کہنے لگی۔ میں خیال کرتی ہوں۔ بادشاہ نے تم سے شادی کی درخواست کی ہے۔ پیاری جان تمہیں خوش ہونا چاہیے۔ کہ بادشاہ انگلستان تمہارا شیراکی ہو۔ ایک دن آئیگا۔ جب تم بلکہ انگلستان ہوگی۔ کیا تم اس عزت کی آرزو مند نہیں ہو؟ ڈورائے اس سوال کا جواب خاموشی میں دیا۔ لیڈی گرنٹھم سلسلہ کلام کب ٹوٹنے دیتی تھی۔ پھر بول اٹھی۔ وہ جڑاؤ زیور جو بادشاہ نے تمہیں دیا ہے۔ تم کیوں نہیں پہنیں۔ اس سے بادشاہ فرور خیال رکھتا کہ تم بڑی ہو۔ اور یہ ہرگز بڑے حق میں بھلا نہیں ہے۔

ڈورا۔ (رہنمائی کرتے ہوئے) اس زیور سے دو گنا کمیں گر پڑے ہیں۔ جو معلوم نہیں؟ کہاں اور کب؟
 ”ادھو۔ تم نے مجھ سے پہلے کیوں نہ کہہ دیا؟“

یہ کہہ کر لیڈی گرنٹھم نے تجویز پیش کی۔ کہ فوراً لیڈی بازار میں لنڈنی جوہری کی دوکان پر جا کر زیور کی خریدت کرانی چاہئے۔ اس سے نصف گھنٹہ بعد وہ دونوں غن میں سوار ہو کر اس عالی شان دوکان میں جا پہنچیں۔ ماسٹر لنڈنی نے انھیں ایک مکملہ کمرہ کھول دیا۔ اور زیور کار بگرول کو دیکر جلد ہوا ہرات جڑنے کا حکم دیا۔ لیڈی گرنٹھم آرازم کرسی پر لیٹ گئی اور ڈورا ایک میز کے سامنے جا بیٹھی جیسر بہت سی کتابیں پتی ہوئی تھیں۔ ان میں ایک کھلی ہوئی کتاب کو ڈورائے بڑے شوق اور محبت سے جھانکنا شروع کیا جیسی تھنی

بینکالندنی کی تاریخ

فی اور تیسرا مہینہ: سید علی نقی

سنہ ۱۱۰۰ھ بمطابق ۱۶۸۷ء

تاریکی چھیل گئی۔ سخت کندھی آئی اور اس زور سے شاں شاں کی آواز پیدا
 کہ معلوم ہوتا تھا۔ عناصر باہم لڑ رہے ہیں۔ رات کے دس بجے تھے۔ جینوا کے
 بازاروں میں کوئی متنفس نظر نہیں آتا تھا۔ اور ایک بھی دوکان خالی نہ تھی
 اس وقت ایک شخص نامولنڈنی جو ذات کا طرف تھا بڑے تردد سے اپنے
 مکان میں ٹہل رہا تھا۔ اچانک ایک عورت نے اس کے کندھے پر ہاتھ رکھا۔
 اور کہا ”بھائی صدمہ یہاں خیال درست نکلا۔“

”نامولنڈنی“ کی دہچکھائی سننے والی ہے؟
 ”نہیں“ رات سو رہی تھی کہ آج ہی رات وہ ماں بننے والی ہے۔
 اس میں میری بھانجی اور سہیلی بھائی کو کتنی تکلیف ہوئی۔“

یہ عورت جس کے نام بینیکا تھا۔ نامولنڈنی حقیقی ہمیشہ تھی۔ اور اس آفری
 اشارہ تکلیف سے ہلکی براد جینوا کے اوس قانون پر سمجھتی جس کے رو سے
 ”نامولنڈنی“ کی طرف سے کسی وقت گھر سے باہر نہیں نکل سکتا تھا۔ خواہ آکر
 ”نامولنڈنی“ کی طرف سے کسی وقت گھر سے باہر نہیں نکل سکتا تھا۔ خواہ آکر

”نامولنڈنی“ کی طرف سے کسی وقت گھر سے باہر نہیں نکل سکتا تھا۔ خواہ آکر
 برداشت کرنا پڑے۔ بہر حال ڈاکٹر کا آنا ضروری ہے۔“

”بھائی“ میں نے بھائی کی خاطر یہ ذمہ داری اپنے سر پر لیتی ہوں۔“
 ”نامولنڈنی“ ہرگز نہیں۔ اگر تم ایک اعلیٰ خاندان کی لڑکی ہو اور بیشک مردانہ عورت
 ہو۔ گا میں بھی نامولنڈنی نہیں ہوں۔ یہ کام میرا ہے اور میں ہی اسے سرانجام دوں گا۔
 ”نامولنڈنی“ مصداق وقت ہے کہ آپ جان خطرے میں نہ ڈالیں۔ میری خیر ہے۔“

”نامولنڈنی“ (بینیکا کا بازو زور سے پکڑ کر) ”نہیں۔ یہ نہیں ہو سکتا۔ اگر تم کامیاب
 نہیں ہو جاؤ۔ تو کائنات کا ٹیکا ساری عمر میرے ہاتھ پر ہوگا کہ خطرے کے وقت
 مجھ کو سہا بنے کر دیا۔ لو اب خدا پر بھروسہ کرو۔ اور ٹھیک بنانے دو۔“

بینیکا نے چشم پر آب ہو کر بھائی کو جانے کی اجازت دی۔ نامولنڈنی خوف و خطر

اپنے محلہ سے تو گزر گیا۔ مگر وہ اس محلہ میں جہاں ڈاکٹر کا مکان تھا داخل ہوا
 ہی چاہتا تھا کہ ایک سیاح پوش دیوار دے اس سے سوال کیا۔ کون ہے میں
 وقت بازار میں جانے والا اور حاکم وقت کے حکم کی خلاف ورزی کرنے والا؟
 نامتو پجارہ دنگ رہ گیا۔ اس سے قبل کہ وہ جواب بھی کرتا تین چار سیاحی
 اسپر آئے۔ اور کشاکش کشاکش قید خانہ کی طرف لے چلے۔
 ایک سیاحی۔ خدا کی قسم۔ یہ شخص بڑا سرکش ہے۔
 دوسرا سیاحی۔ اس نے حاکم وقت کے فرمان کی کچھ پرواہ نہ کی۔ اور
 ڈاکٹر کی طرف باہر نکل آیا۔
 تیسرا سیاحی۔ غالباً اسکا ارادہ نقب زنی کا ہو گا۔
 چوتھا سیاحی۔ اسے معلوم نہیں ہے۔ کہ ہماری شہر کا حاکم کیسا باخبر شخص
 ہے۔ اسے چلے ہی سے بیوی کے حاملہ ہونے کا علم تھا۔ اور اسے توقع تھی کہ وہ
 ضرور رات کو ڈاکٹر کی طرف جائیگا۔
 وہی سیاح پوش دیوار۔ ”بہاؤ ہو۔ کس شغل میں ہو۔ اسے قید خانہ میں
 کیوں نہیں لے چلے۔“

مادر چہ خیالیم وفا کے درجہ خیال

نامتو پجارہ مایوس و خاموش ان سیاحیوں کے ساتھ زندان کی طرف
 روانہ ہوا۔ اسے اپنے سے زیادہ اپنی حاملہ بیوی کی فکر تھی۔ ایسے سموت وقت
 میں بیوی سے جدائی کا خیال اسے گھیاں کھو دیتا تھا۔ کہ کسی نے بڑے حکیمانہ
 لہجہ میں کہا۔ ”ٹھہر جاؤ۔“

نوردار شکل و وضع سے انگریز معلوم ہوتا تھا۔ اس نے آتے ہی ایک
 سیاحی کے ایسا چاشمہ سید کیا۔ کہ وہ دہم سے زمین پر گر پڑا۔ دوسرا
 سیاحی اسپر جا کر ناچتا تھے کہ نوردار نے انکی طرف آنکھ اٹھا کر دیکھا تھا
 وہ سب چہن کھڑے کھڑے رہ گئے۔ اسکی غیر معمولی تیز آنکھوں سے جلیان

گر بری تھیں۔ خدا معلوم انہیں کیا جاوے گا۔ مگر جس نے ایک دفنا خنجر بھلیا ہے
صاحب چشم کے مقابلہ کا عازم نہ ہو سکا۔

جسٹس میرا نام لاؤ والٹر ڈینورز ہے اور میں تم لوگوں کو چیلنج دیتا ہوں کہ
مقابلہ کی جرأت ہے تو سامنے آؤ۔ ورنہ میں اس قیدی کو اپنے ساتھ لے جاتا ہوں
صبح کو کوئی پہ نہ کہے کہ نائینو چوروں کی طرح بھاگ گیا ہے۔ چوروں کی طرح بھاگنے
سے اسے عار ہے اور وہ شیروں کی طرح میدان میں گھوم رہا ہے۔

کوئی شخص لاٹر ڈینورز کے سامنے نہ آ سکا جو نائینو کے ہاتھ میں ہاتھ ڈال کر
گھر کو روانہ ہوا۔ ڈینورز نے راستہ میں اپنے رفیق کو قتل ہی دی کہ حاضر صبر رکھو
ساحاکم فوج سے دیتا ہے۔ وہ میری موجودگی میں تمہارا بال بٹکا بھی نہیں کر سکتا۔

نائینو۔ (ایک مکان کی طرف اشارہ کر کے) یہ غریب خانہ ہے۔ چیلنج لے لیتے ہو۔
ڈینورز نہیں۔ اس وقت تو مجھے کام ہے۔ کل حاضر ہو لگا۔ میں آپ سے دوبارہ
کہتا ہوں کہ مجھ پر بھروسہ نہ کرنا۔ گھبراہٹ نہ جانا۔

اسکے بعد دونوں بٹے تباہ کر کے صاف کر کے رخصت ہوئے۔ نائینو تھوڑی دیر
میں مکان میں داخل ہوا۔ بیٹکانے اسے دیکھتے ہی خوشی کے آنسو بہائے۔ اور مبارکباد دی
کہ لڑکا پیدا ہوا ہے۔ خدا کا فضل ہوا۔ کہ بھانجے آرام سے ہے۔ ڈاکٹر کی خدمات کی
ضرورت واقع نہیں ہوئی۔ نائینو نے بھی جو کیفیت اس سے گزری تھی مختصر بیان کر دی
بیٹکانے متوجہ مگر غلغلہ ہوئی۔ اسکول میں خود بخود یہ خیال پیدا ہو گیا تھا کہ اس
ضادی رخصت نے ابھی جڑھ پکڑی ہے اسکا نشوونما ہونا لازم ہے۔ اسکا قتل کیا
ہو گا؟

دوسرے دن نائینو اپنے کارخانہ میں بٹھا ہوا تھا۔ اسکا قریبی بونٹن نشتر لیا

اور چونکہ روز روشن تھا۔ اسکا سن و جمل پوری طرح دکھائی دیتا تھا۔ تھوڑے
ایکے چہرہ کی عجیب ہی کیفیت ہوتی تھی جس سے غلغلہ اور شان مزید ہوتی
تھی۔ یہ تو عورتیں جو عرو بھی اسے دیکھ پاتا اس کے قتل کی لاریگری بڑھتی تھی۔

کرا گھٹنا۔

نامینوار ڈینورز میں مختلف معاملات پر گفتگو ہوتی رہی۔ آخر الذاکر نے کہا۔ کہ میرا ارادہ یوروپ کے بڑے بڑے شہروں میں موقوفوں کے پاس روپیہ جمع کرانے کا ہے۔ اور جینوا بھی ان میں سے ایک ہے۔ یہ کہہ کر اس نے ہٹرنیوں کی پانچ پھیلیاں نوٹ اور ہینڈویات نامینو کے سامنے رکھ دیں۔ نامینو اتنی رقم دیکھ کر دنگسہ گھا گیا کہ پتہ لگا۔ میں حیرت میں ہوں کہ آپ کیوں اس حق پر اس قدر مہربانی فرماتے ہیں۔ پیسے تو میری جان بچائی اور اب مجھے روپیہ سے مالا مال کر دیا۔

ڈینورز نے نہیں نہیں۔ تم اس بات کا خیال بھی نہ کرو۔ میرا فرض تھا کہ ایک غلط نام شخص کو ظالموں کے پیچھے سے چھوڑا تا۔

اس آواز میں خاموشی نے آکر طالع دی۔ کہ کھانا تیار ہے۔ ڈینورز کا مینر بالکل اسیے کھانے کے کمرے میں لے گیا۔ اور بینکا سے اسکی ملاقات کرائی۔ بینکا ڈینورز کا حسن و جمال دیکھ کر نہایت خوش ہوئی۔ اس وقت اس کے بھائی نامینو کے لیے میں خیال گذرا۔ کہ تقدیر نے کیا موزون جوڑا ملا دیا ہے۔ اگر انکی شادی ہو جائے تو پھر خوش؟ اتفاقاً ڈینورز کے منہ سے نکل گیا۔ کہ وہ ناکھدا ہے جسے بینکا اور نامینو خوشی کے مارے میں پھوٹے نہیں سماتے تھے۔ دو دن گھنٹہ کی دل خوش کن گفتگو کے بعد ڈینورز نے جانے کا ارادہ ظاہر کیا۔ وہاں بھی میں بھائی بڑے تپا کسے اسے ملے اور دروازہ کھلے سکے ساتھ گئے۔

ڈینورز کے سپاہیوں کو شکست دینے کی خبر شکر لوگوں نے پہلے ہی بہت چرچا کیا تھا۔ کہ کیونکر ایک تنہا شخص متعدد سپاہیوں پر غالب ہو سکتا ہے اور کیوں جینوا کے ظالم حاکم نے اسے تینھ نہ کی؟ مگر یہ چرچا آہستہ آہستہ ہو کر بالکل خاموش ہو گیا۔ تین ہفتے گزر گئے۔ اب اپریل کا خوشنما مہینہ تھا۔ ڈینورز بلاناغہ تاجروں کے ہاں آتا تھا۔ بینکا دلچسپی سے چاہتی تھی۔ اسے اسکا عاشق تھا۔ آخر دل کی محبت زبان پر آئی۔ ڈینورز نے

شادی کا خواہاں ہوا۔ جسے نائینو نے منظور کر لیا۔ ڈینور نے تجویز پیش کی کہ دو ماہ بعد شادی ہونی چاہئے۔ اس عرصہ میں نارمنڈی (فرانس) میں جا کر اپنے قلمی اس تقریب کا انتظام کرنا ہوں۔

ڈینور زکو گئے ہوئے پورے سات مہینے گزر گئے مگر اسکی طرف سے کوئی پیغام شادی کی تیاری کا موصول نہ ہوا۔ یہ دیکھ کر بیدکا کو خیال آیا۔ کہ مینیو کے مشکل حکمران کے لئے انتقام لینے کا یہ نہایت عمدہ موقع ہے۔ اور اسے اختیار ہے کہ ٹچ سے یا میرے بھائی سے بدسلوکی کرے۔ نائینو کے بیٹے کا نام لوڈوریکو رکھا گیا تھا اب وہ تقریباً پانچ مہینہ کا تھا۔ ایک دن نائینو۔ اسکی بیوی اور ہمیشہ مکان میں بیٹھے ہوئے تھے۔ کہ اچانک ایک زرہ پوش داخل ہوا۔ اور اس سے پہلے کہ کوئی مزاحمت کرنا۔ یا زبان سے کچھ کہتا۔ اس نے دروازہ اندر سے بند کر لیا۔ اور بڑے تھکانہ لہجہ میں بولا۔ اے جوانمرد سو دار! تجھے معلوم ہوگا۔ کہ میں اس شہر مینیو کا حاکم ہوں۔ پھر خود ہی اپنے سوال کے جواب کا انتظار کئے بغیر بول اٹھا ”شاید آج تو نے منادی سنی ہوگی۔ کہ میری بیوی باجھ ہے اس لئے میلا راؤ دوسری شادی کرنے کا کہ۔ تو خوش ہو کہ میں یہ عزت تیری بھین کو دینا چاہتا ہوں۔ زرہ پوش کی زبان سے یہ کلمات شکر گنبہ کے تینوں ممبروں پر رعب طاری ہو گیا۔ نائینو کی بیوی کا پنے لگی۔ بیدکا چیخ مار کر یہوٹل گر پڑی۔ نائینو نے میں حضور کے ہیں ارشاد کر اپنی عزت افزائی کی دلیل سمجھا ہوں۔ مگر افسوس ہے کہ بیدکا کی شادی ایک اور شخص سے قرار پا چکی ہے۔“

حاکم۔ (غصہ سے) ”اور وہ شخص لارڈ ڈینور ہے جس نے اس رات نامعلوم کھانچے ٹچ فرڈال لیا۔ خیر اب تو وہ یہاں نہیں ہے۔ میں نہیں تین دن کی قہارت جیتا ہوں۔ کہ اس عرصہ میں یا تو بیدکا کی شادی ٹچ کے کوہ۔ یا نہیں حکم عدلی درویش کی مرست سے بھاگنے کے ہر دو سنگین جرم کی محنت ہزار ایسے شراب و بھانگی۔ یہ میرا آخری قلمی فیصلہ ہے۔ اب میں چلتا ہوں۔“

سنگدل زندہ پوش چلا گیا۔ نائینو اور بینکا نے معلوم کیا کہ گویا غنیم کا پہاڑان چوٹ پڑا ہے۔ بینکا زار زار روتی تھی۔ اور کہتی تھی کہ یہ سب شعیبت کذب پر مجھ کو قصبیوں جلی کی بدولت آئی ہے۔ نائینو کہتا تھا۔ کہ رونے چلانے سے کیا حال ہوگا ہمارے مقتدر میں ہے وہ کبھی مل نہیں سکتا۔

پہلا دن رونے میں گزرا۔ دوسرے دن نائینو نے بینکا سے مشورہ کیا کہ جھاگنے کی کوئی تجویز کرنی چاہئے۔ وہ ان دل خوش کن امیدوں سے ایک دوسرے کو تسلیاں دے رہے تھے۔ کہ خادموں نے آکر خبر سنائی۔ کہ ایک درجن سپاہی نذر وازہ کے باصرع کھڑے ہیں۔ گویا اب بھاگنا محال ہی نہیں۔ بلکہ نائینو نے نائینو نے افسر پولیس کو رشوت دینے کی تجویز نکالی۔ جسکی بینکالے نائینو کی لیکن جب وہ کچھ دیر تک پولیس افسر سے گفتگو کر کے واپس آیا۔ تو اسکا غمگین چہرہ صاف بتائے دیتا تھا۔ کہ اسے اپنے مقصد میں کامیابی نہیں ہوئی۔ تیسرا دن پہلے دو دنوں سے زیادہ روز عذاب تھا۔ صراف اسکی بیوی اور ہمیشہ کی آنکھیں رونے رہنے سے سوچ گئی تھیں۔ آواز بیٹھ گئی تھی۔ اور تینوں کے چہرے تر جھائے ہوئے تھے۔ نائینو نے اپنے پروردگار کی جناب میں بڑے خشوع و خضوع سے دعا مانگی۔ اسکے بعد بڑے مودبانہ لہجہ میں ایک عرضی حاکم کے نام لکھی کہ ہمارا تمام زرو مال لے لیجئے۔ مگر ہمیں آزادی عطا کر لیجئے۔ شام تک اس عرضی کا کچھ جواب موصول نہ ہوا۔ بقول شاعر

ایام ہجر کٹ نہ سکے کوہ کن سے بھی
پتھر سے سخت ہوتے ہیں دن ہزار کے

ایک منٹ ایک سال کی طرح گزرتا تھا۔ رات کی تاریکی سلح عالم پر محیط ہو چکی تھی۔ جب کہ ظالم حاکم کا قفسک جواب موصول ہوا۔ کہ میں رو بہ کار نہیں ہوں۔ تجھے عورت کی ضرورت ہے۔ اور وہ صرف بینکالے ملنے سے ہو سکتی ہے۔ وہ رات بھی انھوں نے عداوت کریم کا بارگاہ میں دعا

میں گذاردی۔

چوتھے دن کا آفتاب طلوع ہوا۔ اور یہ گویا اس بد قسمت گنبد کے لئے روز حساب کا آفتاب تھا۔ موت ان کے سر پر کھڑی ہوئی آنکھیں دکھا رہی تھیں۔ ایک فات پاک کے جو تمام مخلوقات کا اکیلا اور آخری سہارا ہے۔ کوئی زمین مخلص نظر نہیں آتا تھا۔ نائینو نے ہٹے پرورد۔ اور عجز و انکسار کے الفاظ میں اپنے موصوم سچ کی طرف سے خدا سے دعا مانگی۔ وہ ابھی اس تسکین دہ کام سے فارغ ہو کر آمین بھی نہ کہنی پایا تھا۔ کہ دروازہ کھلا۔ اور جفا شعار ظالم شاہی لباس میں بلبوس اندر داخل ہوا۔ اس انیس لباس سے اسکی غرض غالباً یہ تھی کہ اگر بیٹکا اسکے رعب میں آکر شادی کرنا منظور کر لے۔ تو وہ اسی طرح گرجے میں جا کر عقد کی رسم ادا کرے۔ مگر مصیبت زدہ گنبد کی صورت دیکھتے ہی اس نے سمجھ لیا۔ کہ نائینو نے عزت کو موت پر اور آزادی کو شادی پر ترجیح دی ہے۔ یہ دیکھتو ہی اسکی آنکھوں میں چٹکاریاں نکلنے لگیں۔

حاکم۔ ”نائینو! جلد بتا کہ تجھ سے میرے حکم کی تعمیل ہوئی یا نہیں۔“
نائینو۔ ”حضرت! جو چیز میری ہے وہ میں آپ کی نذر کر سکتا ہوں۔ مگر بیٹکا جو میری نہیں ہے اسکو آپ کے ساتھ شادی کرنے پر مجبور نہیں کر سکتا۔ کیونکہ“
نائینو کا فقرہ ابھی ناتمام ہی تھا۔ کہ سنگدل حاکم نے سپاہیوں کو کراہک کر کہا۔
”اس باجی بد ذات کو لوہے میں جکڑ دو۔ اور ہماری عدالت میں لے چلو۔ عورتوں پر جب تک مزید حکم صادر نہ ہو۔ سنگین پہرہ رہے۔“

وہ آہ و بکا کا دلخراش نظارہ۔ باپ کی جدائی بیٹے سے۔ بھائی کی بھینس اور شوہر کی پیاری بیوی سے ایسا درد انگیز ہے کہ فوط غم سے قلم کا لیجر پھٹتا جاتا ہے۔ نیچے نیچے لاپلائیات پھرتے دکھوں کو بھی سوچ کر کہنے کے لئے کافی تھا۔ مگر اس غارت خانہ حاکم کی آنکھیں جن میں شہوت کا نشہ آیا ہوا تھا۔ انسانی فطرت کا وہ دھوکہ دینے کے قابل تھیں۔ یہاں یہ نائینو بیگناہ اپنے گنبد سے جدا کیا گیا۔

اور فیصلہ کے لئے اس عدالت میں لایا گیا۔ جسے عدالت کہنا عدالت کے تقدس کی توہین کرنا ہے۔ شہادت پیش ہوئی کہ ماہ جنوری کی فلان تاریخ کو نائینو ملک تافرن کی خلاف ورزی کا مرتکب پایا گیا۔ پولیس نے اپنا فرض منصبی ادا کیا۔ کہ اسے اس خلاف ورزی کی پاداش میں گرفتار کیا۔ مگر مجرم ایک انگریز کی مدد سے پولیس کا مقابلہ کرنے اور بھاگ جانے میں کامیاب ہوا۔ اور اس طرح اس نے اپنے مجرم کو تکریداً وہ شدید بنا دیا۔ مکرّم کا جواب تھا۔ کہ میں ایک شہر ضروری کام کے باعث گھر سے باہر خطا تھا۔ مگر عدالت نے اس غدر کو ناقابل سمجھ کر مکرّم کے خلاف قتل کا دفعہ صادر کیا۔

نائینو لندن میں وقت قتل گاہ میں کھڑا ہے۔ اور ہزار ہا اہل شہر نظرِ رحم سے اس کی طرف دیکھ رہے ہیں۔ پچارہ شکارِ موت اب تک بڑے حوصلہ سے کھڑا تھا۔ مگر جب اس نے حاکم کو ٹسکراتے دیکھا۔ تو اسے خیال آیا۔ کہ معلوم نہیں یہ ظالم میرے بعد میرے بال بچوں سے کیا سلوک کرے؟

سوداگر۔ اے خدا کے بند۔ موت میرے سر پر کھڑی ہے۔ تم جانتے ہو۔ کوئی شخص فحش سے مرنا نہیں چاہتا۔ لیکن میرا رُوح نفسِ عنہری سے باطنیان پر داز کر جائیگا۔ اگر جینیا کا حاکم آپ لوگوں کے سامنے عہد کرے۔ کہ میرے بعد میری بیوی اور بچوں سے کسی قسم کی بر سلوکی نہیں ہوگی۔ قتل گاہ سے چند آوازیں سنائی دیں جو غالباً مقتول کے حق میں تھیں۔ مگر حاکم نے نگاہِ غضب سے ان لوگوں کی طرف دیکھا۔ اور سب طرف سے سنائے کا عالم ہو گیا۔ اس وقت اس بد باطن شخص نے غریب نائینو کی درخواست کے جواب میں کہا: ”میں کچھ نہیں کہہ سکتا مگر تمہارا رشتہ داروں سے وہی سلوک ہو گا کہ جس کے مستحق ہیں۔“

نائینو لندن کی عدالت کی جناب میں دُعا مانگنے کے لئے دوزانہ ہو۔ جلا دیتا تھا۔ مگر وہی حکم صادر ہوا اور وہ نائینو کو بار سے سبکدوش کرے۔ کہ ٹھیک اس قسم کی آواز نکلتی ہے لہذا میں سنائی دی۔ جلا دینے کا تھک روک لیا۔ اور آواز

کی طرف کان لٹکا کر شہنشاہ لگا۔

سوار نے اس قیدی کو چھوڑ دو۔

ناٹو نے سر اٹھا کر دیکھا تو یہ پہکا دوست اور محسن لارڈ ڈینیوز تھا۔

حاکم نے اس نابکہ رکوعوں سے پیٹے بھی من جنیوا میں خلی انداز ہو چکا ہے گرفتار کرو۔ اور محنت سزا دو۔

ظالم حاکم جنیوا کے سپاہیوں نے ڈینیوز کو گرفتار کرنا چاہا، مگر جوں ہی انھوں نے اسکا چہرہ دیکھا۔ اور اسکی آنکھوں سے سرخ بجلیاں گرتی ملاحظہ کیں وہ سب کا منہ کراچی پٹ گئے۔ بلکہ بعض تو گھوڑوں ہی سے گر پڑے۔ اس واقعہ کے چند لمحہ بعد ڈینیوز نے حاضرین پر کچھ ایسا جادو کیا۔ کہ ایک انبوہ کثیر حاکم جنیوا پر ٹوٹ پڑا۔ اور ان واحد میں لوٹ گھسٹ کر کے اسکی بوٹیاں نوچ ڈالیں۔ سو اگر اب آزاد تھا۔ جو بڑی خوشی سے اپنے محسن ڈینیوز سے بغیر ہوا۔ یہ دونوں بلکہ اس مکان میں آئے۔ جہاں بینکا اور اسکی بھانجی رہتی تھیں۔ اور جسے ناٹو ہمیشہ کے لئے خیر یاد رکھ چکا تھا۔ بینکا اپنے پیارے بھائی کی جان بخشی اور اپنے بہادر عاشق کی دلیری کا خیال کر کے خوشی سے جام میں پھولی نہ سماتی تھی۔ لوگ کہتے تھے کہ ڈینیوز جادو گر ہے۔ مگر بینکا اس نظارے کو اس کی غیر معمولی دلیری سے منسوب کرتی تھی۔ اب شادی کی تیاری شروع ہوئی۔ بینکا ڈینیوز کی ہر ایک اور پر جان نثار کرتی تھی۔ اور وہ کیوں نہ کرتی۔ ڈینیوز نہ صرف اسکا دلدادہ اور وفادار عاشق ہی تھا۔ بلکہ اس کے خاندان کا سب سے بڑا محسن بھی تھا۔

اب شادی میں صرف ایک دن باقی ہے۔ شام کے وقت بینکا اور ڈینیوز سیر سے واپس آئے۔ تو ڈینیوز اپنے کیمپ میں چلا گیا۔ مگر بینکا غم میں تھی۔ اس نے اندر وہ خاطر بھی نہ آیا تو نے بینکا کو بوس بکرا دیا۔ یہاں تک کہ وہ اس کی ہاتھ پیریں کے کل غم بھرتے جہاں ہوئی۔ لیکن اس میں غم کی کیا بات

؟ ہم ہم سے ہمیشہ ملے رہ کرینگے؟ بینکا نے اس پیشین گوئی کا جو دراصل ہلکے
غلط اور فرضی تھی۔ کچھ جواب نہ دیا۔

دوسرے دن نائینو اور اسکی بیوی خواہجے بیدار ہوئے تاکہ بھانوں کی منیا
وغیرہ کا بند و بست کریں۔ نائینو کی بیوی بینکا کے کمرے کی طرف گئی۔ مگر اس کا
کمرہ خالی تھا۔ نائینو یہ خبر سن کر سرا سیمہ دار گھر میں دوڑا۔ ملازموں سے بینکا
کا پتہ پوچھا گیا۔ انھوں نے کافوں پر ہاتھ رکھے۔ بینکا کی ایک خادمہ تھی۔ ستر
صرف استقدر کہا۔ ”آدھی رات کو بینکا اپنے کمرے سے نکلی تھی۔ اسکے بعد
مجھے معلوم نہیں کہ وہ کہاں گئی؟“ نائینو فوراً ڈینورز کے فرو دگاہ کی طرف
بھاگا۔ وہاں جا کر اسے معلوم ہوا۔ کہ ڈینورز نے کل آدھی رات کے وقت دو
خاص تیز رفتار گھوڑوں پر زین کھنٹے کا حکم دیا تھا۔ مگر یہ نہیں بتایا۔ کہ وہ کہاں
اور کتنے عرصہ کے لئے جاتا ہے؟ لارڈ ڈینورز کے ملازم نے یہ بھی کہا۔ کہ میرے
آٹا کا حکم ہے۔ کہ ہم اپنا کیمپ یہاں سے اٹھا کر نارمنڈی کے قلعوں میں واپس
چلے جائیں۔

گویا بینکا اور ڈینورز بھاگ گئے تھے۔ اس وحشت اثر واقعہ سے نائینو کا
دل ٹوٹ گیا۔ لیکن اسکے لئے یہ پتہ نہ لایا گیا تھا۔ کہ جب بینکا اور ڈینورز ان
سے شادی کر سکتے تھے تو انھیں بھاگنے کی کیا ضرورت تھی؟ اب نائینو نے
بیوی کے مشورہ سے سفر کرنے اور اپنی ہمیشہ کا کھوج دکانے کا مصمم
انامہ کیا۔ وہ پہلے نارمنڈی میں گیا۔ نارمنڈی سے انگلینڈ میں۔ انگلینڈ میں
آئرلینڈ میں۔ اور آئرلینڈ سے جزیرہ سفید میں پہنچا۔ مگر جہاں کہیں وہ گیا
ڈینورز کے آجاؤ اور ویران تھے اسکی نظریں سے۔ اس طرح آٹھ سال گزرے
گزر گیا۔ اور نائینو چارہ ماؤس و دل شکست اپنے وطن میں واپس آ کر رہنے لگا۔
اس اثنا میں نہ بینکا اور نہ ڈینورز کا کچھ حال پتہ نہ تھا۔

مگر یہ بالآخر دو سو ساڑھے کو میں سال کا عرصہ گزر چکا ہے۔ نائینو نے

جسکے چہرہ پر جھریاں پڑ گئی ہیں۔ بستر مرگ پر لیٹا ہوا حالت نزع میں ہے۔ اسکا نوجوان بیٹا لوڈو کیو پائنتی کی جانب بیٹھا ہوا اپنے باپ کو جدا ہونے پر روتے دیکھ کر سسکیاں لے رہا ہے۔ ڈاکٹر کے علاوہ دو تین شخص بیمار پریری کے لئے موجود ہیں۔ نائٹونے ان سب سے باہر چلے جانے کی درخواست کی تاکہ اپنے بیٹے کو دھیت کرے۔

نائٹونو۔ (لوڈو کیو سے خلوت ہیں) "اے میرے فرزند۔ اس سے پہلے کہ میں تمھاری والدہ مرحومہ کے پاس چلا جاؤں۔ چونکہ اس وقت بہشت میں ہے۔ میں بعض ضروری امور کے متعلق تم سے کچھ پچھنا چاہتا ہوں۔ پہلی بات یہ ہے کہ قریب بیس سال پہلے۔ ایک شخص ڈینور زنامی نے میرے پاس کچھ روپیہ امانتاً جمع کیا تھا۔ اسکی صحیح مقدار تمھیں کھاتہ میں ملیگی۔ پس جب وہ یا تمھارے ورثاؤں سے کوئی شخص تم سے روپیہ مانگنے آئے۔ تو اسکا قرضہ سو دو کوڑی کوڑی چکا دینا۔ یہ واجب ازا دارتم کا شکر بھی تمھارے پاس ہے امانت و اداست سچ رہیگی۔ دوسری بات یہ ہے کہ نرج کے کاغذات سے تمھیں اپنی بیوی کا بچہ بھی یاد آئے گا۔ وہ ایک عورت ہو گا۔ کہ کس طرح ڈینور زامی سے بچہ کا کر لیا گیا جو پاپا سے خاندان کی دامن عزت پر بدنامی کا داغ ہے۔ اب جاری خاندانی حریت اس امر کو مقتضی ہے کہ اس بد ذات ڈینور زامی سے انتقام لیا جائے۔ میرا زندگی کا سب سے بڑا مقصد یہ رہا ہے کہ افسوس میں اس کا میاں نہیں ہوا۔ مجھ صاف یہ۔ اگر یہ نہ تو انہ سے تمام کثرت یہ کام تمھیں کے لئے میں تمھاری سپرد کرنا ہوں۔ اگر تم بھی کسی طرح اس کام میں غمیدہ نہ ہو سکو۔ تو یہ کام اپنے بیٹے کے سپرد کرنا۔ غرضیکہ یہ سلسلہ جبکی بنیاد انتقام پر ہے کبھی ٹوٹی نہ پائے جب تک کہ ڈینور زامی کے خاندان سے پورا پورا بدلہ نہ لیا جائے۔ تاکہ دنیا کو معلوم ہو جائے کہ بدی ایسی خطرناک شے ہے کہ اس کے پرنے بیچ کا کرنا بھل نسل و نسل چھینا پڑتا ہے۔ اب تم قسم کھاؤ۔ کہ تم اس مقدس ہریت کی

تیمیل کرو گے۔ اور اپنے خاندان کے دامن سے بدنامی کا دہشتہ دھو ڈالو گے۔
نوجوان لوڈ وریکو نے حلف اٹھایا۔ اور اسکے باپ کا طائر روح قفس
عنقریب سے پرواز کر گیا۔

نائینو کے بعد لوڈ وریکو دوکان کا کام بڑی عہدگی سے چلاتا رہا۔ ایک
دن ایک نوجوان جسکے بال گھونگڑیا لے اور آنکھیں سیاہ چمکدار تھیں اور
جسکا علیہ لارڈ وینورز سے ملتا تھا۔ دوکان میں داخل ہوا۔ لوڈ وریکو جھٹ
سمجھ گیا۔ کہ وہ وینورز کا بیٹا ہے۔ مگر اسکے دیکھتی ہی معلوم نہیں کیوں نوجوان
سرد اگر کانپ اٹھا۔

لوڈ وریکو ”حضور کیا ارشاد ہے؟“
نوجوان ”میرا نام لارڈ رینلف ہے اور میں لارڈ وینورز مرحوم کا بیٹا ہوں۔
میرے والد نے تیس سال ہوئے کچھ روپیہ تجھاری دوکان میں جمع کرایا تھا وہ
تم کب واپس دینا چاہتے ہو؟“

لوڈ وریکو ”میں اپنے خاندان کے محسن کی یادگار کو دیکھ کر نہایت خوش
ہوا۔ مگر حضور اگر کچھ عرصہ تک روپیہ طلب نہ فرمائیں تو بڑی ہیرا پائی ہوگی۔
کیونکہ پچھلے ہفتہ میں میرے دو چہاز غرقاب ہو گئے ہیں۔ اور میرے سب سے
بڑے اکبٹ لے ویوالہ نکال دیا ہے۔ ان تین صدیوں سے میں تباہ ہو گیا
ہوں۔ بلکہ مجھے اندیشہ ہے کہ میرے قرض خواہ مجھے عدالت میں بلائیں گے۔
اور جب میں ان کا رویہ ادا نہ کر سکونگا تو وہ مجھے حوالات میں ڈالوائیں گے۔“
لارڈ رینلف ”افسوس۔ مگر تم میرے روپیہ کی پرواہ نہ کرو۔ کیونکہ مجھے
جلدی نہیں ہے۔ ہاں ایک بات کا جواب دو کہ تمہیں خاندان وینورز سے
ضرور نفرت بلکہ عداوت ہوگی۔ کیونکہ والد مرحوم سے ایک بُرائی بینکاکے
معلق ہوئی تھی۔“

لوڈ وریکو ”حضور یہ تو بتائیے کہ میری بھوپھی کا کیا حشر ہوا۔ کیا وہ قتل ہو گئی؟“

لارڈ رینلف ”نہیں۔ چونکہ والد اس سے پہلے ہی شادی شدہ تھے۔ اور میں
اسی پہلی شادی کا نتیجہ ہوں۔ اسلئے وہ بیٹکا سے باقاعدہ شادی نہ کر سکے۔
مگر یوں ہر طرح پر اس سے اچھا سلوک ہوتا رہا۔ دس سال سے کچھ اور بیٹنی
ہوئے۔ جب اس نیک عورت نے قضا کی۔ خیر ہم اسکے متعلق کسی اور
موقع پر گفتگو کریں گے۔ اب میں چلتا ہوں۔“

لوڈ وریکو کا بیان غلط نہ تھا۔ واقعی اسکے دو چہار سمندر میں ڈوب گئے
تھے۔ اور وہ ایک لنگوٹی پونٹ کنٹال سے بھی زیادہ مغلس تھا۔ کیونکہ وہ
مقروض تھا۔ چند روز بعد ایک سنگدل قرضخواہ نے اسپرناش کر کے اسے
حوالات میں ڈلوادیا۔ حوالات میں چڑے ہوئے اسے شاید ایک ہفتہ گزر چکا
کہ لارڈ رینلف اس سے ملنے آیا۔ رینلف نے اس کے قرضہ کی تفصیل پوچھی۔
اور فوراً حکم جلیانہ کے پاس جا کر کل روپیہ ادا کر کے لوڈ وریکو کی فوری
مخلصی کا پروانہ حاصل کیا۔ اب نوجوان سوداگر آزاد تھا۔ اور اسکی گون
پر خاندان ڈینیوز کا بار چسنا اور بھی دزنی ہو گیا تھا۔ رینلف نے لوڈ وریکو
کو ضلع دی۔ کہ روپیہ میں دیتا ہوں جینوا چھوڑ کر تم لنڈن میں چلے جاؤ۔
اور وہاں کاروبار شروع کرو۔ لوڈ وریکو کو جب یہ خیال آیا کہ وہ کیس طرح
آہستہ آہستہ رینلف کا ممنون چسنا ہوتا جاتا ہے۔ کہ جس سے اسے اتفاق
مینا ہے۔ تو شرم کے مارے اسکے ہاتھ پاؤں کانپنے لگے۔ مگر رینلف نے جو
اسکا دلی مقصد سمجھ گیا تھا۔ کہا۔ اگر تم از میر لوکار و بار شروع کرنے سے
انکار کرو گے تو میرا اپنا روپیہ کیس طرح ادا کرو گے؟ لوڈ وریکو نے کچھ اس
مقول دلیل سے اور کچھ اپنے ذاتی فائدہ کو تہ نظر رکھ کر لنڈن میں جانے اور
وہاں سوداگری کرنے پر آمادگی ظاہر کی۔

کچھ عرصہ بعد ہم لوڈ وریکو کو لنڈن کے لومبرڈ بازار میں ایک بڑے بہاری
کارخانہ چوایراٹ کا مالک دیکھتے ہیں۔ وہ ایک شہسور کا میاب تاجر ہے

سٹی کو بھی ہاتھ لگاتا ہے تودہ سونا بن جاتی ہے۔ پندرہ سال کے عرصہ میں سٹی
 لارڈ ڈینورز کا تمام روپیہ ادا کر دیا۔ ۱۸۳۹ء میں اس نے ایک سوداگر
 کی لڑکی سے شادی کی جس سے دو لڑکے الی سینڈرو اور تاسمو پیدا
 ہوئے۔ الی سینڈرو اکیس سال کا تھا۔ کہ ایک دن ایک ایکس لوڈ وریکو
 لنڈنی کی طبیعت خراب ہو گئی۔ اس نے دونوں لڑکوں کو بلایا۔ (اور دیکھا
 مقدس خاندانی وصیت کر کے اس جہان سے چل دیا۔ دو سال بعد ۱۸۴۱ء
 میں ایک خوبصورت نوجوان لارڈ ہفری ڈینورز نام انکے پاس آیا
 اور کہا میں لارڈ رینلف ڈینورز کا اکھوتا بیٹا اور وارث ہوں۔ چنانچہ
 تمام حساب و کتاب رینلف کی بجائے ہفری کے نام کھولا گیا۔
 الی سینڈرو کے اہل کوئی اولاد نہیں ہوئی۔ البتہ اسکے چھوٹے بھائی
 تاسمو کے گھر فرزندار جنم تولد ہوا۔ اسکا نام مارک تھا۔ اور چونکہ الی
 سینڈرو اولاد نہ تھا اس نے مارک کو اپنا اور اپنے خاندان کا جائز وارث
 قرار دیا۔

نوٹ :- میں الی سینڈرو چونکہ دستِ اعمیٰ ڈینورز کے خاندان سے
 انتقام نہیں لے سکا۔ اور اب میرا آخری وقت بہت قریب معلوم ہوتا ہے
 اسلئے آج یکم جنوری ۱۸۷۱ء کو میں اپنے جیسے مارک کو جسکی عمر پورے
 اکیس سال کی ہے بدل لینے کا فرض تفویض کرتا ہوں تاکہ وہ جسے خود
 پورا کرے۔ یا اپنے وارثوں کو اسکے پورا کرنے کی ہدایت کرے۔
 الی سینڈرو لنڈنی۔

باب ۹ — شادی

لیڈی اور لیڈی گریٹھم تولڈنی کی دوکان سے خوش خوش واپس آئے

کیونکہ وہ شادی کی تیاریوں میں ڈورا کے لئے زیورات تیار کر رہے تھے۔ مگر ڈورا کے دل پر اس کتاب کے مطالعہ سے جو اثر ہوا وہ بیان سے باہر ہے۔ وہ جب سے ماسٹر لنڈنی کے کارخانہ سے پروکرائی تھی۔ ہمیشہ بے چین رہتی تھی۔ وہ بادشاہ ہنری سے جو بلاناغہ شام کو اسکی ملاقات کو آتا تھا کبھی تو محبت سے پیش آتی تھی۔ اور کبھی اسکے چہرہ کو تردد سے جھک کر سرد مہری اور خوف ظاہر کرتی تھی۔ لارڈ اور لیڈی گرنیتھم دل میں ڈرتے تھے کہ مبادا بادشاہ اس سرد مہری سے ناراض ہو کر شادی کا ارادہ ملتوی کر دے۔ مگر فروری ۱۳۔ ۱۵۱۶ء کی تاریخ شادی کے لئے مقرر ہو گئی۔

رات کے دس بج چکے ہیں۔ پادری فادر پال قربان گاہ کے سامنے سر جو کائے دعا پڑھ رہا ہے۔ اچانک دروازہ کھلا اور چار شخص داخل ہوئے۔ بادشاہ ہنری۔ ڈورا۔ لارڈ اور لیڈی گرنیتھم۔ بادشاہ کا تکیہ حکم تھا۔ کہ رسوم شادی خفیہ طور پر ادا کی جائیں۔ اسی اٹھائے سائے کے خیال سے گر جابھی وہی منتخب کیا گیا تھا جو ویرانہ میں واقع تھا۔ بادشاہ اور لارڈ و لیڈی گرنیتھم کے چہرہ سے فتنہ دی کے آثار نمایاں تھے۔ مگر ڈورا کا گرجے میں داخل ہوتے ہی رنگ فق ہو گیا۔ بہر حال فادر پال نے ہر ایک کام عہدگی سے سر انجام دیا۔ نکاح نامہ پر شاہی مہر اور دستخط کے علاوہ لارڈ اور لیڈی گرنیتھم کے دستخط بطور گواہ کے ثبت ہوئے۔ اب پادری صاحب نے ایک کاغذ بادشاہ کو اور ایک کاغذ پیٹ کڈورا کو دیا۔ ڈورا جب سے گریے میں داخل ہوئی تھی ہر چند کہ مائوس اور پٹر مردہ کڑی تھی۔ مگر اس کاغذ کے مضمون سے اسکا پہرہ نباش ہو گیا۔ جسے دیکھ کر ہنری نے پیار سے اسے کہا۔

میں کہا ”مبارک۔ اب تم ملکہ انگلستان ہو۔“

لارڈ اور لیڈی گرنیتھم نہایت خوش تھے۔ اور اپنی آئندہ فرخالی کی امیدوں میں خوشی سے جامہ میں بھونے نہ سہاتے تھے۔ اس شام میں لیڈی گرنیتھم کی

ایک دایہ انہی رازدار تھی جو وقتاً فوقتاً اپنی رازداری کا انعام اشرفیوں کی تھیلیوں کی صورت میں پاتی رہی۔

باب ۱۰۔

مارگریٹ کا قصہ

آج ہم ایک اور دلچسپ بین ناظرین کی خدمت میں پیش کرتے ہیں۔ مذکورہ بالا واقعات سے چند روز بعد ایک دن ٹھیک دوپہر کے وقت ایک خوش پوش نوجوان گھوڑے پر سوار حدودِ غردہ گھر میں داخل ہوا۔ اس نے مہبط کے سائیس سو بچھا۔ ”تمہارا آقا ماسٹر ڈیون کہاں ہے؟“

سائیس۔ ”بڑے غور سے سوار کی طرف دیکھ کر“ ”آہ۔ آپ تو ماسٹر سینٹ لوئیس میں سوہمی ماسٹر لوئیس جو مشہور قطعِ اطریق تھا۔ اور جوڈا زنی کے لئے گھوڑے اور لیستول کرایہ پر لیجا یا کرتا تھا؟“

سوار۔ ”چپ رہو۔ باجی۔ پرانی باتوں کے ذکر سے کیا حاصل۔ یہ لو اشرفی اسے ہوٹل میں دیکر سات دن خوب مزے کرو۔ اور پرانی باتوں کو چھوڑ جاؤ۔ اب بتاؤ۔ ماسٹر ڈیون کہاں ہے؟“

سائیس۔ ”حضور۔ وہ اندر ہے۔ مگر اسکے سامنے اس اشرفی کا ذکر نہ کیجیو گا۔“

ماسٹر لوئیس نے مسکرا کر منہ پھیر لیا۔ اور دیوار کے پاس آوازیں دینے لگا۔ وہ ماسٹر ڈیون۔ ”ڈیون صاحب“

ڈیون۔ ”(دروازہ کھول کر)“ ”آہ۔ میرے دوست سینٹ لوئیس! ایک چکر دیکھ کر خوش بھی ہوا۔ اور تعجب بھی۔“

لوئیس۔ ”آپ غالباً میری ظاہری ٹپ ٹاپ کو دیکھ کر متعجب ہو رہے ہو۔ مگر (آہستہ آواز میں) اب میں ڈاکو نہیں ہوں۔ بلکہ لینڈ وائز (شاہِ انگلستان کا پرائیویٹ سکتر ہوں۔ اور یہ سب کروفر سب ہی رتھ کی بدولت ہے۔“

ڈینیون ”خوب“

لوئیس ”آپ نے اپنے خاندان کی ایک عورت مارگرٹ کا عجیب و غریب حال سنانے کا عہد کیا تھا۔ اُس روز تو میں آنہ سکالاب حاضر ہوا ہوں۔ اور باتیں پھر کرینگے۔ چلے اس وقت کو ختم کیجئے“

ڈینیون اپنی جگہ سے اٹھا۔ اس نے اپنا بستر اٹھایا۔ بستر کی نیچے ایک صندوق تھا۔ اور صندوق کے نیچے ایک چور کمرہ تھا۔ چور کمرے کا تختہ ہٹایا گیا۔ تو اسکے اندر ایک چوبی بجس برآمد ہوا۔ ڈینیون نے بجس کھولا۔ یہ ایک انسان کے سالمہ بچہ کی ہڈیوں سے بھرا ہوا تھا۔ ڈینیون کے کہنے پر سینٹ لوئیس تھوڑی دیر تک اس بچہ کی طرف دیکھتا رہا۔ اس نے اس عقہہ کو دہا کرنے کی کوشش کی۔ مگر کامیاب نہ ہوا۔ ماسٹر لوئیس نے اسے ایک سٹول کی طرف اشارہ کر کے بیٹھنے کی ہدایت کی۔ اور مارگرٹ کا معرہ وقت اس طرح شروع کیا:-

میری کہانی سناؤ سے شروع ہوتی ہے۔ جبکہ پہاڑی علاقہ میں جھیل انڈیل کے کناروں پر دو عالی شان محل واقع تھے۔ ان میں ایک محل دوسرے سے بہت زیادہ امیرانہ اور عالی شان تھا۔ دوسرے محل کو محل کی نسبت ہا کہنا زیادہ مناسب ہے۔ اور چونکہ یہ خاندان ڈینیون کے قبضہ میں تھا۔ اسکا نام ڈینیون ہاں مشہور تھا۔

عالی شان محل کا نام ڈینیور محل تھا۔ کیونکہ وہ خاندان ڈینیور کے قبضہ میں تھا۔ ڈینیور اور ڈینیون خاندانوں میں زمانہ قدیم سے دشمنی چلی آتی تھی ایک خاندان دوسرے کو برباد بلکہ مدد کرنے کی فکر میں رہتا تھا مختلف وقتوں میں ہر ایک کو دل کا بھار رکھانے کے موقع ملتے رہے۔ مگر خاندان ڈینیور اپنے حریف خاندان سے زیادہ طاقتور تھا۔ چنانچہ چند ہی سال میں وہ چھوٹے آس نے آفران ذکر کے ملازموں اور سپاہیوں پر جو نہایت قلیل اعتبار دتے حملہ کیا

اور انھیں چُن چُن کے قتل کر ڈالا۔ ڈینورن ہال بھی جلا کر خاک سیاہ کر دیا گیا تھا۔ یہ ڈینورن ہال جسکا ذکر اوپر ہوا ہے از سر نو تعمیر کیا گیا ہے۔ اسی زمانہ میں لارڈ ڈینورن نے انتقال کیا۔ اسکا بیٹا لارڈ والٹر ڈینورن اسکا جانشین ہوا۔ مگر اسکو یہ خطاب حاصل کونہ ہوئے زیادہ عرصہ نہیں گزرا تھا کہ وہ ڈینورن ہال کو چھوڑ کر کہیں چلا گیا۔ اسکے بعد پونیر ڈینورن نے اپنے ڈینورن ہال کو دوبارہ آراستہ کیا۔ یہ واقعہ سن ۱۸۷۷ء کا ہے۔ کچھ دن ہم کیا دیکھتے ہیں۔ کہ سر ڈینورن اپنی بہن جین اور جین آنتا جینس مانتاب بیٹی مارگریٹ کے ساتھ تحصیل کے کھانا تو کھاتے رہے۔ مارگریٹ کا حُسن اپنے علاقہ میں مشہور تھا اس لیے سب لوگ اسے پیار سے کُل بیار کھانے لگے۔

ڈینورن بڑا قوی میکل اور بارعیب شخص تھا۔ اسنے اپنے خاندان کی کھوئی ہوئی عظمت کو کس قدر حاصل کیا تھا۔ وہ کہا کرتا تھا۔ کہ جینکس خاندان ڈینورن کو بالکل تباہ و برباد نہ کر لوں گے میں نہیں آسکتا۔ اسلئے وہ ہمیشہ اس فکر میں رہتا تھا کہ مارگریٹ کی شادی کسی ایسے عالی مرتبہ جوان سے ہو۔ جو اسکا زور باندھنا بیت ہو اور اسے ڈینورن سے بے مقام لینے میں پوری مدد دے۔

جبکہ باپ اور بیٹی چل تدری کر رہے تھے اول الذکر نے موقع پا کر ہر طرح سلسلہ جھنجھائی کی۔

”لارڈ گلن مورس ایک وجیہ ہیں سالہ جوان ہے اور اسکے ہاتھ میں ہونے میں بھی کلام نہیں ہے۔“

مارگریٹ - ارشاد کر دیجیے

ڈینورن - میرا ارادہ ہے کہ میری درخت بہت ہے۔ کہ تم لارڈ مورس سے شادی کرو۔ وہ حسین ہے۔ بہادر دلیر معنی اور شجاع ہے اور ہر طرح

پر تمھارے قابل ہے۔ چونکہ مجھ کو تمھاری سعادت مندی کا پورا یقین تھا اس لیے
میں نے تمھاری اجازت کے بغیر اس سے کہہ دیا کہ مارگریٹ تم سے شادی پر رضامند
مارگریٹ۔ (دستکھڑو کر) ”میں تو گلن مورس کو جانتی بھی نہیں۔“

ڈینیون۔ ”تمھارا اسے چاہنا کیا ضروری ہے؟ میں تمھارا خیال اندیش ہوں اور تمھیں
بتا دیتا ہوں کہ وہ ہر طرح تمھارے لائق ہے۔“

مارگریٹ۔ (دافنوناک لہجہ میں) ”میری چچی خدا انھیں جنت نصیب کرے کہا
کرتی تھیں کہ جب اپنے میری والدہ مرحومہ سے شادی کی تو آپ دونوں کو ایک دوسرے
سے بے انتہا محبت تھی۔ یہ وہی محبت کا نتیجہ تھا کہ میرے والدین کی زندگی
میں سے بسر ہوئی۔“

ڈینیون۔ ”میں تمھارا مطلب نہیں سمجھا۔“

مارگریٹ۔ (سر تھکا کر) ”جناب میری غرض یہ ہے کہ مجھے آپ کے لارڈ گلن
مورس سے دلی محبت نہیں۔ اور جب تک محبت نہ ہو شادی نہ ہونی چاہیے۔“

ڈینیون۔ ”اے عزیز بیٹی۔ تجھے کیا معلوم ہے؟ کہ تو نے ان الفاظ سے اس وقت
میرے دل کو کیسے قدر صدمہ پہنچایا ہے؟ میری نظر میں کئی وجوہات سے تمھاری
شادی لارڈ گلن مورس سے ہونی چاہئے۔ پہلی بڑی بات تو یہ ہے کہ میں اس
مقام پر شخص کی مدد سے ڈینور ز مال کو تباہ کرنا چاہتا ہوں۔ تاکہ اس لعنتی خاندان
کا جس نے ہمارے بزرگوں کو ہر قدر ایذا میں دیں صفحہ ہستی سے نام و نشان
مٹ دیا جائے۔“

مارگریٹ۔ (دبات کا پلوید لٹنے کے لئے) ”آبا۔ جہان تک مجھے یاد ہے میں خاندان
تو آپ تو آپ کو کبھی تکلیف نہیں دیتی۔“

ڈینیون کا چہرہ مارے غصہ کے لال ہو گیا۔ اس نے کہا ”افسوس۔ تمھاری
دل میں اس نفرت کا ایک شعلہ پیا نہیں جاتا۔ جو موردی طور پر تمھاری نظر
میں ڈینور کے خلاف کھڑے ہونی چاہئے۔“

مارگرٹ: ”میں نے سنا ہے کہ لارڈ ڈائریکٹر ڈینورز کا انتقال ہو گیا۔ اور اس کی بجائے اس کا نوجوان بیٹا لارڈ ڈرنٹلف ڈینورز کل جانیڈا دکا وارث ہے۔“
 ڈینورین: ”ہو گا۔ مگر ہمیں کیا۔ میرے سامنے ہیں جو بہی خاندان اور اس کے ممبروں کا نام نہ لو۔ میں ان سب آدمیوں کے جسموں کو خون میں اٹھڑا ہوا اور ان کے محلات کو کھنڈرات سے زیادہ ویران حالت میں دیکھنا چاہتا ہوں۔ فیر شادی کے متعلق گویا فیصلہ ہو گیا کہ میں کل لارڈ گلن مورس کے ہاں جاؤں اور اسے خوش خبری دیدوں کہ مارگرٹ بارادہ شادی عہ سے ملاقات کرنے پر رضامند ہو گئی۔ آج تسلس نے کبھی اپنے باپ کی حکم عدولی نہیں کی تھی۔ اور اب بھی وہ اسکی دل شکنی کرنے کو تیار نہ تھی۔“

ان کا مکان چونکہ قریب گیا تھا۔ ٹائٹ تو اندر چلا گیا۔ اور مارگرٹ پھیل کے کنارے کنارے ٹپٹنے لگی۔ اس گفتگو سے اس کے دل پر نایوسی کا عالم طاری ہوا تھا جسے رفع کرنے کے لئے وہ دوبارہ سیر کی آرزو مند تھی۔ اس کے لبہ سے سے حسرت برس رہی تھی۔ اسکی وجہ یہ نہیں تھی کہ وہ گلن مورس سے متنفر یا کسی اور نوجوان سے مانوس تھی۔ وہ صرف اس مہول کے خلاف تھی۔ کہ کون باپ خود غرضی میں آکر بیٹی کی شادی اسکی رضامندی کے خلاف کر دے اب آفتاب غروب ہونے کو تھا۔ چھوڑی دیر میں مغرب میں نارنگی شوج رنگ پھیل گیا۔ چمردہ سنہری ہوا۔ اور دیکھتے دیکھتے صرف چھوڑی سی روشنی باقی رہ گئی جو آہستہ آہستہ تاریکی میں تبدیل ہونے لگی۔

مگر مارگرٹ اس انقلاب سے بے خبر پھیل کے کنارے کنارے سرنگون جا رہی تھی۔ خیالات میں متفرق۔ اس نے بے احتیاطی سے جو باتوں رکھا تو وہ پھیل دودھ کے لچ میں مارگرٹ پانی میں جا پڑی۔ مگر اس سے پیشتر کہ وہ ایک غوطہ بھی کھاتی۔ ایک نوجوان نے جو لباس فاخرہ پہنی پاس کھڑا تھا اسے

پکڑ لیا۔ مارگریٹ نے ہوش میں آ کر اپنے نجات دہندہ کا شکریہ ادا کیا۔ اور واپس جانے لگی۔ تو نوجوان بھی اسکے ساتھ چل کھڑا ہوا۔ ڈینیون ہال کے سامنے جا کر مارگریٹ نے اس سے اندر آنے اور لباس تبدیل کرنے کے لئے کہا۔ مگر نوجوان باادب سلام کر کے نظر سے اوجھل ہو گیا۔

مارگریٹ گھر آئی جہاں نائٹ اسکا منتظر بیٹھا تھا۔ مارگریٹ نے اپنے باپ سے دریا میں گرنے اور بال بال پھنسنے کا مفصل واقعہ کہہ دیا۔

نائٹ : ”میں تمھاری اس بے احتیاطی سے خوش نہیں ہوں۔ خدا بخیر اسے اگر تمھارے دشمنوں کو کچھ ہو جاتا تو پھر میرا ٹھکانہ کہاں تھا۔ خیر گزشتہ صہلو آہ و آئینہ مرا احتیاط۔ ہاں۔ ہاں وہ جوان و کھیاں ہے جس نے تمھاری جان بچائی“

مارگریٹ نے اس سوال کا کچھ جواب دیا۔ اس رات مسکی آنکھوں میں نیند حرام ہو گئی بار بار وہی دلکش اور پیاری صورت جس نے اسے موت کے پنجے سے نکالا تھا۔ اسکے سامنے آتی تھی۔ صبح سویرے ہی نائٹ تو گھوڑے پر سوار ہو کر باغیچہ میں کھڑا ہوا۔ اور مارگریٹ نے جب چاہ اپنی پیاری جھیل کا رخ کیا۔ گھوڑی دوڑ جا کر اس نے کسی کو پھریرے دیکھا۔ اور جب یہ شکل زیادہ

قریب آئی تو اس نے پہچان لیا۔ کہ یہ ہرکا محسن اور مرنی وہی نوجوان ہے جسکی شکل رات بھر اسکی آنکھوں میں پھرتی رہی ہے۔ نوجوان نے ٹوپی اوتا کر بڑے ادب سے سلام کیا۔ مارگریٹ کا چہرہ شگفتہ ہو گیا۔ شاید اسکے دل

میں خوشی کے ساتھ محبت بھی پیدا ہو گئی تھی۔ کیونکہ جب نوجوان اسکا ہاتھ پکڑ کر اسے کوروا نہ ہوا۔ جو کہ غلاف ادب تھا۔ تو مارگریٹ ناراض کی بجائے

لبشائش دکھائی دیتی تھی۔ اس وقت اسکے نازک موصوم دل میں اس قسم کے جذبات پیدا ہوئے کہ جن کی مہستی کا اس سے قبل اسے کبھی سچہ نہیں تھا۔

دونوں پہ پہ سے گلہ سے گفتگو مختلف پہلوؤں پر ہوتی رہی۔ نوجوان کا لب و لہجہ ایسا دلکش تھا۔ اور اسکے بیان میں ایسی فصاحت تھی کہ مارگریٹ

اپنے چہرے کے نقطوں کو معمول سمجھ کر ان سے محبت کی خوشبو لیتی خوش ہو رہی تھی۔ نہ صرف اسکی باتیں ہی پیاری تھیں بلکہ وہ خود حسن مجتہم اور پیارا تھا۔ اسے قریباً تین گھنٹہ گزر گئے اور وہ دونوں دلہن روانہ ہوئے۔ پیل سے انکر نو جوان نے جاملے کی اجازت چاہی۔

مارگرٹ: ”مہربانی سے ہمارے مکان تک قدم نہ بڑھائیے۔ میری والدہ آپ کے بلکہ بہت خوش ہونگے۔“

نو جوان: (دستکارانہ لہجہ میں) افسوس میں ان سے نہیں مل سکتا بلکہ اگر آپ میرے جھلیں میں راضی ہیں تو اس دوبارہ ملاقات کا ذکر اپنے والد سے نہ کرنا اسکی وجہ کل عرض کروں گا۔“

یہ کہہ کر اس نے مارگرٹ کے ہاتھ پر بوسہ دیا اور اسے معصوم لڑکی کے جواب کا انتظار کرتے بغیر موڈ بانہ سلامت کر کے رخصت ہوا۔

مارگرٹ اب عجیب مشکل میں تھی۔ اگر وہ باپ کے ملاقات کا ذکر کرتی ہے تو معلوم نہیں کیا نتیجہ ہوتا ہے۔ اور اگر بالکل خاموش رہتی ہے تو ایک غیر نو جوان کے ساتھ آوارہ پھرنے کا الزام اسے کندھوں پر آتا ہے۔ اس عقد کے دا کرنے کی فکر ہی میں وہ کھربو بوج گئی۔ جہاں جا کر اسے معلوم ہوا۔ کہ سکا والد لارڈ گلن مورس سمیت ابھی باہر سے آیا ہے۔

مارگرٹ نے پہلے کمرے میں جا کر لباس تبدیل کیا پھر باپ کے پاس جہاں گلن مورس اسکے انتظار میں چشم براہ تھا گئی۔ یہ نو جوان اسے دیکھ کر اٹھ کھڑا ہوا اور بڑے ادب سے اسکے ہاتھ پر بوسہ دیکر جواب کا انتظار کرنے لگا۔

مارگرٹ نے اس محبت آمیز پیام کا جواب خاموشی میں دیا بلکہ اسکی نگاہوں سے غضب کے آثار ظاہر ہوتے تھے۔ ٹائٹ یہ سمجھ کر کہ مبادا مارگرٹ زمان سے سخت کلمات نکال دے۔ اور اسکی بریا کاری کا بھانڈا بھوٹ پڑے۔ مارگرٹ کے پاس جا کر بڑی سادگی سے اُسکے سنہری بالوں کو سناٹا نہ لگا۔ اور بولا۔

”یہ بڑی نیک لڑکی ہے۔ گھاس سے بھی زیادہ حیا شمار دلاڑ گلن مور سے تو مخاطب ہو کر خوش نصیب لارڈ۔ آپ خیال فرمائیں کہ آپ کو کسی فادار اور محبت پروردائی رفیقہ ملنے والی ہے۔“ لیکن جسکی تعریف کی جاتی تھی وہ اس تعریف سے سخت متنفر تھی۔

”ٹائٹ کا غصہ اب شرمندگی میں تبدیل ہونے لگا۔ اس نے خیال مصلحت گنگو کا چلو بدلگو سوال کیا۔ ”بھلا وہ شخص کج بھی تم سے بلا یا نہیں؟“ مارگریٹ اس کہنی کو کھٹی۔ مگر کسی وجہ سے اسکا ارادہ بدل گیا۔ اور اس نے جواب دیا۔ ”نہیں میں نے اس شخص کو نہیں دیکھا؟“

یہ پہلی دفعہ تھی کہ اس نیک لڑکی نے اپنے باپ کے سامنے جھوٹ کہا تھا۔ مگر ہم اسے کس طرح خطا وار کہہ سکتے ہیں۔ جب خود اس کے باپ ہی نے اسے جھوٹ بولنا سکھایا تھا۔ اور گلن مور سے جھوٹ موٹ کہا تھا۔ کہ مارگریٹ اس سے شادی کرنے پر رونا مند ہے۔

دو سے دن مارگریٹ حسب معمول کی طرف روانہ ہوئی جہاں اسکا عاشق صادق اس کے نظار میں اشتیاق مجسم بنا ہوا تھا۔ وہ بڑی خوشی سے اٹھ کر اس سے ملا۔ اور اس کے ہاتھ کی کوہست ویرنگ جو ستارہ۔

نوجوان۔ اے میری جان مجھ کو کامل یقین تھا کہ تم مجھ سے ملو گی۔ اور مجھے نا اُمید نہیں کرو گی۔ انھیں دیکھتے سے میری جان میں جان پڑتی ہے۔ شاید تم طلسم مجسم ہو کہ تم نے میرے دل و داغ اور روح کو اپنا بنا لیا ہے۔ اُن اُن میری زندگی صرف تمھاری بدولت ہے۔ میں تم کو اس حدِ قربت سے محبت کرتا ہوں کہ جو صداقت آج تک کبھی کسی عاشق نے اپنے معشوق کی نذر نہیں کی۔ مگر میری تسلی کے لئے بتاؤ کہ کیا تمھیں بھی مجھ سے محبت ہے۔“

ان الفاظ نے مارگریٹ کے دل پر عجیب اثر کیا۔ اسے شاید پہلی دفعہ معلوم ہوا کہ محبت کی شناخت کس جانور کا نام ہے۔

ایک دن نائٹ اور مارگریٹ یزیر بیٹھے کھانا کھا رہے تھے۔ نائٹ نے سلسلہ اسلام یوں شروع کیا: ”میری نخت جگر مارگریٹ۔ چونکہ تمھارا دلدادہ گلن مورس جلد شادی ہو جانے پر بہت مہر تھا۔ اس لئے میں نے خود ہی اگلے نعت میں شادی کی تاریخ مقرر کر دی ہے۔ آج سے تین زیورات اور لباس کی تیاری شروع کر دو۔“

مارگریٹ خاموش تھی۔
 نائٹ: ”تمھیں خوش ہونا چاہئے رک تمھارا شوہر بڑا دی عزت۔ اقبال مند خوش رو ہوا اور عقلمند ہے اور غالباً تمھیں معلوم ہوگا کہ اس شادی سے میرا اصلی مطلب کیا ہے؟“

مارگریٹ: ”مجھے معلوم نہیں۔“
 نائٹ: ”وہ دیکھو جو فلو سائے دکھائی دیتا ہے وہ اُس خاندان کا ہے جس سے میں صدیوں سے عداوت چلی آتی ہے۔ اور جس نے ایک زمانہ میں ہمارے ڈینوین ہال کو جلا کر خاکستر کر دیا تھا۔ یہی نہیں بلکہ ہمارے ملازموں اور مزارعوں کو بھی قتل عام کیا تھا۔ اب میرا ارادہ یہ ہے کہ تمھاری شادی کے بعد ایک دفعہ لاڈل گلن مورس کا مرد سے دل کا بخار نکالوں۔ میرا دل صرف اسی صورت میں ٹھنڈا ہو سکتا ہے جبکہ اس فلو پر بخون مار کر نچے بوڑھے عورت مرد سب کو تہ تیغ کروں اور فلو کو آگ لگا دوں۔“

مارگریٹ: ”خدا کرے اس کینہ و حسد کی آگ اپنے دل میں بجھ جائے۔“
 نائٹ: ”(سرخی کے لہجہ میں) ”یہ آگ بجھ سکتی ہے اور میں عورت کو نابھ مل کا ایک دن خرید کر مارگریٹ۔ (خوش ہو کر) ”کب؟“

نائٹ: ”جب ڈینور خاندان کا نام و نشان صاف مٹتی ہے۔“
 مارگریٹ نے غصہ سے منہ پھیر لیا۔ اور کمرے سے باہر چلی گئی۔ وہ ابھی دروازہ کھول کر ہی تھی کہ ایک سوار ڈینوین ہال میں داخل ہوا۔ یہ نائٹ کا بھتیجا تھا۔ اور اس کا نام روڈر جی ڈینوین تھا۔ پڑھے نائٹ ڈینوین نے اسے شادی پر مدعو کیا تھا۔ روڈر جی مارگریٹ کو دیکھ کر ہی پہچان گیا۔ اس نے مارگریٹ کو شادی کی مبارکباد دی۔ مارگریٹ کا جواب خشک اور ناؤ سنانہ تھا۔

روہیہ سے نایب بڑی خوشی سے ہنسی رہا۔ اس نے مہمان کا سلوک کو نکاح و محبت سے بھرا ہوا تھا۔ لیکن مارگریٹ کو بہت ناگوار گذرا۔ کیونکہ اسکی طواری طور گفتگو نے اس روز مارگریٹ کو باہر جانے اور اپنے عاشق سے ملنے کی اجازت نہ دی۔ دوسرے صبح کو جب وہ بیدار ہوئی تو موسلا دار مینہ برس رہا تھا۔ یہ اسکی حسرت کا قہر و ریش پر جان درویش خاموشی سے برداشت کرنا پڑا۔ دوسرے تیسرے اور چوتھے روز بھی بارش ہوتی رہی۔ گوڑا آسمان مارگریٹ کی مجوزہ شادی پر غم کے آنسو بہا رہا تھا۔ پانچویں دن خدا خدا کر کے ابر کھلا۔ اور مطلع صاف ہوا۔ مارگریٹ نے اپنے عاشق سے ملنے کا معین ارادہ کر لیا۔ وہ مکان سے باہر نکلی۔ یہی تھی کہ دور سے ریلوے ڈینور کی شکل دکھائی دی۔ وہ ایک دوسرے کے گلے لپٹ گئے۔ اس خوشی سے جو آج تک کبھی انھیں نصیب نہیں ہوئی تھی۔ ڈینور نے اپنے انتظار کا عقد سنایا۔ اور مارگریٹ نے بالتفصیل بیان کیا۔ کہ کس طرح ڈینورین حال میں شادی کی تیاریاں ہو رہی ہیں۔ اور ٹائٹ ڈینور ریل پر چھاپہ مارنا چاہتا ہے۔

ڈینور نے خدا گواہ ہے اور تھلا دل بھی جانتا ہے کہ اب میں زیادہ عرصہ تک جدائی کا درد برداشت نہیں سکتا۔ میں تم سے ہمت درخواست کرتا ہوں کہ میرے ساتھ بھاگ چلو۔

مارگریٹ جس نے چند روز پیشتر اس سوال کا جواب بڑے زور سے نفی میں دیا تھا۔ اب خاموش رہی۔ تھوڑی دیر بعد اس نے اپنی باہیں ڈینور کے گلے میں ڈالیں۔ جس کا مطلب ڈینور زائیس ماہر کو چہ عشق سے مخفی نہ تھا۔ ڈینور نے جب میں تم کو ایک بھاگ جاؤں گا اور مگن مورس کے لئے بانی سوا حسرت کے اور کچھ نہ رہیگا۔ تو وہ دست پشیمان طعناں دیا۔ اور درود کر اپنے دوستوں سے کہیگا۔ اڑ گئی سونے کی چڑیا تھیں پر نہ چڑھ گیا۔ کیوں پیار کا بھگتی مورس ہی کہیگا ناں؟

مارگریٹ - (شرارک) "اے ایسا ہی ہو گا۔"

ڈینیورز - (بشاش لہجہ میں) "میں تمہاری اس رضامندی کی تعریف کس لمحہ سے کروں؟ اب خدا کے فضل سے ہم دونوں زندگی کی بہار روٹیں گے۔ اے میرے جبین مارگریٹ کل رات ٹھیک گیارہ بجے میں یہاں دو تیز رفتار گھوڑے لاکھٹا رہا انتظار کر رہا تھا۔ اور اگر تم نے دیر کی۔ تو مجھے ایک ایک لحظہ ایک ایک سال کی طرح بھاری ہوجا بیگا۔"

مارگریٹ - "شاید میں نے آپ سے پہنچ نہیں کہا۔ کہ ہماری ایک خادمہ جو بڑی فدا اور نیک عورت ہے اور جس کا نام الائنس ہے ہماری اس رازدہنت سے واقف ہے ایک دن اس نے ہم دونوں کو ہاں دیکھ پایا تھا۔ جب اس نے اشارہ کیا تو مجھ سے آپ کی ملاقات کا ذکر کیا۔ تو مجھے کُل حال بہدینا پڑا۔ مگر خیر میں گھبرنے کی کچھ بات نہیں۔ وہ مجھ سے بڑی محبت کرتی ہے۔ اور اس نے اخفائے راز بلکہ میری مدد کی حلف لے رکھی ہے۔ اگر کچھ سرج نہ ہو تو میں اسکو بھی ساتھ ہی لیتی آؤں۔"

ڈینیورز - اگر وہ ایسی ہی ہو گئی تو اسے دار ہے جیسی کہ تم کہتی ہو۔ تو میں اسکا ممنون ہوں مگر تم میری محبت پر بھروسہ رکھو۔ فی الحال الائنس کے لانے کی ضرورت نہیں ہے۔ کل صبح ہی تو ہمارا نکاح پڑھا جائیگا۔ اسکے بعد آپ کو خفیہ رہو گا کہ الائنس کو خفیہ یا علانیہ بلو لیں۔

مارگریٹ - (سانے قلوب کی طرف اشارہ کر کے) "کیا نکاح کی رسوم اس طبقہ میں ادا ہوتی گی؟"

ڈینیورز - "نہیں۔ یہاں آپ کے والد بزرگوار اور چچا زاد بھائی روجرز کی تلوار کا خطرہ ہے۔ اگرچہ وہ تمہیں میری آغوش سے چھین نہیں سکتے۔ مگر اس فتنہ و فساد سے کیا حاصل ہے؟ میرا ایک اور قلم ہے جو صرف چند گھنٹوں کا رہتہ ہے نکاح دہان ہو گا۔"

مارگریٹ - "آپ کی ہر ایک تجویز قابلِ مصاد ہے۔ اور میں سبکی سیر دی کرنے پر آمادہ ہوں۔"

سپر دم بتو مایہ خویشی را ۔ تو دانی حساب تم و بیش را

عاشق و مستحق خوش خوش ایک دوسرے سے جدا ہوئے۔ مارگریٹ خدا کی شکر گزار تھی۔ کہ سوائے الائنس کے اور کوئی اس کے راز سے آگاہ نہیں ہے۔ گھر جا کر

اُس نے اپنی وفادار خادمہ سے تنہا بھاگنے کا قصد طے کر لیا۔ جو سنتے ہی زار و قطار رونے لگی۔ مگر مارگریٹ نے اُسے تسلی دی کہ چند روز میں تمہیں بھی بلا لیا جائیگا۔ حاصل کلام مارگریٹ اب اُس مبارک وقت کی منتظر تھی جو اُس سے ہمیشہ کے لئے ڈینیوز سے ملا دینے والا تھا۔ مگر وہ بلا ہر بیاہ کی پوشاک کی تیاری میں لگی ہوئی تھی تاکہ کسی کو شک نہ ہو۔

رات کے دس بج چکے ہیں۔ ٹائٹ اور رومرز جگے سر پر شراب کا دیوسوا ہے۔ ڈینیوز نے لبرچھا یہ مارنے کی تجاویز پر گفتگو کر رہے ہیں۔ یہ گفتگو آہستہ آہستہ بحث میں تبدیل ہونے لگی۔ حتیٰ کہ چچا بھتیجے میں سخت الفاظ تک نوبت پہنچی۔ ٹائٹ کہتا تھا۔ کہ دشمن کا قلوب راہ کرنے کا عمدہ طریق مغربی سمت سے حملہ کرنا ہے۔ رومرز اس تجویز کا مخالف تھا۔ وہ کہتا تھا۔ کہ حملہ جنوبی سمت سے کرنا چاہئے۔ پس تکرار کا نتیجہ یہ ہوا۔ کہ دونوں نے اُسی وقت طلوع کے قریب جانے اور موقع پر کھڑے ہو کر امر تنازعہ کے فیصلہ کرنے کا مصمم ارادہ کر لیا۔ تاکہ معلوم ہو جائے کہ دونوں میں کون سچا ہے؟ اور کون جھوٹا؟ جب وہ سب سے آگے بڑھے تو انھوں نے ایک عورت کو گھوڑے پر سوار اور ایک مرد کو گھوڑے کے پاس کھڑا ہوا پایا۔ یہ مارگریٹ اور ڈینیوز تھے۔ ٹائٹ فوراً ٹانگیا کہ معاملہ کیا ہے؟ ”اوہ۔ مارگریٹ ایک غیر شخص کے ساتھ بھاگنے کو ہے۔“

ٹائٹ کے منہ سے یہ فقرہ نکلا ہی تھا کہ دلیر رومرز نے آگے بڑھ کر گھوڑوں کو رد کر لیا۔ ڈینیوز فوراً ایک گھوڑی پر چڑھ گیا اور مقابلہ پر آمادہ ہوا۔ اتنے میں ٹائٹ بھی برہنہ تلوار لئے ڈینیوز کے قریب پہنچا۔ وہ چاہتا تھا کہ سوار کو تلوار کے ایک ہی ماتھے سے صاف اڑا دیں۔ لیکن اُسکا ماتھے (معلوم نہ ہو کیوں؟) دھیں کا دھیں کھڑا ہو گیا۔

سوار ”پچھے کھڑے رہو۔ تم میرا رستہ نہیں روک سکتے۔“
ٹائٹ - (ڈینیوز کا چہرہ پہچان کر) ”ایں ڈینیوز۔ پانچویں ڈینیوز۔ ہمارے ساتھ“

کاوٹمن ڈینورز۔ روجرز اس بد ذات کو جلنے نہ دینا۔

روجرز شیر سیر کی طرح بھینٹا۔ مگر ڈینورز بڑے اطمینان سے اپنی جگہ پر کھڑا رہا۔ اس نے اپنی کرب سے روجرز کی تلوار کو چھوڑا جو فوراً ٹکڑے ٹکڑے ہو کر کئی گن ڈھیر جا پڑی۔ اور صاحبہ تلوار بیدوش ہو کر زمین پر گر پڑا۔ ناٹ ڈینورن بالکل خاموش کھڑا تھا۔ اس نے اپنی آنکھوں سے مارگریٹ اور ڈینورز کو گھوڑوں پر سوار ہونے کے گزرنے دیکھا۔ لیکن اس کے حواس سے جواب دہ چکے تھے۔ وہ بالکل خاموش کھڑا رہا۔ حتیٰ کہ دونوں گھوڑے اور سوار اس کی نظر سے غائب ہو گئے۔ اب وہ دفعتاً اس طلسم کے صدمہ سے خبردار ہوا۔ اس نے کچھ دیکھا تو جو چیزیں پریشانی کی پٹری تھی وہ روجرز کا جسم نہیں بلکہ اس کی لاش تھی۔

یہ لاش اسی وقت ڈینورن ہال میں لائی گئی۔ ناٹ نے جسے غصہ کی کچھ انتہائی لاش کے سامنے صدیقی دل سو ملے لی۔ کہ ”تیری بڑیاں اس قوت تک عیسوی رسوم کے مطابق دفن نہ کیا جائیں گی جب تک تیرا انتقام خاندان ڈینورز سے نہ لیا جائے گا۔“

دوسرے دن روجرز کا چھوٹا بھائی پارک بھی اس سانحہ جا رکھا کی خبر سن کر اپنے بھائی کے ماتم کے لئے ڈینورن ہال میں آیا۔ ناٹ کی شکستہ ولی کا اندازہ کون کر سکتا ہے؟ اس کا زخمی جسم ہی اس کے لئے بارگراں نہ تھا۔ بلکہ اب سے زندگی بھی ایک تکلیف دہ بوجھ محسوس ہوتی تھی۔ تیسرے دن اس کی حالت دگرگون ہو گئی۔ اس نے اپنے بھتیجے پارک کو بلایا اور ثنائیت اور افسوس کے لہجوں میں اس سے کہا:-

”میری اُمیدوں کے مادا دلجیا پارک۔ تمہیں معلوم ہے کہ خاندان ڈینورن کو خاندان ڈینورز سے کسی اور کتنی مدت کی عداوت ہے۔ اب یہ آگ میں آگ ہو گئی اور زیادہ مشتعل ہو گئی ہے۔ جس کا مفصل حال تمہیں معلوم ہے۔ یہ بڑیاں زنا بابت کی طرف اشارہ کر کے تمہارے بھائی روجرز کی ہیں۔ اور میری آرزو ہے کہ انہیں عیسوی رسم کے مطابق اس وقت تک دفن نہ کیا جائے جب تک کہ روجرز کا بدلہ نہ لیا جائے۔ تو میرے سامنے قسم کھا کہ تو میری آرزو پوری کر لگا۔ اور اگر خود پوری

نہ کر سکا تو اپنی اولاد کو بھی تاکید کر گیا۔

یار کئے مقدر طحلی اور مریض ٹائٹ نے دم توڑ دیا۔ اس فحشو سنک واقعہ کو کئی سال گزر گئے زمانہ کے ظالم ہاتھوں سے ڈینیون ہال کا نشان تک مٹ گیا۔ اس کی مقدار اور آخری نشانی یہ صندوق باقی ہے جو اس خاندان کے آخری وارث کے پاس ہے۔

’بڑے ڈینیون یہ کہہ کر خاموش ہو گیا۔ اور اس کے ایک دوستوں کی معیوضہ سے ہٹ کر اس کے چہرے پر ہنس گئے۔

لوئیس ”تو گویا اب ہم خاندان ڈینیون کے آخری ممبر ہیں۔ اور لارڈ ڈینیون سے متعلق اپنے پر کر لیتے ہو۔“

ڈینیون ”اس میں کیا شک ہے؟ اس ملعون خاندان سے ضرور بدلہ لوں گا۔ دو سال ہوئے میں خیال تھا۔ کہ میں نے اس خاندان کے آخری وارث لارڈ لائل ڈینیون کو قتل کر کے اپنے بزرگ کی قسم پوری کی۔ لیکن تم سے یہ سن کر مجھے سخت تعجب ہوا کہ وہ ابھی زندہ ہے۔ چونکہ اب تک میں نے روبرو کی باتیاں سن نہیں سکی تھیں خداوند کا لاکھ لاکھ شکر ہے ورنہ میرے بزرگ کی قسم جھوٹی ہو جاتی۔“

لوئیس ”تم نے یہ نہ بتایا۔ کہ ڈینیون تمہاری کتنے کس طرح چڑھ گیا؟“

ڈینیون ”میں نے ایک دن لارڈ لائل ڈینیون کی نسبت سنا کہ وہ ماسٹر میز کی بیٹی کلارا کو ہجکا لیگیا ہے جس طرح ہمارے خاندان میں لارڈ ریملف ڈینیون مار گریٹ کو لے گیا تھا۔“

لوئیس ”اوپس طرح ہماری خاندان میں آرائن کا معاملہ لارڈ سمیری ڈینیون سے گزرا۔“

اس کے بعد دونوں شخص تھوڑی دیر تک خاموش رہے۔ وہ اپنے خاندانی حادثات کو یاد کر کے غموم ہو گئے تھے۔

ڈینیون ”پھر عرصہ چار سال تک نہ ڈینیون کو کبھی کسی نے دیکھا اور نہ اس کی نسبت کوئی خبر تھی۔ ایک دن اتفاق سے میں دریائے ٹامز کے پل پر جا رہا تھا۔

کہوا بڑی تیزی سے چلتے لگی۔ اور ایک ایک چاروں طرف تاریکی چھا گئی، میں چونکہ ضعیف عمر رسیدہ اور لاو لہڑیوں سمیٹے خیال کیا کہ اگر میں نے اپنے بزرگ ڈینیون کی قسم پوری نہ کی۔ تو پھر یہ قسم کبھی پوری نہ ہوگی۔ اس خیال کے تھوڑی دیر میں اود اس ہو گیا۔ اور خدا کی قدرت پر غور کرنے لگا۔ اس وقت اچانک کسی نے بچہ سے میرے کندھے پر ہاتھ رکھا۔ میں اس تاریکی میں اس کی شکل تو کچھ نہ دیکھ سکا۔ مگر اس کی سرخ آنکھیں بڑی تیزی سے جھپک رہی تھیں۔ اور نہایت ہولناک تعین صاف بات یہ ہے کہ اس اجنبی کے ہر طرح بے تکلفانہ ہاتھ رکھنے سے مارے خوف کے میرا کلیجہ کانپ اٹھا۔

اجنبی۔ میں تمہیں خوش خبری دیتا ہوں۔ کہ تم ابھی جس شخص کی تلاش میں تھے۔ وہ اب تمہاری پاس کھڑا ہے۔

میں۔ دل میں ڈکچے میں۔ کیا یہ کہیں لارڈ لائل ڈینیورز تو نہیں ہے (اجنبی سے) آپ کا اسم شریف؟

آواز۔ مجھے لائل ڈینیورز کہتے ہیں۔

میں۔ (سکریاؤں تک کانپ کر) اب کہہ دیجئے کہ ارادہ ہے؟

آواز۔ میں تمہاریساتھ جاؤں گا۔

اس جواب سے میں خوش بھی ہوا۔ اور پر اسان بھی ہلکا سا اسلٹ کہ خدا معلوم۔ وہ شہرت مجسم انسان مجھ کو کیا نقصان پہنچا دے۔ اور خوش اس لئے کہ آج وہ مجھ سے ملا ہے۔ اگر میں کبھی اس سے بد لے سکتا ہوں تو وہ صرف یہی موقع ہے۔ ہم دونوں چپ چاپ چلتے رہے۔ حتیٰ کہ مینا ختم ہوئی اور اس کمرے میں جہاں ہم اس وقت دونوں بیٹھے ہوئے ہیں۔ آہو بچے۔ اب پھر میری بطریقی کی آنکھیں سرخ ہو گئیں اور اس کے چہرے سے شہرت ٹپکنے لگی۔ کیا تم میرے خوف کا کچھ اندازہ کر سکو گے۔ جب میں تم سے کہوں گا کہ الفا مامری لکھو۔ کی پڑیوں کے صندوق پر بیٹھی۔ اور میں نے ان پڑیوں کو پڑے زور سے کہہ کر اپنے

لائٹل ڈینیوز - (شہادت آمیز قسم سے) "کیا تم اس آواز سے خوف نہ ہو رہے ہو؟
میں نہیں تو میں نے کوئی آواز ہی نہیں سنی۔"

لائٹل - (مسکرا کر) مگر تم مجھے یہ بتاؤ کہ تم میری ملاقات کے ہفتہ شائق کو دیکھو؟
میں "جناب من - اگر آپ مجھ پر ہفتہ رہا ہوں ہیں۔ تو اتنی شفقت اور نرمائی میں کہ
میرے ہمارے ذرا دوسرے کمرہ تک چلیں۔"

لائٹل - (دکھتا ہوا پیشانی سے) "مجھے کچھ عذر نہیں۔"

میں نے لبیب ہاتھ مل لیا۔ اور نگاہ مستہ سے گذر کر اس خاص کمرے میں پہنچا۔
ڈینیوز میرے پیچھے پیچھے تھا۔ اس وقت میں تو بیچ والی محفوظ جگہ پر پہنچ گیا۔
اور ڈینیوز کمرے کے وسط میں کھڑا رہا جو دراصل دریائے باغیرا ایک خوب
پل کی طرح بنایا گیا ہے۔ اور اسکے پیچھے سے دریائے باغیرا بہہ رہی ہے جیسا کہ کتاب
میں نے معاینہ کیا تھا۔ بس پھر کیا تھا؟ ڈینیوز دریا میں دھم سے گر پڑا۔ اور جب
اسکے چپخے چلانے کی آوازیں آ رہی تھیں پل کے تختہ پل گئے۔ اور ڈینیوز ہمیشہ
کے لئے آبی قبریں غائب ہو گیا۔ اس واقعہ روح افزا سے فحتمندی کا خون بڑی
تیزی سے میری رگوں میں دوڑنے لگا۔ اور میں نے مسرت آمیز لب لہجہ میں کہا:
"اے مارگریٹ۔ تیرا انتقام لیا۔ آج ناٹ ڈینیوز کی قبر کے قسم پوری ہوئی۔"
اور لب روجرز کی ہڈیاں رسوم عیسوی کے مطابق دفنائی جائیگی۔

ایک فاسخ کی طرح میں ہڈیوں کے صندوق کے قریب آیا۔ مگر تم یہ نہ کہہ سکتے
کہ وہ گئے۔ اور شاید مجھے دروغ گو کہو گے۔ کہ مجھے پھر ان ہڈیوں کے بڑے زور سے
کڑکھانے کی آواز سنائی دی۔ یہ سمجھ کر کہ آج ڈینیوز کی ملاقات سے میرے دل
وہم سا گیا ہے۔ میں نے ان مردہ آوازوں کی زیادہ پرواہ نہ کی۔ اور صندوق
کھولا۔ میرے دوست باسٹر لوئیس باقم میری حیرت کا اندازہ نہیں کر سکتے
جب میں نے روجرز کے پنجر کو اسکی سابقہ حالت سے بالکل مختلف پایا یا لینے پہلے تو
اسکی پیچھے نیچے کو تھی۔ اب پہلو کی ہڈیاں خود بخود نیچے کو گھوم گئی تھیں اور پشت

کی ٹہریاں اوپر اگئی تھیں۔

لوئیس: ”یا تو خواب دیکھ رہا ہے یا عہد اُٹھے جھوٹی باتوں سے پریشان کرنا چاہتا ہے؟“
 ڈینیون: ”میرے دوست! خیال کر۔ کہ دروغگوئی سے مجھے حاصل ہی کیا ہے؟ خدا گواہ ہے کہ میرے بیان میں جھوٹ کی ذرا آمیزش نہیں ہے۔“

بوڑھے ڈینیون نے فرط غم و یاس سے سر جھکا لیا۔ اور تھوڑی دیر تک جپ جاپ بیٹھا رہا۔

لوئیس: ”اب مجھے یقین آگیا ہے کہ تمہارا بیان ضرور درست ہے۔“

ڈینیون: ”اس اعتبار کے لئے میں آپ کا از بس ممنون ہوں۔ اب مجھے یہ فکر دہانگیر ہے کہ میں تندر اور ملا دارث ہوں۔ اگر ڈینیورز سے انتقام لئے بغیر مرجھا تو بھرناسٹ ڈینیون اور روجرز اور ملر گریٹ کی روح کو اطمینان کیونکہ حاصل ہوگا؟ اے میرے سچ و غم کے شریک لوئیس۔ میرے پاس دو چیزیں بڑی متبرک ہیں جو میں ورثہ میں چھوڑنے والا ہوں۔ ایک تو زر کثیر جو میں نے مدتِ عمر میں جمع کیا ہے۔ اور دوسری وہ پاک قسم جو ہمارے خاندان میں ہر ایک وارث کو ملتی رہی ہے۔ اب اگر تم یہ دونوں چیزیں مجھ سے لینا منظور کرو۔ اور اگر نہ کی ذمہ داری بھی اپنے کندہ ہوں پر اٹھاؤ تو میں تمہیں اپنی دولت اور قسم کا وارث قرار دیتا ہوں۔ یہ صرف ایک تسوہا ہی نہیں ہے۔ بلکہ میں تم سے عاجزا نہ و رخصت کرتا ہوں۔ کہ تم اسکو خواہ تمہیں کتنی ہی تکلیف کیوں نہ ہو منظور کرو۔ تاکہ مرتے وقت میں اپنی روح پر ذمہ داری کا بوجھ محسوس نہ کروں۔ یوں بھی اسپر ایک پتھروہ دو کاج کی مثل صادق آتی ہے۔ کیونکہ میرے بزرگوں کی طرح تمہارے بزرگ بھی خاندان ڈینیورز سے انتقام لینے کی وصیت کرتے آئے ہیں۔“

لوئیس: ”اے داجب تعظیم بزرگ۔ میں خدا کو حاضر و ناظر سمجھ کر عہد کرتا ہوں کہ آج سے میں نے تمہاری قسم کا بوجھ اپنے ذمہ لیا۔ جسے خدائے جاہل تو ضرور بھانپے گا۔ کچھ عرصہ ہوا میں نے ڈینیورز سے انتقام لینے کا خیال بالائے طاقت رکھ دیا تھا۔“

مگر جو حلف میں اپنے چچا کے بستر مرگ پر لے چکا ہوں۔ اس نے میرے جسم میں ایک طرح کی آگ پھونک دی ہے۔ اور اب تمھاری سرگزشت نے اس پر تیل ڈالنے کا کام کیا ہے۔ دیکھو اب میں جہنمی ڈینورز سے کس طرح لبرلٹا ہوں؟ بوڑھے ڈینورین کی کبھی سوئی امیدیں زندہ ہو گئیں۔ اور وہ دونوں خوش خوش ایک دوسرے سے رخصت ہوئے۔

باب ۱۱ — شادی کا راز

مذکورہ بالا واقعہ سے ایک ہفتہ بعد لوئیس سات کے وقت اپنے کمرے میں ٹہل رہا تھا۔ اسکے لڑکھڑاتے ہوئے قدموں اور دل کے زور زور سے دھمکنے سے اسکی باطنی بیقراری ظاہر تھی۔ اس وقت تقریباً اس قسم کے حالات اسکے دل میں آرہے تھے ”ہاں ہاں مجھے اس خوفناک شخص سے ضرورتاً نکالنا چاہیے، بیچاری آرلن کا انتقام اور بوڑھے ڈینورین کا (کچھ تسوچ کر) اوہو! میں بھی کیا ہی بیوقوف تھا۔ کہ کٹر وارشلی کا رخا تجارت کو جعلی رسید لکھ دی۔ سنو سب سے میں ڈینورز کے اختیار میں ہوں۔ اور وہ جب چاہے مجھے جیل خانے بھیج سکتا ہے۔ مگر یہ ایک اور وجہ ہے جس سے میں ڈینورز کو جلد تباہ کرنے کی شجورہ کروں گا۔“

لوئیس کا سلسلہ خیالات اچانک دوازہ گھنٹے سے ٹوٹ گیا۔

”نوروارو۔ (تھکمانہ لہجہ میں) ”لوئیس! اگر تم تنہا ہو تو دروازہ بند کر دو۔“
 ”لوئیس۔ (بادشاہ ہنری کی آواز سنا کر) آپ کا غلام لوئیس اس وقت آپ کی تشریف آوری سے پہلے اس کمرے میں بالکل تنہا تھا۔ اگر ارشاد ہو تو تم یہ روشن کروں۔“

بادشاہ ”نہیں۔ کچھ ضرورت نہیں۔ بلکہ میرے کام کھانے اندر ہل رہے ہیں۔“

اب ایک کام کرو۔ اس محل کے چور دروازہ سے نکل کر دریا کے مغربی کنارے پر جاؤ۔ وہاں ایک کشتی آئیگی۔ اس میں ایک پادری سوار ہوگا۔ اسے چپ چاپ یہاں اپنے ساتھ لیتے آؤ۔ مگر جلد آنا۔ میں تمہارا منتظر ہوں۔“

لوئیس ہدایت کے موافق پادری کو لیکر تھوڑی دیر میں واپس آگیا۔ بادہ نے اسے کمرے کے باہر کھڑا رہنے کا حکم دیا۔ اور اس سے یوں مخاطب ہوا ”میں آپ کی تحریر کے مطابق آپ کی ملاقات کو یہاں حاضر ہو گیا ہوں۔ مگر مجھے وجہ معلوم نہیں ہوتی۔ کہ آپ نے معمولی ملاقات میں کیوں اس قدر غیر معمولی اخفا راز سے کام لیا۔“

پادری ”حضور۔ یہ مقدمہ خود بخود حل ہو جائیگا۔ جب آپ اس معاملہ کو جو چند روز سوئے۔ اس گرجے میں رات کے وقت ہوا تھا۔ یا د فرمائیے۔“
بادشاہ۔ (غصہ اور توجہ کے لہجے میں) ”آپ مسموں میں باتیں نہ کریں میں صاف بات سننا چاہتا ہوں۔“

پادری ”آپ فادر پال کو جو اس گرجے کا بڑا پادری تھا خوب جانتے ہیں۔ موصہ بندہ روز کا ہوا۔ کدہ ندی کے قریب مردہ پایا گیا۔“
بادشاہ ”کیا تم دیول نے مردہ خدا کے بندی مجھے مردہ پادری سے کیا تعلق؟“
پادری ”بڑے عجیب کی بات ہے۔ آپ تو میرے معاملہ سے لاعلمی ہی ظاہر کئے جاتے ہیں۔ ۱۵۔ گشت کورات کے وقت فادر پال نے تمام نائب پادریوں کو حکم دیا۔ کہ بہت سویرے اپنے کمروں میں چلے جائیں۔ رات کا حال اسکے سوا ہمیں کچھ معلوم نہیں۔ گھوڑوں کی ٹاپوں کی آواز سنائی دی۔“

یہ سنانے کی آواز تھی۔ اس سے دو گھنٹہ بعد گھوڑوں کے دھڑ سے روانہ ہونے کی آواز پہنچی۔ صبح جب ہم گرجے میں گئے۔ تو قربانگاہ کے قریب فادر پال کو مردہ پایا۔ مگر لاش کو غسل دیتے وقت کپڑوں سے ایک کاغذ نکلا اور اس کا مضمون دیکھتے ہی میں سمجھ گیا۔ کہ اسی مطلب کے لئے رات کو فادر پال نے

غیر معمولی حکم دیا تھا۔ یہ شاہی نکاح نامہ ہے۔ اور ابھی تک میرے سوا اور کوئی شخص اس راز سے آگاہ نہیں ہے۔ اب میں اپنی و ناداری کا ثبوت دینے کے لئے حاضر ہوں۔

بادشاہ۔ شیطان مجھ پر لعنت بھیجے۔ اگر میں نے تمہاری تقریر کے ایک فقرہ کا بھی مطلب سمجھا ہے۔

ہنری نے اپنے برائے میٹ سیکرٹری لوئیس کو چارغ روشن کرنے کا حکم دیا اور جکراتے ہوئے دماغ سے نکاح نامہ پڑھا۔ نکاح نامہ پہرہ کی نظر پڑی ہے کہ مارے غصہ کے اس کا چہرہ سُرخ ہو گیا۔ اس نے ایک دو بانیں کر کے پادری کو رخصت کیا۔ اور لوئیس سے کہا۔ کہ دو صباکتنا گھوڑے لیکر چور دروازہ کھڑے رہو۔

باب ۱۲۔ خوفناک ڈینورز

جو واقعات گذشتہ باب میں آچکے ہیں ان سے تین چار گھنٹے پیش تر ڈورا میں سیر کر رہی تھی۔ انسان جب اکیلہ ہوتا ہے طرح طرح کے خیالات اس کے دماغ میں پیدا ہوتے اور بھڑک جاتے ہیں۔ ڈورا اس وقت اپنے دل کہہ رہی تھی۔ ”میں بھی کتنی دہی اور خود فراموش ہوں۔ بادشاہ سے میری شادی ہو چکی۔ منبر گراہیوں کے رسم تحت موجود ہے۔ نکاح نامہ لکھا گیا بلکہ شک و شبہ میں ملکہ انگلستان ہوں۔ پھر کیا وجہ ہے کہ مجھے اس بار اعتبار نہیں آتا۔ اور میں فرط خوف و ناامیدی سے سخت متذکر ہو رہی ہوں۔ ڈورا نے اپنے مایوس دل کو تسلی دینے کے لئے فرحت و تہنہ لیا۔ پرنگاہ ڈالی۔ مگر وقتاً اوسکی جن نکل گئی کیونکہ اس کے سامنے وہ شخص کا جسے خیال ہی سے وہ کانپ جاتا کرتی تھی۔

یہ خوفناک ڈینور تھا۔

ڈورا: ”اس وقت تمہیں مجھ سے کیا کام؟“

ڈینور: ”غضب خفا کا۔ اب تم مجھ سے پوچھتی ہو کہ مجھے تم سے کیا کام؟ وہ بھی ایک دن تھا۔ جب ہم دونوں عاشق و موشوق تھے۔ ڈورا وہ تمہاری نہیں اور قول و قرار کیا ہوئے؟“

ڈورا: ”میں خفا کا شکر کرتی ہوں۔ کہ وہ قسم پوری نہ ہوئی۔ اور میں تمہارے ہاتھوں سے بال بال بچ گئی۔ وہ خوفناک کمرہ مجھے اب تک یاد ہے۔ جہاں تم مجھے زبانی کر لے کے لئے لینگے تھے۔“

ڈینور: ”تمہاری باتوں سے معلوم ہوتا ہے کہ تم اس راز سے آگاہ ہو۔ ورنہ تم شوق سے ماسٹر مینز کی زبانی کلارا کا قصہ نہ سنتیں۔ اور نہ پیار سے اسے شراب کا گلاس دیتیں۔“

ڈورا: ”تم اس وقت کہاں تھے؟“

ڈینور: ”میں وہیں بیٹھا ہوا تمہاری حرکات و سکنات کا ملاحظہ کر رہا تھا شاید تم ان باتوں سے دل میں ڈرتی ہوگی۔ لیکن اگر تمہاری کافی تسفی نہیں ہوئی تو میں ان ناموں کی مفصل کیفیت تمہیں سنانے پر تیار ہوں جو اس وقت کمرے میں چپک رہے تھے۔ کلارا کا حال تو تم نے ماسٹر مینز کی زبانی سن لیا۔ اور نیک کا خود پڑھ لیا۔ باقی مارگریٹ اور آرائین ہیں۔ ان کا حال بھی کہے دیتا ہوں۔“

ڈورا: ”خدا کے لئے ایسی خوفناک باتیں میرے سامنے مت کر۔ نہیں تو بارے ڈر کے میرا دم نکل جائیگا۔“

ڈینور: ”یہ خیال نہ کرو کہ میں تمہاری جان کا دشمن ہوں۔ چار سال کا عرصہ ہوا جب تم میرے قبضہ سے نکل گئیں۔ اس وقت سے میں تمہاری جان میں ہوں۔ اور میری کوششیں ہمیشہ ہی رہی ہیں کہ تمہیں تکلیف نہ پہنچاؤں۔“

جب میں تمہیں روتی دیکھتا ہوں۔ میرا دل خوشی سے باغ باغ ہو جاتا ہے
اب تو تمہیں میرے یہاں آنے کی وجہ معلوم ہو گئی ہوگی۔“
ڈینور زیہ کہہ کر اس طرح ہوا میں گم ہو گیا۔ گویا کہ وہ کوئی بھوت تھا۔
پجاری ڈورا مارے خوف کے سرے پاؤں ہتک کانپ رہی تھی۔

باب ۱۳

بادشاہ مہری

کچھ دیر تک ڈورا پر بیہوشی کا عالم طاری رہا۔ پھر آہستہ آہستہ اسے معلوم
ہونے لگا۔ کہ وہ کہاں کھڑی ہے۔ اور اس کے ساتھ کیا ماجرا گذرا ہے۔ جب
آپے میں آئی۔ تو مکان کی طرف روانہ ہوئی۔ کیونکہ اب اس کے شوہر یعنی
بادشاہ کے آنے کا وقت قریب تھا۔

خوشی دیریں بادشاہ بھی آگیا۔ اور آتے ہی اس نے ڈورا کو اپنے
پلوں میں بٹھالیا۔

بادشاہ: ”پجاری۔ تمہیں دیکھنے سے میری جان میں جان آتی ہے پس بتاؤ
کہ تم نے بھی مجھے کبھی یاد کیا ہے یا نہیں؟“

ڈورا: ”پیارے بادشاہ کے گلے میں باہیں ڈالکر“ یا دکر نے کا کیا ذکر ہے؟
آپ کا چہرہ مبارک جب میرے تعویذ میں آتا ہے تو میں اپنے آپ کو دنیا میں
سے زیادہ خوش قسمت عورت سمجھتی ہوں۔“

بادشاہ: ”کیا یہ ممکن ہے؟ کہ تمہیں واقعی مجھ سے ایسی محبت ہو۔“
یہ کہہ کر بادشاہ مسکرایا۔ اور اسکی مسکراہٹ ڈورا کو سیدر عجیب
معلوم ہوئی۔

ڈورا: ”بے مہری سے؟“ اگر اجازت ہو۔ تو میں ایک سال کروں۔“
بادشاہ: ”پجاری ڈورا۔ صرف ایک سوال؟ تم مجھ سے لاکھ سوال

پوچھو۔ میں اُن کا جواب دوں گا۔“

”فوراً“ آپ یہ فرمائیں کہ ہماری شادی کا باقاعدہ اعلان کب کیا جائیگا؟“
بادشاہ۔ ”وہ وقت دُور نہیں ہے۔ جب میں اس شادی کا اعلان کروں گا
دور دنیا تمہیں ملکہ انگلستان تسلیم کرے گی۔“

یہ کہنے ہی بادشاہ کے چہرے کی ہیئت بدل گئی۔ اور ڈورا کے منہ کو
تازہ ہو گئے۔ مگر پھر ایک آن میں بادشاہ کی شکل ویسی ہی بھولی بھالی اور
قدرتی بن گئی۔ بس سے ڈورائے سمجھا کہ بسے وہو کا ہوا ہے۔

اتنے میں باہر کے دروازے کھلنے کی آواز آئی۔ پھر زور سے گھنٹی
بجے لگی۔ اور ایک ایسا شخص داخل ہوا جس نے مدت کے طلسم کو چشم زون
میں توڑ دیا۔ ڈورا کی پریشانی اور حیرت کا اندازہ کون کر سکتا ہے؟ جب
اس نے دیکھا کہ نو دار دبا نکل اسکے شوہر بادشاہ ہنری کا ہمشکل ہے۔ اسکی
چہرہ پر مُردنی چھا گئی۔ اور اس نے استعجاب سے اپنے شوہر کے چہرہ پر
لنگاہ ڈالی۔ آٹاب وہ ہنری بادشاہ انگلستان نہیں تھا۔ بلکہ ایک غمناک
انسان۔ جسکے خیال اور نام سے ہی ڈورا کی روح کا ہتی تھی
کون؟ لارڈ وینورز۔

ڈورا لارڈ وینورز کے اس طلسمی فریب کو دیکھتے ہی بیہوش ہو کر گر پڑی
ہنری کی یہ کیفیت تھی۔ کہ یوں تو شاہ انگلستان تھا۔ مگر اس ظاہرہ سحر
جو ابھی وقوع میں آیا۔ خوف کے مارے بید مجنوں کی طرح کانپ رہا تھا۔
یہی حال لارڈ وینورز کے پیچھے اور بادشاہ کے سیکرٹری لوئیس کا تھا۔

بادشاہ۔ (جو اس جوڑست کر کے) ”اس مظلوم لڑکی کی کچھ فکر کرو۔
کہیں مری نہ جائے۔“

”وینورز۔“ آپ چنناں فکر نہ کریں وہ ابھی بالکل ٹھیک ہو جائیگی۔“
یہ کہہ کر اس نے سب کے سامنے ڈورا کو اٹھا کر بلاگسر لٹا دیا۔ اور اسکی

مجسم کھڑا ہوا بادشاہ اور اسکے ہمراہیوں کو گھورنے لگا۔
بادشاہ: "لارڈ ڈینورز! معلوم ہوتا ہے کہ تم ضرور کسی زبردست طاقت پر غالب ہو۔ ورنہ میرے سامنے اس طرح بد دماغ ہو کر کھڑے نہ ہوتے اور کیا وہ نظارہ فی الواقع تھا۔ جو میں....."

بادشاہ فرط غور سے اس نظارہ کی تصویر الفاظ میں کھینچ نہ سکا۔
ڈینورز: "اے بادشاہ انگلستان! بیشک میں نے تیری صورت اختیار کی۔ مگر معمول مدعا کے لئے یہ از بس ضروری تھا۔ ایک مغزز سینہ اسکے بغیر میرے قبضہ میں کیونکر آسکتی تھی؟ مگر خیر گذشتہ باتوں کو جواب دہ نہیں آسکتیں۔ یاد کرنے سے کیا فائدہ ہے؟ اب چونکہ یہاں میری ضرورت نہیں رہتی رخصت ہوتا ہوں۔ سلام!"

بادشاہ: "دعوت میں اپنے حریف سے" تو جیسا زور دے رہی ہے۔ اب ہمارا کہ تو قانونی پنجہ سے کیسے نکل سکتا ہے؟ (ڈینورز کو بازو سے پکڑ کر) تو میرا قیدی ہے؟

ڈینورز: "دور ہو۔ ہو قوف بادشاہ!"

ڈینورز نے ہنری کو آہستہ سے پر سے دھکیل دیا۔ رعایا دہس سے کسی کا اپنے بادشاہ کے ساتھ ایسا گستاخانہ سلوک! معاذ اللہ۔ ہنری کو آرا کر مسکاتا تھا۔ فوراً میان سے تلوار نکال کر ڈینورز پر چھٹا۔ ڈینورز نے گویا کہ اسے جان کی پروا ہی نہیں۔ آمیزگی سے اپنی تیلی کرچ نیام سے نکالی یہ کرچ سانپ کی طرح شاہی تلوار پر لپٹ گئی اور تلوار فوراً ٹکڑے ٹکڑے ہو کر زمین پر گر پڑی۔

بادشاہ کے غصہ اور پریشانی کی انتہا نہ تھی۔ اس نے لوئیس اور گروگھم کو ہتھکڑی لٹے پکڑا۔ مگر جون ہی آدل الذکر برہنہ تلوار لیکر ڈینورز کی طرف بڑھا۔ طلسمی کرچ نے اسکی تلوار کے بھی ٹکڑے ٹکڑے کر دیئے۔ اور صاحب شیر

مارے خوف کے ایک قدم آگے نہ بڑھ سکا۔

بادشاہؒ خدا کی قسم۔ ڈینورز ہماری طرح کا انسان نہیں ہے۔ وہ ضرور شیطان کا مرید ہے۔

لارڈ لائٹل ڈینورز نے اس فقرے کا کچھ جواب نہ دیا۔ صرف قہر آلود لٹکاہٹوں سے بادشاہ کو گھورتا رہا۔ پھر وہ آہستہ آہستہ دروازہ کی طرف گیا۔ اسکے بعد کمرے میں ایک سنانا ہو گیا۔ ہر نفس اس نظارہ سے بہت زیادہ متاثر ہوا تھا وہ پٹری شاہ انگلستان تھا۔

بادشاہ کے کہنی پر لارڈ گرینچم نے بائیں ڈینورز کے آنے۔ اسکی صفحہ تبدیل کرنے۔ اور خفیہ شادی کی رسوم کا مفصل قصہ سنا یا۔ مگر جب کھانا دیکھا گیا۔ تو بادشاہ حیران تھا۔ کاسکے دستخط اور شاہی ٹھہریاں سے آگئی۔ اور خاص دکھا نامہ کا فارم جو اسکے بیچ کے صندوق میں مقفل رہتا تھا۔ کیونکر دستیاب ہو گیا۔؟

لوئیس۔ (قدموں پر گر کر) حضور! اگر جان کی امان پاؤں تو کچھ عرض کر دوں گا۔
بادشاہؒ کیا اس سازش میں تمہارا کچھ حصہ ہے؟
لوئیسؒ بہت بھاری عانی میری ہے۔ میں نے اس سازش میں حصہ نہیں لیا۔ مگر آپ اس حال شکر میری مجبوری کا اندازہ کر لیں گے۔

بادشاہؒ اچھا لڑناؤ۔ میں تمہاری جان بچاؤں گا۔ عہد کرتا ہوں بشرطیکہ تم نے اس سازش میں حصہ نہیں لیا۔ پھر یہ کہ تمہاری جانی ہے؟

لوئیسؒ میں نے ہندوستان میں ایک سال گزارا ہے۔ چار سال کا عرصہ ملا ہے کہ میرے پوٹر بھی چھ ماہ سے بیمار ہیں۔ میں نے ان کو دیکھا ہے۔ اور ایک تعویذ اور ایک کتاب لکھ کر خاندانی بہن کو بھیج دی۔ یہ تعویذ بیماری خاندان کی ایک عورت آر لائن کا تھا۔ اور کتاب میں مفصل حال مذکور تھا۔ کہ کسی کو لارڈ ڈینورز (یعنی موجودہ لارڈ لائٹل ڈینورز کے والد) نے پہلے

اترائیں کے ساتھ اظہارِ عشق کیا۔ اور پھر شادی کے وقت اس سے دغا کی
 چیز بچا کی آخری آرزو تھی کہ میں اس کمینہ سلوک کا انتقام لارڈ وینورز
 سے فرورلوں جسکا میں نے اسکے سامنے عہد کیا۔ بچا کے مرنے کے بعد بیٹے
 جانان وینورز کا حال معلوم کرنا شروع کیا۔ مگر معلوم ہوا کہ لارڈ لائل
 وینورز کچھ عرصہ سے کسی غیر ملک میں چلا گیا ہے۔ انھیں ایام میں بد قسمتی
 سے میری دوستی ایک بد چلن شخص سے ہو گئی۔ اس نے مجھے قمار بازی اور
 شراب خوری کی تعلیم دی۔ اور چھ ماہ میں میری تمام جائیداد ٹھیکو الواع
 کو مرکزِ خست ہوئی۔ اب میں ایک نڈر قاتل اور پیشہ وڑا کو بن گیا تھا۔
 ایک شب میں اور میرا دہی بد معاش دوست ڈاکر زنی کے ارادہ سے
 میری پرکھ رہے تھے۔ کہ ایک مسافر اُدھر سے گذرا۔ میں نے اس پر جھٹ تلوا
 سے قتل کیا۔ مگر بادشاہ سلامت! میری تلوار اس مسافر کو کسی قسم کا
 گزند پہنچانے کی بجائے خود ہی ٹکڑے ٹکڑے ہو کر زمین پر گر پڑی۔
 آپ تعجب نہ ہو جائے۔ کیونکہ یہ مسافر لارڈ وینورز ہی تھے۔
 بادشاہ عجیب فنانک انسان ہے۔ اسکی باتوں سے ڈر لگتا ہے۔
 لوٹیں۔ بس حضور۔ اس وقت کی بے بسی دیکھ کر مجھے خیال ہوا کہ آج
 ضرور ہم دونوں کو قتل کر ڈالے گا۔ لگا سکی بجائے وہ مجھ کو کچھ لگا کر پرائی
 خانہ دانی عداوت کو جاری رکھنے سے کیا حاصل ہے؟ بہتر ہے کہ ہم صلح کر لیں
 اسکے ساتھ ہی اس نے بفل سے ایک شریفیوں کی پھیلی کال کر میرے ہاتھ
 میں دیدی۔ اور خوشخبری سنائی۔ کہ کل کنٹرولر کارخانجات شاہی کے پاس
 آنا۔ وہ تمھیں بادشاہ کا سیکرٹری بنا دیگا۔ چنانچہ دو سکر دن میں اسکی
 خدمت میں حاضر ہوا۔ اور اس نے مجھے آپ کی غلامی کا شرف بخشا۔ مگر ساتھ
 ہی میری آزادی اور عزت کو ایک جعلی تحریر لکھوا کر مجھ سے چھین لیا۔ میں
 حضور کی پراڈیوٹ خاک کھولا کرتا تھا۔ اسکے متعلق اکثر دلائل حکم تھا۔ کہ تمام

خطوط جو لارڈ گرینچم کی طرف سے آپ کے نام موصول ہوئی وہ علیحدہ کر لئے جائز
میں نے اسکی وجہ پوچھی۔ تو جواب دیا گیا۔ کہ لارڈ ڈینورز کا یہی حکم ہے۔ پھر مجھے
ایک دن ایک کاغذ پر جو فرضی لکھا خدائے معصوم کے دستخط کرانے کا کام سونپ
دیا۔ چونکہ حضور کا خدات کی پڑتال کرنے کے بغیر ہی میرے بھروسے پر دستخط
کر دیا کرتے ہیں۔ اس لئے نکاح نامہ پر شاہی دستخط ثبت ہو گئے۔ بیشک عروج حضور
کا اتنا بڑا جرم نہ کرتا۔ مگر بروقت جینا نہ میری نظروں میں سمایا رہتا تھا۔ اب
غلام معافی کا طلبگار رہتا ہے۔

بادشاہ نے جیسا کہ اسکا اقرار تھا۔ لوئیس کو معاف کر دیا۔ پھر اس نے
کنٹرول کر بلا کر جرم میں شرکت کی وجہ پوچھی۔ اسکا قصہ تقریباً لوئیس سے ملتا
تھا۔ اور لارڈ ڈینورز اس سے بھی ایک جعلی تحریر لے چکا تھا۔
ڈینورز کے ان خوفناک رناموں سے بادشاہ کا کلیجہ دھوکے لگا۔ اس وقت
اسے پیاری آرلائن کا خیال آگیا جسکی نسبت ابھی لوئیس نے کہا تھا۔ کہ وہ ڈینورز
کی محبت کا شکار ہوئی ہے۔ بادشاہ کے کہنے پر لوئیس آرلائن کی کتاب اٹھالایا
اور اول الذکر نے اس پر درود و تحفہ کو پڑھنا شروع کیا جسکی کیفیت آئندہ باب
میں درج ہے۔

باب ۱۲ آرلائن کی سرگذشت

۱۷۶۳ء کا ذکر ہے۔ کہ ٹمک فرانس کے علاقہ نارمنڈی میں ایک جنگل
میں گنبد دار مکان میں ایک مرد اور ایک عورت رہتے تھے۔ یہ مکان بڑے
پُر فضا مقام پر واقع تھا۔ اسکے گرد ایک باغ تھا۔ اور وہ باغ اپنے خوشحال
پرندوں اور میوہ دار درختوں کے لئے دور واز علاقہ تھ مشہور تھا۔ مرد کا نام
فلپ ڈی سینٹ لوئیس اور عورت کا نام آرلائن تھا۔ یہ دونوں بھین بھائی

تھے۔ بھائی اگر مردوں میں فرو تھا۔ تو بھین حسینوں کی سردار تھی۔ لوئیس آرلائن سے انتہا درجہ کی محبت کرتا تھا۔ وہ جوان دلیر عقلمند اور قوی ہیکل تھا۔ اگرچہ، تو شاہی فوج میں کوئی مُنتر اسامی حاصل کر لیتا۔ مگر اسے آرلائن کی جدائی گوارا نہ تھی۔ اسکے باپ کا ایک متمول دوست پریشیلا ہی کے بعد اسے ایک معقول رقم بھیج دیتا تھا۔ اور بس اسی پر اسکا گزارہ تھا۔ آرلائن اور ان کے ملازم جو ایک دفعہ توبہ بجا کرتے تھے۔ کہ لوئیس ایسا غیر تمدن شجاع کیونکر دوست کا بار احسان گوارا کر سکتا ہے؟

ایک دن لوئیس شکار کو باہر گیا پورا تھا اور اسکی چند آفتاب و چاند مانتا ہوا ہمشیرہ بلغمیں کھلی پھل رہی تھی۔ کہ ایک سوار چند لڑکوں سمیت جو سب کے سب بیش قیمت گھوڑوں پر سوار تھے ادھر سے گزرا۔ اور دفعتاً آرلائن کے مکان کے سامنے ٹھہر گیا۔ یہ شخص تیس سالہ دھندلا جوان تھا۔ اسکے لباس سے صاف عیاں تھا۔ کہ وہ فرد را میر کبیر ہے۔ آرلائن نے سمجھا وہ اسکے بھائی کا بہان ہوگا۔ ایسے وہ مینر بانہ کی حیثیت پر اسکی طرف بڑھی مگر قریب آ کر اُسے اجنبی پایا۔ تو شرما کر پیچھے ہٹ گئی۔

سوار نے جنگیم صاحبہ سے معاف فرمایا۔ آپ کو یہاں تک آنے میں اسقدر تکلیف ہوئی۔ میں نواب ناٹن کے قلعہ کی طرف جانا چاہتا ہوں۔ اور اسکا راستہ دریافت کرنے آیا ہوں۔

یہ شخص فرانسیسی بڑی صفائی سے بولتا تھا۔ مگر اسکا لب و لہجہ کہے دیتا تھا کہ وہ باشندہ انگلستان ہے۔ آرلائن نے اسے رہتہ بتایا اور وہ چلا گیا۔ اور لڑکے حیران تھے۔ کہ وہ کیسا خوش قد جوان ہے۔ وہ اسکی طرف دیکھ رہی تھی۔ کہ جوان نے پھر اسکی طرف نگاہ کی۔ اور ٹوپی اٹھا کر مودبانہ سلام کیا۔ یہ ایک غیر معمولی نظارہ تھا۔ آرلائن کی پیراز حیرت مسترت کی کوئی انتہا نہ تھی۔

شام کو لوئیس شکار سے واپس آیا۔ اسکی نیا سیرت بھن نے سوار کے آنے

روتے سے کیا حاصل؟ تمھارے روتے سے میرا دل بھی بیٹھا جاتا ہے۔
 لومیس۔ اے میری جان۔ یہ زیادہ عزیز آرائش! اب ساڈکا بوجھ سنبھال
 گراں ہو گیا ہے۔ کہیں اسے اٹھانے کی طاقت نہیں رکھتا۔ لہذا تمھیں جمعہ وار
 بنانا ہوں۔ اس سسٹری کی کیفیت مختصر اور پریمہ ہے۔ کہ تمھاری محبت نے مجھے
 گھر سے باہر بننے کی اجازت نہ دی۔ ورنہ میں بھی اور خاندانی نوجوانوں کی طرح
 میدان جنگ میں شہرت حاصل کرتا۔ اور دولت سے مالا مال ہوتا۔ یہ تمھیں
 اچھی طرح معلوم ہے کہ میرے پاس کوئی ذریعہ معاش نہ تھا۔ اسلئے میں نے مشہور
 کر دیا۔ کہ والد کا ایک دوست پریشاں ہی مجھے ایک معقول رقم بطور مراد کے
 بھیجا ہے۔ مگر یہ بالکل جھوٹ تھا۔ آرائش۔ تم حیران ہو گئی۔ کہ دراصل یہ پیر
 ڈاکا زنی اور لوٹ مار کا نتیجہ تھا۔ یعنی تمھارا بھائی لومیس جنگل میں ہار ڈاکے
 مارتا تھا۔ تم یقیناً مجھے لذتِ بلا امت نہیں کر دگی۔ کیونکہ میں مجبور تھا۔ اور
 قسب میں تمھاری محبت میں کر گذرا۔ ڈاکا زنی کے وقت میں بھٹیڑی کی کھال بطور
 نقاب پہن کر کیا کرتا تھا۔ مگر ایک دن بد قسمتی سے ایک سنا فرنے جسکو میں نے
 چاہتا تھا تلوار پر بندہ کا مجھ پر لیا اور کیا کہ جسم کو تو کچھ چوٹ نہ آئی۔ مگر جرمی
 ہرقہ کے بند ٹوٹ گئے اور وہ ٹوٹ کر برے جا پڑا۔ میں نے خوب ہچان لیا کہ میری
 مقابلہ نواب ٹن ہے۔ پھر تو میں بھاگا اور سیدھا مکان پر کر دم لیا۔ اب
 شب و روز مجھے فکر رہنے لگی۔ کہ مبادا نواب مذکور سے دو چار ہو جاؤں۔ اور
 وہ مجھے ہچان لے۔ جس سے تمام خاندان کے دامن عزت پر بدنامی کا دھبہ لگے
 اتنے میں مار ڈیوینورز سے تمھاری شادی کی تجویز قرار پائی۔ میرا ارادہ تھا
 کہ شادی کے بعد اس مکان کو چھوڑ دوں گا۔ اور پیرس میں جا کر شاہی فونکشن
 نوکری کر لوں گا۔ مگر ع

تدبیر کند بندہ و تقدیر کند خندہ

یہ واقعہ پیش آیا۔ جس سے تمام معاملات کی صورت بدل گئی ہے۔ نواب

مانٹن کا ارادہ ختم سے شادی کرنے کا ہے۔ اگر ختم نے انکار کیا۔ تو وہ شہر
 کر دینگا۔ کہ آر لائن ایک ڈکیت کی ہمیشہ ہے۔ اس سے نہ صرف ہمارے خاندان
 کی عزت ہی خاک میں مل جائیگی۔ بلکہ لارڈ ڈینیورز بھی خبردار ہو کر تمھارے ساتھ
 شادی کرنے کا ارادہ منسوخ کر دینگا۔ اب اگر تم مجھ کو اور اپنے آپ کو اور اپنے بزرگوں
 کو بچانا چاہتی ہو تو صرف یہ ایک تدبیر ہے کہ نواب مانٹن سے شادی کر لو۔

لوئیس کی اس تجویز پر آر لائن نے منسلک دیا۔ مگر اس مسئلہ میں وہ حسرت
 اور مایوسی بھری ہوئی تھی کہ بدست لوئیس آر لائن کے چہرہ کی طرف دوبارہ دیکھو
 کی جرات نہ کر سکا۔

لوئیس۔ یہ سب میرے خیروں کا نتیجہ ہے جو تم بھگتے لگی ہو۔ آر لائن
 مجھے معاف کر دو۔

آر لائن۔ (لوئیس کے ہاتھ پر بوسہ دیکر) بھائی جان جو مجھ تقدیر میں
 لکھا ہے وہ کیونکر مل سکتا ہے؟ تمھارا اسم ذرہ قصور نہیں۔ یہ نہیں ہی بتا
 ہوں جس نے آج تمھیں یہ منحوس دن دکھایا۔

بھائی نہیں بہت دیر تک ایک دوسرے سے معذرت کرتے رہے۔ آخر آر لائن
 نے خاندانی محبت میں اپنے آپ کو عزت کے مذبح پر قربان کر دینا منظور کیا۔
 اور فیصلہ ہوا۔ کہ اسکی شادی لارڈ ڈینیورز کی بیٹے نواب مانٹن سے ہو۔

دو گھنٹوں نواب بھی آپہنچا۔ اور اسے آر لائن کی رضا مندی کی اطلاع
 دی گئی۔ اب اسکی خوشی کی کوئی انتہا نہ تھی۔ فرط جوش میں اس نے اسی وقت
 لارڈ ڈینیورز کی طرف قاصد کے ہاتھ پیغام روانہ کیا۔ کہ اب آر لائن سو شاد

کا قصد چھوڑ دو۔ وہ ہماری بیوی بن گئی۔ اسی وقت یہ بات طے پائی۔ کہ رسو
 شادی نواب مانٹن کے قلعہ میں چوتھے دن ادا ہوگی۔ اور جب اس نہایت
 فردوسی امر کا فیصلہ ہو گیا۔ تو نواب صاحب شادی کی تیاری کے لئے اپنے
 قلعہ کو اس چلے گئے۔

اور نواب مانٹن کے قلعہ کا پتہ دریافت کرنے کا مفصل قصہ سنایا۔ مانٹن کا نام
 سنتے ہی لوئیس بے چین ہو گیا۔ آرلائن چاہتی تھی کہ اس بے چینی کا سبب ثابت
 کرے۔ مگر لوئیس نے اور بات چھیڑ دی جس سے اس عارضی بے چینی کا کچھ نہ رہا نہ
 ایک ہفتہ بعد ہی خوش روجوان حاضر ہوا۔ اور لوئیس سے کہنے لگا۔ کتاب
 کی ہمیشہ نے نواب مانٹن کا پتہ بتانے میں جو عنایت مجھ پر کی تھی میں اس کا
 شکریہ ادا کرنے آیا ہوں۔ اس نے اپنا نام بھی پری ڈینورز بتایا اور کہا کہ
 میں عظیم الشان خاندان ڈینورز کا واحد مالک ہوں۔ لوئیس اور آرلائن دونوں
 اس خاندان کی دولت و ثروت کا شہرہ سن چکے تھے۔ اس لئے انھیں فخر تھا
 کہ ایک ایسے عالی قدر بہان کی میزبانی کا شرف نصیب ہوا۔ میز پر کھانا پنا گیا
 کئی اقسام کی شراب موجود تھی۔ اور لذت میوہ جات طعام کا طعم و بادل لائے
 تھے۔ ڈینورز نے کھانے کی بہت تعریف کی۔ اسکی شیریں زبانی اور حسن و لغزیب
 آرلائن کے محبوبے دل پر نشتر کا کام کر رہے تھے۔ اب اس نے بدیں لٹا ڈالنے
 مہانوں سے رخصت چاہی :-

”میں آج کی عنایت کے لئے آپ کا بدل ممنون ہوں۔ اور آرزو مند ہوں کہ
 آئندہ بھی مجھے وقتاً فوقتاً قدمبوسی حاصل کرنے کی اجازت دیجائے۔“
 لوئیس :- ”اگر آپ غریب خانہ میں تشریف لانا منظور فرمائیں۔ تو اس سے بڑھ کر
 احسان ہم پر اور کیا ہو سکتا ہے!“

آرلائن نے مسکرا کر اپنے بھائی کی طرف دیکھا۔ اور یہ مسکراہٹ ایک طرح پر اسکی
 بیان کی تائید میں تھی۔ جبلان کا معتز بہان چلا گیا۔ تو دونوں بہت دیر تک سکی
 نصرت و سیرت کی تعریف کرتے رہے۔ چار ماہ کا عرصہ گزر گیا۔ اور اس اثنا
 میں ڈینورز کئی بار ان کے ہاں آیا۔ آمد و رفت سے انکا سلسلہ اتحاد زیادہ مضبوط
 ہوتا گیا۔ ڈینورز آرلائن کی طرف از بس متوجہ تھا۔ یہاں تک کہ اسکی محبت
 عشق کے درجہ پر پہنچ گئی۔ آرلائن بھی اپنے چاہنے والے پر ہزار جان و مال

تھی چوتھ روز اسکے کان میں محبت کے منتر بھونکتا رہتا تھا۔ لوئیس ان حسن و عشق کے فسانوں سے خوب آگاہ تھا۔ اور کئی وجوہات سے دل ہی دل میں اس تعلیق پر خوش ہوتا تھا۔

ایک دن ڈینورز اور آرلائن ہاتھ میں ہاتھ ڈالے باغ میں چہل قدمی کر رہے تھے۔ کہ ڈینورز نے بڑے پُر تکلف الفاظ میں پہلے عشق کا اظہار کیا۔ اور پھر شادی کی درخواست کی۔ آرلائن بھی یہی چاہتی تھی۔ اس نے اپنے عاشق کی گردن میں دو ہاتھ ڈال دیے۔ جو اسکی رضا مندی کی دلیل تھی۔ لوئیس نے بھی شادی کی منظوری دیدی۔ اور قرار پایا۔ کہ آرلائن اور لوئیس ایک ماہ کے لئے ڈینورز کے مقبرہ قلمنا منڈی میں چلے جائیں۔ جہاں آرلائن اپنی مرضی کے مطابق شادی کا سہارا تیار کرا لے۔

غرضیکہ بہن بھائی مو ملازموں کے نار منڈی کی طرف روانہ ہوئے۔ ڈینورز نے شادی کی تیاریاں بڑی دھوم دھام سے کر رکھی تھیں۔ گروہنوں کے تمام لوازمات و رؤساء اسکے ہاں مدعو تھے۔ آرلائن چونکہ اب ہزار جان سے ڈینورز پرست تھی۔ ایک مہینہ گذرنا معلوم بھی نہ ہوا۔ ان کی دلہنسی کے وقت قرار پایا۔ کہ ڈینورز تین مہینے کے بعد فرانس میں آکر آرلائن کو بیاہ لے جائیگا۔

اس واقعہ کو عرصہ اٹھارہ دن کا گذرا۔ آرلائن اور لوئیس دن بھر گھر میں ہوتے تھے۔ لوئیس شکار کھیلے بھی نہیں جاتا تھا۔ کیونکہ وہ جانتا تھا کہ روز بھائی ہر پر ہے۔ ایک دن شام کے وقت بہن بھائی پیار کی باتیں کر رہے تھے کہ دود سے گھوڑوں کی ٹاپوں کی آواز سنائی دی۔ یہ آواز بتدیج قریب آتی گئی۔ جتنے کہ بہت سے گھوڑے دفعتاً ان کے مکان کے سامنے آکر ٹھہر گئے۔ اور کسی نے بڑے زور سے دروازہ کھٹکھٹایا۔ لوئیس نے دروازہ کھولا۔ اور چھ شخص ایک مجروح انسان کو اندر لائے۔ اتنے میں ایک شخص جو وضع و قطع سے ان لوگوں کا سردار معلوم ہوتا تھا۔ وہ فل ہوا۔ یہ نواب ہائٹن تھا۔

سردار۔ لوئیس کو دیکھ کر ”ایں! یہ تم ہو؟“
لوئیس کا رنگ فح ہو گیا۔ اور اس سوال کے جواب میں اسکی زبان سے
ایک حرف بھی نہ نکل سکا۔

لوئیس۔ ”مذہب پچلے علیحدہ ہو کر میری بات سن لیں۔“
لوئیس نواب کو دوسرے کمرہ میں لے گیا۔ اور تھوڑی دیر میں جب الپس آیا۔
تو اسکا مریجا یا ہوا چہرہ صاف کہے دیتا تھا۔ کہ اسپر کوئی بلا نازل ہوئی ہے
آر لائن حیران کہ یہ کیا ماجرا ہے۔ وہ اس سوچ میں کھڑی تھی کہ نواب نے بڑے
پیارے لہجے میں اس سے کہا۔ ”نازنین! میں کس قدر خوش قسمت ہوں کہ مجھ کو تمھاری
ملاقات نصیب ہوئی۔“

آر لائن۔ (ان گستاخانہ الفاظ پر چونک کر سرد مہری سے) آپ کا پیار تو غریب
خانہ میں آنا مبارک ہے۔

نواب۔ ”اے زہرہ جبین مشفقہ۔ تمھاری پیاری صورت کی طرح تمھاری
آواز بھی کیسی شیریں ہے۔“

یہ کہہ کر وہ اسکے چاند سے کھڑے پر بوسہ دینے کے لئے آگے بڑھا۔ مگر آر لائن
نے نفگی سے اسے کاٹھ جھٹک دیا۔ لوئیس تصویر کی طرح خاموش سب کچھ دیکھتا
تھا۔ آر لائن حیرت میں تھی کہ لوئیس کو کیا ہو گیا۔ کہ ایسا غیرت مند جوان ہرگز
اپنی ہمشیرہ کی بیعتی ہوتے دیکھتا ہے اور بالکل فیپ ہے۔

آر لائن۔ (غصہ میں) ”یہ شریفوں کا کام نہیں جو آپ کر رہے ہیں۔“
نواب۔ ”پیارے! بسبب غصہ کے تمھارے گال سرخ ہو گئے ہیں۔ اوساب تم
پہلے سے زیادہ دل فریب دکھائی دیتی ہو۔ گویا تمھارا ماضی ہونا مبارک ہے۔“
اسکے ساتھ ہی نواب نے آر لائن کو کھلائی سے پکڑ لیا۔

آر لائن۔ ”بڑے شرم کی بات ہے۔ کہ آپ ایسا ذمیرہ نواب رزولیوں کی طرح
نفس حرکات پر اتارائے۔ دیکھ لوئیس کی طرف مخاطب ہو کر لوئیس! کیا تم پر

کسی نے جادو کر دیا ہے۔ جو میری بیغزتی ہوتے دیکھتے ہو۔ اور اس طرح غامض ٹھہری ہو
 لوئیس۔ (لوئیس) ”میں نہایت عاجزی سے التجا کرتا ہوں۔ کہ آپ اس وقت
 میری حالت پر رحم فرمائیں۔ کل میں آرلائن کو آپ کی ملاقات پر ضامنہ کر لیا تھا۔
 نواب مانٹن نے اس درخواست کا جواب خاموشی میں دیا اور کچھ خوشگوار
 آرلائن اس موقع کی منتظر تھی۔ جھٹ دوڑ کر کمرے سے باہر نکل گئی۔ اور اپنی ٹوٹتی ہوئی
 میں جا کر اندر سے دروازہ بند کر لیا۔

تھوڑی دیر تک نواب اور لوئیس گفتگو کرتے رہے۔ نواب کا اچھا چمکانہ اور
 لوئیس کا انداز کلام عاجزانہ تھا۔ آخر نواب چلا گیا۔ اسکے بعد لوئیس آرلائن کے
 کمرے میں آیا۔ آرلائن کے دل میں اس کی نسبت مختلف شکوک پیدا ہو رہے تھے۔ سنو
 یہ بھی مشہد تھا۔ کہ لوئیس شاید دیوانہ ہو گیا ہے۔ اب جب اس نے لوئیس کو دیکھا
 تو چونک کر اسکا ہاتھ پکڑ لیا۔ اور پوچھا کہ ”پیارے بھائی۔ سچ بتا کہ یہ کیا خون کا
 راز ہے؟ اور کیوں تم پر نواب مانٹن کا اس قدر غور و غائب طبعی ہے؟“
 لوئیس کا رنگ فق ہو گیا۔ وہ اپنی بھین کے سواں کا جواب دینا چاہتا تھا
 مگر اس کی زبان بند ہو گئی وہ دیوانہ وار اور جلد ہر دیکھتا تھا۔

آرلائن۔ (رہنچ مار کر) ”خدا یا یہ کیا ماز ہے۔ میرے بھائی پر کس طرح
 جادو کر دیا ہے؟“

لوئیس۔ (رہنچ ماری آواز سے چونک کر) ”جادو ہو گیا نہیں۔ میں ہوش میں ہوں
 اور مجھے ہسپتال سے پوری آگاہی ہے۔“

آرلائن۔ ”مجھے تم اس میری بات کا کیا جواب دیتے ہو۔ کہ نواب مانٹن نے تم
 کو ہمارے سامنے میری سمت بیغزتی کی۔ اور تم دشمنی طرح بیٹھے دیکھا کئے۔“

لوئیس نے اپنا چہرہ دونوں ہاتھوں سے چھپا لیا۔ اور بچوں کی طرح ڈاڑھیں کر
 رونے لگا۔ آرلائن کی مائیوسی کی کچھ انتہا نہ تھی۔ فرط محبت سے اس نے لوئیس کی
 نگلیں باہر نکال دیں۔ اور بڑے پیار سے بولی۔ ”بھائی جان۔ جو عملہ رکھو۔

وصیت کی۔ نہ میری روح جب ہی آرام کی نیند سونگی جب آرائن کا بدل ڈینورز
یا اسکے خاندان سے لیا جائے گا اور میں سب دوسری دنیا میں ہے۔ مگر اسکی پاک
قسم یہاں باقی ہے۔

دوسرے دن آرائن کی خدمت میں بلایا کر وہ تمام کاغذات لکھ کر
کھڑے ہوئے۔ لکھنے پر ہی کہ ڈینورز اپنے خانی رتبہ انسان کو کیا ضرورت تھی
کہ آرائن کو خواہ مخواہ قتل کرے۔ درخت لیکر وہ ہزار جان سے اس پر فریاد تھی
اب بادشاہ کو ایک غلطیت ضروری کام سرانجام دینا تھا۔ اگر مشہور
ہو جاتا کہ ملک میں ایک ایسا شخص موجود ہے جو بادشاہ کی صورت اختیار کر سکتا
ہے تو بڑے خطرے کی بات تھی۔ اس لئے بادشاہ نے حکمت عملی سے ان تمام
اشخاص کے منہ بند کر دیئے۔ جو اس زمانہ کے اہل علم تھے۔ اور سفارت فرانس
پر بھیجا دیا۔ کہ ڈینورز کا رفاہیات شہر ہی کو آرائن کی گورنری تفویض ہوئی۔
اور پادری جو کہ فادر پال کی حیثیت سے کام لایا تھا۔ سب پادریوں کا سر ہار
بنا یا گیا۔ اور لارڈ ولینڈی اگر شہر بھی سب معمول مراعات شہر ہی سے سرفراز
ہو گئے۔ غرض کہ نہ کسی نے افسانے مانگے لئے اپنی طرف سے پوری کوشش کر لی۔

باب ۱۵

شیطان اور ڈینورز

اس وقت سینکڑوں ہنس۔ بزار وں آدمی جن کے دل کسی کی زلف عین بن سہ
بھی زیادہ سیاہ ہیں اپنے ایماندار بچسوں کو انکی محنت سے کمائی ہوئی دولت
سے محروم کرنے کے لئے نقب لگا رہے ہیں۔ یہ وقت ہی کجبت ایسا سیاہ رہا
ہے کہ طبعاً انسان کے دل میں نیکی کے برعکس خیالات پیدا ہوتے ہیں۔ اس وقت
شہرت۔ دنیا کاری۔ چوری اور ڈاکا کی تصویریں جاندار بن کر اظہار کیا
کے سامنے آ گئی ہیں۔ ہاں ہاں۔ اب بات کے منہ پر ہیں۔ اور

گنہگاروں کے دلوں سے بھی زیادہ تاریک اور ڈراؤنی ہے۔ ہوا بڑے زور سے چلتی ہوئی چٹانوں۔ پہاڑوں اور بلند مکانوں سے ٹکراتی ہے جس سے بینکاک آوازیں سنائی دیتی ہیں۔ کون شخص اس ہیڈ نظارہ سے بچو کے لئے نیند کی بیٹھی گود میں جانا نہیں چاہتا۔ خدا کی مخلوق آرام کی نیند میں سوئی ہوئی ہے۔ وہ بھر کی سمٹ سمٹ اور تکان کے بعد ہمد کا واجبی جفت ہے صرف ایک شخص اور نہایت خوفناک شخص ڈینورز ایک بلند ٹیلے پر کھڑا ہوا سمندر کی طرف دیکھ رہا ہے جسکی موجیں ٹیلے کے دامن سے آ کر ٹکڑا رہی ہیں۔ ڈینورز کی متوش مگر تیز اور چمکدار آنکھوں سے صاف ظاہر ہے کہ وہ اس وقت کسی کا منتظر ہے۔

تا عہد ہے کہ انسان جب انتظار کرتے کرتے جھک جاتا ہے تو وہ اپنے دل پہ سے باتیں کرنے لگتا ہے۔ ڈینورز بھی اسی طرح اپنے اپنے یوں گویا اپنے یہ زندگی کیسی شیریں ہے۔ اور خصوصاً میرے لئے۔ جسکو دولت شہرت عزت۔ حکومت۔ غرضیکہ ہر ایک چیز جسے اہل دنیا نعمت خطاب کرتے ہیں مگر جو دراصل میری نظر میں نعمت نہیں ہے۔ حاصل ہے۔ آج۔ میں نے گذشتہ سالوں میں کتنے غم سے کئے۔ یہ باتیں آج تک نہ کبھی کسی انسان کو حاصل ہوئی ہیں اور نہ ہونگی۔ مگر با اینہم ایک کانسٹ ہے جو میٹروں میں سمجھی سے چھٹا ہے بالفرض اگر میں اس مقصد میں کامیاب نہ ہوا تو پھر؟ افوہ۔ اس دردناک انجام سے میری روح کانپتی ہے۔

ڈینورز سے پاؤں تک کاٹنے لگا۔ اور تھوڑی دیر تک اسکا جسم بید جنوں بنا رہا۔

پھر پیش میں آ کر میں بھی کتنا بزدل ہوں۔ اور اس بزدلی سے میری بیوقوفی کہیں زیادہ ہے۔ اس میں ڈرنے کی بات ہی کیا ہے؟ پانچ عورتیں تو میں اسکی اندر کر چکا۔ اب صرف چھٹی باقی ہے۔ اور سولہ سال کا طویل عرصہ

میرے سامنے ہے۔ اسے ظالم ڈورا۔ اگر تو میرے پنجہ سے نہ بچتی تو کیوں آج یہ
 بوز سیاہ دیکھنا پڑتا؟ بہر حال میں ایک اور عورت کو اپنی حکمت عملی سے قابل
 میں لاؤنگا۔ پھر کوئی طاقت مجھے جہنمی عذاب کا نشانہ نہ بنا سکے گی۔ جسکا
 مجھے شب و روز اندیشہ رہتا ہے۔

اتنے میں سمندر کی سطح پر ایک سیاہ بادل پیدا ہوا جو جکر کھانا ہوا
 ڈینور کے قریب پہنچ کر آنا گانا انسانی شکل میں تبدیل ہو گیا۔ وہ کل
 ڈینور سے مشابہ تھا۔ دونوں میں فرق صرف یہ تھا۔ کہ نووارد کی آنکھوں
 سے تیز شعاع نکل رہے تھے۔ اسکے لب ایک عجیب حرکت میں تھے۔ اور اسکی
 فونک شکل ڈراوے نقطوں میں کہہ رہی تھی کہ وہ شیطان ہے۔

ڈینور ڈورے میں ہاں تیرا ہی تنظر ہوں۔ کیونکہ اس طاقت سے جو تو نے مجھ
 عطا کر رکھی ہے مجھے معلوم ہو گیا تھا کہ تم مجھے لینا چاہتے ہو۔

شیطان۔ آج میری تم سے ہٹنے کی وجہ یہ ہے کہ میں تمہیں عہد یاد دہانی
 چاہتا ہوں۔ جو کئی سال ہوئے تم نے کیا تھا۔ اور جسپر تمہاری روہ کی دلی
 گرفتاری یا سجات منحصر ہے۔ بہر حال تم اپنے آقا سے ملکر خوش تو ہونے ہو گے۔
 ڈینور۔ (نفرت اگیز لہجہ میں) ابھی تک تو میرا قاتل نہیں بلکہ ایک طرح پر
 میرا تیرا قاتل ہوں۔

شیطان۔ خبر میں اس معمولی معاملہ پر تم سے بحث کرنا مناسب نہیں سمجھتا۔
 تمہارے اہل و عہد میں صرف سولہ سال کا قلیل عرصہ رہ گیا ہے۔ اس عرصہ کے
 اقتسام پر خود ہی معلوم ہو جائیگا کہ کون کون ہے اور غلام کون؟

ڈینور۔ (جیسے پانچ آنکشتراں نکال کر) یہ دیکھو۔ جب انہیں ایک اور
 شامل ہو گئی تو میں تیرے پنجہ سے رہ ہواؤنگا۔ مگر اے شیطان۔ گدشتہ دن
 میرے دل میں خاکی طرح کشاکش ہے میں اور آئینہ کا کچھ پتہ نہیں۔ کیا تو میرے
 حال پر رحم کر کے یہ نہیں بنا سکتا۔ کہ میرا کیا حشر ہوگا؟

شیطان - (حقہ مار کر جس سے نفرت کی بو آتی تھی) ”اے فانی چیز! میں گذشتہ ہزار صدیوں کے حالات سے واقف ہوں اور ماضی کی نشان دہی ایک بات بھی مجھ سے خفی نہ ہوگی۔ مگر آئندہ کا حال مجھے کچھ معلوم نہیں ہے۔ یہ معلوم اس پر ترواٹ کے جسد کا نام میں اپنی زبان پر نہیں لاسکتا۔ کسی کو معلوم نہ ہوگا۔ مگر اطمینان رکھ کہ اگر تو نے عہد شکنی نہ کی تو میں تم سے ہمارا سلوک نہیں کروں گا۔ گو میں شیطان دشمن بنی نوع انسان ہوں مگر اپنی وضع میں منصف اور فیاض ہوں۔“

ڈینیورز - تو بیشک فیاض ہے۔ لیکن تیری فیاضی اس قصائی کی فیاضی سے مشابہ ہے جو بھیر دل کو سلے پالتا اور مڑا پاتا ہے کہ دوزخ کرنے کے وقت ان سے زیادہ گوشت حاصل ہو۔“

شیطان - (دخوناک آنکھیں بنا کر) ”اگر یہ معاملہ ہے تو سمجھ لے کہ اب تو چنبی ہو چکا۔“

ڈینیورز - بس بس میں اس سے زیادہ بھڑو تو فوظ تیری زبان سوسنا نہیں چاہتا میں تجھے حکم دیتا ہوں کہ فوراً میری آنکھوں سے دور ہو جائے۔ ڈینیورز نے ادھر وہ لفظ کہے اور شیطان غائب ہو گیا۔ اب سمندر پر ایک تاریک بادل چھایا ہوا تھا جو آہستہ آہستہ افق کی طرف جاتا ہوا دکھائی دیا اور آخر ڈینیورز کی نظر سے غائب ہو گیا۔

اس ہیبت نظارہ سے ڈینیورز بہت متاثر ہوا۔ نہ معلوم اسکے دل میں کیا تھا کہ وہ تیری سے قدم اٹھاتا ہوا۔ اپنے سنگین قلعہ کی طرف روانہ ہوا جہاں پہنچ کر اس نے ایک دو تین چار دروازے کھولے۔ اب وہ ایک وسیع کمرے میں کھڑا تھا جسکی دیواروں پر آلات جنگ آویزاں تھے۔ درہی خونیں کتبہ یہ ہے جسکا ذکر کتاب کے شروع وقت میں آچکا ہے۔ ڈینیورز یہاں کھڑا ہوا اور ہاتھوں میں ایک کچھک بڑبڑایا۔ ”بہت جلد میں اس کی

لنڈنی۔ ”کیا میرے محسن لارڈ ڈینیوز جان بختی تسلیم ہو گئے؟“
 رگیئلڈ۔ ”جی ہاں۔ وہ اتفاقاً گھوڑے سے گر پڑے۔ اور ایسی سخت چوٹ آئی کہ
 تین ہی دن میں اس جہان خانی سے روانہ ہوئے۔“

لنڈنی۔ ”اب انکے بعد انکی جائیداد کا وارث کون ہے؟“
 رگیئلڈ۔ ”یہی خاکسار۔ جو اس وقت آپ کے سامنے کھڑا ہے۔“

یہ کہہ کر اس نے جیسے کاغذات کا ایک ٹھانڈا لکڑی لا پر دہی سے ماسٹر
 لنڈنی کے سامنے بھینکے یا یہ لارڈ لائل ڈینیوز کا وصیت نامہ تھا۔ اسکے روئے
 فوجوان رگیئلڈ ڈینیوز اسکے تمام مہیاہ و سفید کا اکیلا مالک تھا۔

لنڈنی۔ ”کاغذات کو پڑھ کر اور مطمئن ہو کر“ جناب پہلے تو میں آپ سے ہمدردی
 کرتا ہوں۔ کہ آپ کا لائق چچا اتنی چھوٹی عمر میں جہان سے گذر گیا۔ اور پھر آپ کو
 مبارکباد کہتا ہوں۔ کہ آپ اس عمر میں کروڑ پتی بن گئے۔“

رگیئلڈ۔ ”یہ صرف آپ کی محبت ہے۔ چونکہ مجھ جرم آپ کی ایمان داری کی از سر
 تعریف کیا کرتے تھے اسلئے میں بھی ان کی طرح آپ کو لنڈن میں اپنا خزانچہ مقرر کرنا ہوا۔“
 لنڈنی۔ ”اس عنایت کے لئے میں آپ کا جسد رشک یہ ادا کروں چھوڑا ہے
 اب میری ایک مختصر خدمت اور بھی ہے۔ کہ ازراہ فوارس میرے ہاتھ سے شراب
 نایاب کا ایک جام نوش فرمائیے۔“

فوجوان لارڈ ڈینیوز نے مسکراتے ہوئے شراب کا مجلس لنڈنی کے ہاتھ سے
 لے لیا۔ اور غماغٹ پی گیا۔

اس شراب کا فوری اثر رگیئلڈ پر ظاہر ہوا۔ چونکہ وہ ابھی تھوڑی دیر تھا
 کہ اسکے پاؤں ڈنگم گلنے لگے۔ اتفاق سے اُس وقت بڑا ڈینیون ٹاکس سرائے
 اور ماسٹر مینز جو ابھی ابھی جزیرہ سفید کی قید سے نکل کر آ رہا تھا۔ لنڈنی کی دکان
 پر پہنچ گئے۔ یہ دونوں شخص خاندان ڈینیوز کے مذکور تھے۔ ان کو دیکھ کر
 لنڈنی باہر نکل کر آیا۔ کیونکہ وہ بھی ان کا بھتیجا تھا۔ اور یہ سب لوگ چاہتے تھے

کہ اگر اکیلے اکیلے نہیں تو ملکر فائدہ ان ڈینرز سے اہتمام لینا چاہئے۔ اس امر کے متعلق
تینوں ستم رسیدہ بڑھے تھوڑی دیر تک مشورہ کرتے رہے۔ شام کا وقت تھا۔ اور
رات کی سیاہ چادر دینا پڑ چکی جاتی تھی۔ آخر صلاح ٹھہری۔ کہ ریگنڈ ایک تو معزز
نا تجربہ کار فوجدان ہے۔ دوسرے تاریکی پھیل رہی ہے اسی وقت اس سے بدلہ لینا چاہئے
اس سے بہتر موقع اہتمام کا نہیں ملے گا۔

ماسٹر لنڈلی تو دوکان پر ٹھہرا رہا۔ اور مینز اور ڈینز دونوں ریگنڈ کے
پچھے روانہ ہو کر پہنچا وہ دور نہیں گئے تھے کہ ریگنڈ لائٹل ایک شرابخانہ سے باہر
آتا ہوا دکھائی دیا۔ اب انھیں کامل یقین ہو گیا کہ دشمن قابو میں ہے۔ ابھی راکہ مارا۔
ریگنڈ۔ (جب مینز کے قریب پہنچ گیا) آؤ میں نے بیان کیا۔ تم میری قیادت
رہتم شخص ہو جسے میں نے قید سے آزاد کیا تھا۔ مجھے اُمید ہے کہ تم اس وقت میرے
لئے ایک کام ضرور کر دے گے۔ شہر کے نقشہ میرا سر رکھا رہا ہے اور اب میں ایک نئے ام
بھی زیادہ نہیں مل سکتا۔ میں تمھارا دایمی شکر گزار ہوں گا۔ اگر تم آج رات میرے
سونے کا انتظام کر دو۔

مینز نے اپنے ہمراہی ڈینز کی طرف دیکھا۔ اور جب انکی آنکھیں چار سوئیں تو
ان دونوں کو معلوم ہو گیا کہ مضمون واحد ہے۔ آؤ اس اہتمام کے لئے ٹھہرے۔
وقت آ گیا۔ جسکی امید کپشت و ریشٹ سے ہوتی پٹی آئی۔ اگر کوئی شخص اس
وقت ان دونوں عمر رسیدہ آدمیوں کے دلوں میں جا کر دیکھتا۔ تو اسے باور ہو
کہ اہتمام لینے کی خوشی کو عارضی اور نا پائیدار ہوتی ہے۔ مگر اسی شیریں ہوتی ہے
مینز نے حضور میں آپ کے لئے اچھی بات مان کر کہہ دیا کہ میں یہ لے رہا ہوں
کوئی بات ہے جسکے لئے آپ اہتمام حسا غندی ظاہر کر رہے ہیں۔

مینز ڈینز اور ڈینرز چلتے چلتے تھوڑی دیر میں اس سرے پر پہنچے
جسکا حال ہماری نظر پر خوب روشن ہے۔ ڈینز سب آگے ڈینرز کے
پچھے۔ اور ان کے پچھے مینز۔ آخر وہ ایک نناک کمرے میں پہنچے۔ ڈینرز کو

کچھ دست میں لٹکھڑانے پورے پاؤں کے ساتھ کھڑا تھا۔ جوں ہی مینرز نے دہلیز پر قدم رکھا۔ ڈینیون نے اشارہ سے اسے پرے رہنے کے لئے کہا۔ اور ساتھ ہی دیواریں سے ایک آہنی پیچ کھنکھایا۔ معاً فرخن چٹ گیا۔ اور اس کے پیچے ایک سیاہ غار نمودار ہوئی۔ جہاں دریائے ٹامیز لہریں لے رہا تھا۔ ڈینورز غپ سے اس میں گر پڑا۔ مگر فوراً اچکا اور ڈینیون کے قریب آکھڑا ہوا۔ ڈینیون نے دیکھا تو اس کے کپڑے بھی تر نہ ہوئے تھے۔ اب دونوں بوڑھوں کے حواس گم ہو گئے۔ کاٹو تو لہو نہیں بدن میں والا معاملہ تھا۔

ڈینورز نے اسے بدذاتو! تم نے میری جان لینے کی سازش کی جس میں کامیاب نہ ہوا تمہارے لئے ناممکن ہے۔ مگر خیر تم بھی اپنے کو کی سزا پاؤ گے۔“

چہر پانی میں باری باری دو بھاری چیزوں کے گرنے کی آواز پیدا ہوئی اور اس کے چند منٹ بعد پیچارے مینرز اور ڈینیون کی لاشیں دریائی جانوروں کی خوراک بن رہی تھیں۔ ڈینورز فرماں فرماں سرائے سے باہر آیا۔ چاند اہل دنیا کو اپنے چشمہ نور سے فیض یاب کر رہا تھا۔ اور اسکی روشنی میں ڈینورز کے چہرہ پر غمخیزی کے آثار صاف دکھائی دیتے تھے۔

باب ۱۷ — لندن کی کاسٹر

ایک دن دو چہر کو ماسٹر لندن نے اپنے بھتیجے یارک کے ساتھ دوکان پر بیٹھا ہوا گفتگو میں مصروف تھا۔ اس نے انہیں ڈینورز کا تذکرہ چھڑ گیا۔ اور فریڈیکا کا ذکر نہ کیا۔ باب بیڈیکا کا نام لندن کی کاسٹ میں پہنچا تو مارے غصہ کے اسکی آنکھوں سے تین ٹپکنے لگے۔

لندن نے دست بھرے لہجے میں ”عزیز یارک۔ مجھے معلوم ہوتا ہے کہ وہ وقت قریب آگیا ہے۔ جب بیڈیکا کا بدلہ لیا جائیگا۔ اور اسکی سرگزشت کے خاتمہ پر پہنچنا

ایزا دکنے جائیگے کہ ”بیگا کا بدلہ ڈینورز کے فائدان سے لیا گیا“

یارک: ”میرے بزرگ چچا! خدا آپ کو اس کوشش میں کامیاب کرے۔“

لنڈنی: ”تم جانتے ہو کہ ہمارے بزرگ لنڈنی مرحوم کی وصیت میں لکھا ہے کہ دشمن سے انتقام لینے کا طریق یہ نہیں ہے کہ اسے گولی سے مار دیا جائے۔ یا میدان جنگ میں زخمی کیا جائے بلکہ بہترین تدبیر یہ ہے کہ اسے مفلس بنا کر ناداری کے غدا میں جلایا جائے۔ سو خوش ہو کہ میں نے ریگنلڈ ڈینورز کو چونکہ وہ الٹرا ٹا ناوان ہے۔ اور نہ اسے اس کے متونی چچا لائیل ڈینورز کی طرح طلسمی طاقت حاصل ہے۔ ایک لنگوٹی پوش فقیہ سے بھی زیادہ کنگال بنانے کی تدبیر سوچ لی ہے۔“

یارک: ”دکانپ کر“ مگر یہ خیال کر لیجئے گا کہ کہیں تمام عدالت آپ سے منہ نہ کرے

لنڈنی: ”ان تمام امور کا بند و بست میں نے پوری طور سے کر لیا ہے۔ ہمارے دو جہاز بحرا و قیادوس میں غرق ہوئے ہیں۔ اگرچہ ان میں ڈینورز کا ایک پالی کا بھی مال نہ تھا۔ مگر میں نے حساب کتاب میں اس کے دو کروڑ پونڈ درج کر دیے ہیں۔ اور یہی اس کی کل پونجی تھی۔ اب وہ نہ صرف ایک مفلس فلائش ہی ہو جائیگا۔ بلکہ اولٹا میرا مقروض ہوگا۔ اور میں اسے قرضہ کی وصولی کے لئے خوب دق کرونگا“

لنڈنی نے بمشکل آخری فقرہ ختم کیا تھا۔ کہ دردازہ کھلا۔ اور ایک خوش مو حسین جوان جس کے گھونگرالے بال اس کے چہرہ کو اور زیادہ دلفریب بنا رہے تھے داخل ہوا۔ یہ لنڈنی کا ساہوکار ریگنلڈ ڈینورز تھا۔ بخلاف اس کے چچا لائیل ڈینورز کے اسکی آنکھوں سے اس وقت حلم کے آثار نمایاں تھے۔

ڈینورز: ”لا پر دہائی کے لہجہ میں“ ماسٹر مینز۔ تمہارے پاس میرے تقریباً چوتھے دو کروڑ پونڈ امانتاً موجود ہیں۔ ان میں سے مجھے پچاس ہزار پونڈ مطلوب ہیں جو تم کل تک ادا کر سکتے ہو۔“

لنڈنی: ”جناب من۔ آپ کو ابھی ایک نہایت بُری خبر سننے کے لئے تیار ہو چکا ہوں“

ڈینورز: ”کیا؟“

لنڈنی۔ ”پچھلے دو ماہ میں میرے دوست جارتی جہانز سندر میں غرق ہو گئے ہیں۔ تمھارا
کل رو۔ باغیچے میں لگا ہوا تھا۔ بلکہ اس سے کچھ زیادہ ہی میں نے تمھاری حساب میں
خرچہ کیا تھا۔ اب بیلری طرف سے تمھیں ایک پائی قسبی واجب الادا نہیں ہے
بلکہ تم میرے مقروض ہو۔“

اس نے اپنا جمع خرچ کا رجسٹر ڈینورز سے سامنے رکھ دیا اور بڑے
تواضع سے یہ کہا ”اگر میری بات کا اعتبار نہیں تو دیکھ لے۔“
ڈینورز خاموش بیٹھا رہا۔ نہ تو اس نے حساب دیکھنے کی پرواہ کی اور لنڈنی
کی بات کا جواب دیا۔

لنڈنی۔ ”دیارک سے مخاطب ہو کر“ اے میرے نور چشم دیارک۔ یہ نوجوان ڈینورز
جو ہر بات ہمارے پاس بیٹھا ہے۔ اس خاندان میں سے ہے جس کے ایک بزرگ
نے خاندان کی ایک باعصمت لڑکی کی آبروریزی کی تھی اور جس کی سزا
ہوئی تھی۔ ”خاندان“ کہہ کر لنڈنی نے خاندان سے اٹھ کر اٹھ کر وہ تمام لیا گیا۔
اس نے ڈینورز سے کہا ”بلکہ ایک کنگا لیا تھا اور۔“ پھر وہ مقروض سے
کہا ”بہنیکال مرکز میں ہیں۔“ ”بہنیکال“ سے ”بہنیکال“ کا نام
ڈینورز سے آج کے دن تیرا بدلہ لیا گیا۔

پھر ڈینورز سے مخاطب ہو کر۔ ”اے ذیل ڈینورز۔ تو بھی سن لے کہ سن لیا
میں بہنیکال کا عوض بد ہے۔ دوسرے کسی بزرگ نے ایک زمانہ میں بدی کا بیج بویا تھا
اور آج اس نخل کا کڑوا جھل بجھے کھا رہا ہے۔“

اپنے چپاکی پر ہتھ کے مطابق اٹھا۔ تاکہ بہنیکال کی تواریخ میں بدلہ لیا گیا
کا ذرا سا۔ ”اے مگر ڈینورز نے جو اتنا بھینگی لپی بسنا۔“ مچھا تھا۔ ”اسی
بازو سے پکڑ کر ٹھہرا لیا۔ اور کہا۔“ اس سے پہلے کہ تو اپنے چپالے کہنے کے مطابق
بہنیکال کی کتاب میں ایک غلط جملہ لکھا ہے۔ میں تجھے مشورہ دیتا ہوں کہ یہ غلط
لمحہ اپنی تسلی کر لے کہ واقعی میں ایسا ذلیل اور رسوا ہو گیا ہوں کہ جیسا کہ تیرے

چچا نے کہا ہے ”پھر لنڈنی سے مخاطب ہو کر“ کیا تمھارے پاس کوئی اقرار نامہ ہے جسکے رو سے تم میرے امانت کے روپیہ کو جس طرح چاہو تجارت میں لگا سکتے ہو؟ لنڈنی ”ہے کیوں نہیں۔ یہ دیکھو“

لنڈنی نے الماری سے ایک کانغہ نکال کر ڈینورز کے سامنے رکھ دیا۔ اس میں لکھا تھا۔ کہ لنڈنی میرے روپیہ کو تجارتی کاروبار میں اپنی مرضی سے استعمال کرنے کا اختیار رکھتا ہے۔ مگر ایک جگہ دیکھی تو وہ خالی تھی۔ یہ سن کر ڈینورز نے لائیل ڈینورز نہ رگینا نہ ڈینورز اور نہ کسی اور ڈینورز کے دستخط دیکھے۔ اب تو لنڈنی کا رنگ فق ہو گیا اور خون اس کی رگوں میں منجمد ہو گیا۔ ڈینورز ”بہت خوب۔ میں تمھیں اس جہلسازی کی پوری پوری سزا دوں گا۔ اور کل ہی تم سے اپنا روپیہ طلب کر دوں گا۔ دیکھو کون کنشال بنائے۔ اور کسی کو جیل خانہ کا منھو دیکھنا پڑا ہے؟“

اس وقت ڈینورز کی آنکھوں سے برقی شمع نکل رہے تھے بالکل اسی طرح جیسا کہ ہم اسکے پہلے قالب لائیل ڈینورز کی حالت میں دیکھ چکے ہیں۔ اس واقعہ سے آٹھ گھنٹے بعد راستے گیارہ بجے نو مہر ڈیانا ڈیرنیم دوکان میں سمنٹ آگ لگی جو کھل مال اسباب کے ساتھ مردوں، نکلوں کو لٹل لپی ڈیوکی صبح دوکاندار اور دیگر اہل شہر پچاسے میز اور اس کے جھتیجے یا رکٹی رستمی پر افسوس کے آنسو بہا رہے تھے۔

باب ۱۸

زاہد یا کباز

بیچاریے لنڈنی کو اس دنیا سے نامراد گئے ہوئے دس سال کا عرصہ گزر چکا ہے۔ آج ہم سینٹ لوئیس کو جسے شاہ انگلستان کی طرف سے لارڈ کا خطاب مل چکا ہے۔ بحیثیت سفیر انگلستان کے تشریف لے کر کی طرف جاتے دیکھتے ہیں۔

شہنشاہ روم چونکہ ان دنوں سب سے اتفاق ہو رہا تھا اسلئے لارڈ لوئیس کو مقررہ
ایام سے زیادہ عرصہ تک قسطنطنیہ میں قیام رکھنا پڑا۔ ایک رات عالم خواب میں
اسے روشنی نظر آئی۔ اس روشنی میں سے ایک سیاہ بادل کا ٹکڑا پیدا ہوا جو آہستہ
آہستہ ایک بُت کی ہئیت میں تبدیل ہو گیا۔ یہ شکل ایک نہایت حسین عورت
کی تھی۔ یہ کچھ دیر تک لوئیس کی طرف ٹٹٹکی باندھے دیکھتی رہی پھر اس نے
ایک لب کشائی کی۔ اے لوئیس! میرے عزیز لوئیس! کیا تو جانتا ہے
کہ میرا نام آرملائن ہے اور میں وہی آرملائن ہوں۔ جس کا انتقام لینے کے لئے تو نے
اپنے چچا کے بستر پر حلف لی تھی۔ کیا تو نے اپنا عہد فراموش کر دیا؟ اٹھ
مگر مت پانہو اور کوہ البین پر جا۔ جہاں سبھ کو دشمن پر فتح پائی کی تدبیر
حاصل ہو گئی۔ انا کہ کردہ نورانی صورت پھر اسی بادل میں غائب ہو گئی۔
لوئیس دن بھر اس عجیب خواب کے مطلب پر غور کرتا رہا۔ دوسری رات
پھر اسے یہی خواب نظر آیا۔ اور اس طرح تیسری رات بھی خواب میں اس نے بعینہ
یہی کیفیت ملاحظہ کی۔ اب تو اس کے شوق کی کچھ انتہا نہ تھی۔ چوتھے روز صبح سویرے
یہی تنہا چاٹکی طرف روانہ ہوا۔ شام کے چار بجے کا وقت تھا۔ جب
افسان و خیال پر پاٹکی سب سے اونچی چوٹی پر پہنچ گیا۔ یہاں سے قسطنطنیہ
کے بلند مکانات اور مینار نظر آرہے تھے۔ سچہ روم میں جہازوں کے جھنڈے
لعلہاتے ہوئے حضرت انسان کے ٹر محنت کی طرف اشارہ کرتے تھے۔ چار
طرف دلکش سبزہ زار تھا۔ مگر ایک تنفس بھی دہاں موجود نہ تھا جس سے شکر
دل کا راز کہتا۔ اب سے خیال ہوا۔ کہ میں نے خواب کی تاویل کرنے میں سخت
غلطی کی ہے۔ آرملائن کی شکل محض دیو کا تھی۔ اور انتقام کی تدبیر کا حاصل
ہونا۔ نہ وہم کا نتیجہ۔

لوئیس اسی مایوسی کی حالت میں حیران و پریشان چاروں طرف دیکھتا
تھا۔ کہ ایک طرف سے آواز آئی۔ اے نیک انسان تو کون ہے؟ اوکس ٹرا

تیرا آگیا ہوا“ جب اس نے مڑ کر دیکھا۔ تو متکلم ایک نورانی صورت بزرگ تھا۔
لوئیس نے جھجک کر سلام کیا۔ اور اپنے آنے کی نسبت صرف اس قدر کہا ” میں یہاں
ایک عجیب کام لے آیا ہوں۔ بلکہ تجھے کہنا چاہئے کہ بھیجا گیا ہوں۔ مگر میرا
ہوں کہ کیا کہوں اور کیسے کہوں؟“

زرا ہمت نہ ہارو تم نے یہ قصہ دہر دہر پوچھ چکا ہو۔ اور تمہارا پیغام میری طرف ہو۔
لوئیس ” تو پھر اسے درشتہ صورت انسان تجھے ایک عورت نے جو اب
اس دنیا میں نہیں ہے۔ اور جو ایک دعا باز شخص ڈینورز کا شکار ہو چکی
ہے۔ تمہاری طرف بھیجا ہے۔“

زرا ہمت نہ ہارو۔ ” اس ڈینورز! وہی ملعون ڈینورز جس نے ہمارے
خانہ کو تباہ کیا تھا۔“

یہ کہہ کر زرا ہمت نہ ہارو اٹھ کھڑا ہوا۔ اور لوئیس کو اپنے پیچھے آنے کا اشارہ کیا۔ قریب
ایک چھوٹی سی گلی تھی۔ دونوں شخص اس میں داخل ہوئے۔ زرا نے ایک سوکھی دلی
اور پانی کا کوزہ اپنے سامنے رکھا اور اسی سے اپنے مہمان کی بھی خاطر کی۔
نظرہ خوں بکری سے کی تو افح عشق کی

سامنے مہمان بگے جو کچھ دیکھا اس سے رکتھ دیا
جب میزبان اور مہمان دونوں سیر ہو گئے۔ تو اذل الذکر نے درگاہ باری تعالیٰ
میں اپنی نعمت کا شکر یہ ادا کیا۔ اور پھر لوئیس سے کہا۔ کہ جو کچھ میں کہنے لگا
ہوں اسے بغور سننے کے لیے تیار ہو جاؤ۔

باب ۱۹

ڈولوروزا کی سرگذشت

زرا پر پکارا نے یوں سلسلہ کلام شروع کیا:-
” میرا اجڑا شہر سے شروع ہوتا ہے جبکہ میں ایک والدہ زرا ہو چکا ہوں۔“

شہر ٹولیدویں بود و باش رکھتا تھا۔ میری گزراں بڑے آرام سے ممتی تھی۔ کیونکہ دنیاوی سامان مجھے بافراطیستہ تھے۔ اور میری بیوی بھی خدا پرست، تسلیم الطبع اور عقیل تھی۔ اس شادی کا شمار ایک لڑکا اور ایک لڑکی تھی۔ لڑکے کا نام جون اور لڑکی کا نام ڈولوروز تھا۔ اول الذکر کی عمر تیس سال اور آخر الذکر کی عمر ۱۸-۱۹ سال کی ہوئی۔ ان ایام میں قادیان نے ان بچوں کی ماں کو اپنے پاس بلالیا۔ میں نے اس صدمہ کو بڑے صبر سے برداشت کیا۔ کیونکہ تقدیر کے سامنے تسلیم خیم کرنے کے سوار اور چارہ پی کیا ہے؟ لیکن میں سمجھ گیا کہ یہ منحوس فال کسی بڑی مصیبت کا پیش خیمہ ہے۔ ایک دن کونٹ سگویا جو شہر کے روسا میں شمار ہوتا تھا، اور وضع قطع میں بھی ۲۵ سالہ خوبصورت جوان تھا۔ میرے پاس آیا اور ڈولوروز کو شادی کا خیراں مبرا۔ میں نے جواب دیا کہ ڈولوروز اپنی مرضی کی آپ مالک ہے۔ میں تمہیں اجازت دیتا ہوں۔ کہ میرے گھر میں اس سے ملنے کے لئے آیا کرو۔ اگر وہ تم سے شادی کرنا منظور کر لگی تو مجھے اس میں کچھ اعتراض یا تامل نہ ہوگا۔ اب کونٹ سگویا تقریباً ہر روز ہمارے ہاں آیا کرتا تھا۔ وہ ڈولوروز کی طرف بڑی التفات ظاہر کرتا مگر وفادار کی صورت سے بھی بیزار تھی۔ آخر ایک دن اسی بات پر جون اور کونٹ سگویا میں تکرار ہوئی اور وفادار نے جو موقع پیا لیا تھا۔ کونٹ سے کہہ دیا۔ کہ آپ مہربانی کر کے ہمارے ہاں نہ آیا کریں۔ کونٹ کا چہرہ مارے عقد کے لال انگارہ ہو گیا۔ وہ یہ کہلور دوازہ سے نکلا۔ کہ میں تم سب لوگوں کو اس بدسلوکی کا مزہ چکھا کر رہوں گا۔

ان دنوں شہر میں ایک نیا حاکم آیا تھا وہ نہایت عیسوی میں بعض غیر مناسب ترمیمیں کرنا چاہتا تھا۔ ہم نے تو اپنی طرف سے کچھ تعرض نہ کیا مگر قہر والوں نے سخت مخالفت کی۔ کونٹ سگویا اس حاکم کا مشیر اعظم تھا۔

اسکی صلاح سے حاکم مذکور نے ناور شاہی حکم دیدیا کہ جو لوگ نئے قواعد کے تحت
ہیں۔ وہ گویا مذہب عیسوی کے دشمن ہیں۔ لہذا انکو بطور مجرم کے عدالت میں
پیش کیا جائے۔ مجھے کیا خبر تھی کہ اس شرارت کی تہ میں ہمارے خاندان کی
تباہی مخفی ہے۔ ایک صبح ہم ابھی خواب سے بیدار نہیں ہوئے تھے کہ عدالت
کے پیادوں نے ہمارا دروازہ کھٹکھٹانا شروع کیا۔ میں نے اٹھ کر دروازہ
کھولا۔ اور اس پر بجا مذمت کا سبب دریافت کیا۔ مگر میرے سوال کا جواب
دینے کی بجائے وہ مکان میں گھس گئے۔ اور جون اور ڈو لورڈز کو کشان
کشان باہر لائے۔ اتنے میں کونٹ سگو یا بھی سرکاری وردی پہن ہوئے
آیا۔ اس نے میری طرف مسکرا کر کہا ”کیوں صاحب۔ دیکھا! مغز اپنی سر
سے نچوت کرنے کا کیا انجام ہوتا ہے؟ آج جون اور روزا ہماری شہری
عدالت میں بطور شاہی مجرم کے پیش ہونگے۔ کہ انھوں نے مقدس احکام کی
مخالفت کی اور ہمارے عالیجاہ حاکم جو بطور بادشاہ کے ہے کی شان میں
بھی ناموزون کلمات کہے۔“ یہ کہہ کر اس نے پیادوں کو حکم دیا کہ میری سخت
جگہوں کو صلیجائیں اور بھاؤ۔

”جب میں نے یہ سنا سمجھ دیکھا۔ تو میری آنکھیں نکلیں۔ کہ کیا تھا اور کیا ہوا
موت کی مقصود میری آنکھوں کے سامنے پھر گئی۔ کیونکہ سچے دوچار دونوں
میں جتنے قیدی اس جرم میں پیش ہوئے تھے ظالم حاکم نے سب کے حق میں
سنرائے موت کا فتوے صادر کیا تھا۔ میں ان لوگوں کے پاس جن میں میں
اپنا دوست سمجھتا تھا۔ گیا۔ مگر تسلی یا دلا سہ دینے کی بجائے ان لوگوں نے
مجھے جھڑک دیا۔ کہ بھئی تم تو اُفت میں آئے ہمیں اپنے ساتھ کیوں چاہت
میں ڈالتے ہو۔ غرضیکہ اپنی بری قسمت پر روتا ہوا ناکام گھر واپس آیا۔
اور اپنے خداوند کے حکم کی جناب میں مدد کے لئے دست بردار ہوا۔

”تیسرے دن ایک سپاہی نے مجھ سے آکر کہا۔ کہ میں کونٹ کی طرف سے

آیا ہوں۔ اور کوئٹہ نے کہا ہے کہ جون اور روزا دونوں کی جان بخشی ہو سکتی ہے بشرطیکہ روزا کوئٹہ کے ساتھ شادی پر رضامند ہو جائے۔ اور اسکے ساتھ ہی اس نے کہہ دیا کہ اگر میں روزا اور جون سے ملاقات کرنا چاہوں تو مجھے آج اجازت مل سکتی ہے۔ میں اسی بات کا منتظر تھا۔ فوراً اس کا صدر کے چمران جیلینا نے کی طرف روانہ ہوا۔ جیل کے صحنہ پر پہنچ کر سپاہی ٹھہر گیا۔ اور ایک ملازم مجھے روزا کے کمرے میں لے گیا۔ روزا تجھ کو دیکھ کر میری چھاتی سے آگئی۔ اور آنکھوں سے آنسوؤں کا ایک تار جاری کر دیا۔ میں اسے تسلی دی۔ اور پوچھا کہ جیلینا نے تم سے کیا بات کا لیف پر داشت کرنی ہیں اس سوال سے روزا کے چہرہ پر پشیمانی آگئی۔ اور اس نے جواب دیا کہ ”اے پیارے باپ! قید میں بیٹھنے کا ایک عجیب واقعہ گذر رہا ہے۔ ایک دن دوپہر کو جب میں نے نظر اٹھا کر دیکھا تو میرے سامنے ایک شخص سا خوبصورت قندور جو ان کھڑا تھا۔ اس نے کہا کہ ”میں انگلستان کا ایک رئیس زادہ ہوں اور تمام براعظم یورپ میں میرے قلعے اور مکانات ہیں۔ شہر میں اتفاقاً تین مرتبہ تمہیں دیکھتی کا اتفاق ہوا۔ اور جب بعد میں معلوم ہوا کہ تم گرفتار مصیبت ہو تو یہاں آ کر تم سے اظہارِ پیروری کرنا اپنا فرض سمجھا۔ اب میری کوشش یہ ہے کہ کسی طرح تمہیں اور تمہارے بھائی کو آزاد کرادوں۔“ میں نے اس مہربان کی مہربانی کا شکریہ ادا کیا۔ اور وہ چلا گیا۔ گریو دسکرون ابھی صبح نہیں ہوئی تھی۔ کہ میں نے اس رضا جوئی کو اپنے سر پر لے لیا اور دیکھا مجھے آنکھیں کھولتے دیکھ کر اس نے کہا ”اے خوبصورت روزا۔ مبارک ہو کہ میں نے تمہارا اور تمہاری بھائی کی رہائی کا انتظام کر لیا ہے۔ میں شہر کے حاکم سے ملا تھا۔ اس نے مجھ سے وعدہ کیا ہے۔ کہ جون ہی تمہارا مقدمہ پیش ہو گا وہ تمہیں فوراً عدم ثبوت جرم میں رہ کر دے گا۔ تسلی رکھو۔ کہ اس وقت تک میں یہاں ہی نہیں جاؤں گا۔ اور ہر ایک تدبیر جو مجھ سے ہو سکے گی تمہاری

خلاصی کے لئے سوچوں گا۔ میں نے اس نیک بہادور جوان کا شکریہ ادا کر
کیا۔ اور جاتی دفعہ اس نے مجھ سے کہا ”اب تک میں تمہاری والدہ سے اس لئے
نہ مل سکا کہ انکی طبیعت سنا ہے کیسے درخشاں ہے۔ دو چار روز میں ان سے
ضرور ملوں گا۔“ مگر میں حیران تھی۔ کہ وہ مفصل مددازوں میں سے کس طرح
میرے پاس آسکتا ہے۔ اس سوال کے جواب میں اس نے کہا ”میرا نام
لارڈ ڈینیوز ہے۔ میرے پاس ایک ہونے کی جانی ہے۔ اسکی مدد سے
میں ہر ایک مشکل خواہ وہ کس قسم کا ہو کھول سکتا ہوں۔“ سوائے باپ
یہ اسی شریف جوان کی تسلیوں کا نتیجہ ہے کہ اب تک میرے حوالے سے قائم
ہیں۔ ورنہ آج آپ مجھے اس حالت میں نہ پاتے۔“
اتفاقہ سنا کر زاہد پاکباز دم لینے کے لئے ٹھہر گیا۔ غالباً یادداشتہ
نے اسکے آئینہ سے صاف دل کو مکر کر دیا تھا۔

لوئیس۔ ”واقعی آپ کی کہانی بڑی پرورد ہے۔“
زاہد۔ ”اے وجہ بتظیم بہان۔ ابھی تو یہ دردناک فقہ شروع ہی ہوا
ہے۔ جب آپ سے مفصل سنیں گے تو آپ کا دل ہل جائیگا۔ جب رونا
یہ واقعہ سنیں گے تو مجھے معلوم ہوا۔ کہ اسکے دل کی سادہ لوح پر ڈینیوز نے
حکمت بھلی سے عشق کے حروف منقش کر دیئے ہیں۔ اتنے میں ایک سے بڑی نے
آکر کہا۔ کہ میں آپ کا وقت ملاقات ختم ہو گیا۔ تشریف لے چلے۔ یہاں
سے ہو کر میں جون کے پاس گیا۔ اور اُسے ہر طرح سے تسلی دی کہونکے مجھے
روز کی باتوں سے بڑی امید بندھ گئی تھی۔“

”دوسرے دن سویرے ہی میرے ملازم نے اطلاع دی کہ لارڈ ڈینیوز
مجھ سے ملنے آیا ہے۔ میں اسکا نام سنکر خوشی سے جامہ میں بھولانہ سما یا۔
اس نے بہت دیر تک روزا اور جون کے معاملہ میں مجھ سے گفتگو کی اور
سینکڑوں تشفی آمیز کلمات کہے۔ اتنے میں اسی ملازم نے آکر اطلاع دی

کہ کوئٹہ سگو یا ملاقات کے لئے باہر کھڑا ہے۔ میں نے جواب میں کہا: ”جیسا کہ آپ نے اندازا چاہیں۔ تاکہ ایک تیسرا شخص لاؤ ڈینیورزان باتوں کا جو بہار درمیان ہوں گواہ رہے۔“ مگر وہ بڑبڑاتا ہوا اندر آیا۔ اور مھر ہوا۔ کہ مجھے جو کچھ کہنا ہے وہ خلوت میں ہی کہوں گا۔

سمفیری ڈینیورز: ”یہ شبوہ صرف بے ایمان اور کمینہ آدمیوں کا ہو سکتا ہے۔ کوئٹہ: ”ارے پاجی۔ یہ لفظ تو نے کس کی شان میں کہے؟“ ڈینیورز: ”وہ اہل ری شان بھلا جلسا ندوں اور دعا بازوں کی بھی شان ہو کر تھی۔“ کوئٹہ: ”تلوار میان سے لگا لکر،“ اس میں لفظی لڑائی پر کتفا نہیں کر سکتا۔ یہ تلوار ہمارا فیصلہ کرے گی۔“

ڈینیورز: ”اگر تو موت کا خواہاں ہو تو مجھ سے بڑا زامانی کر لے۔“ کوئٹہ: ”خیر ابھی معلوم ہو جائیگا۔ کہ کون موت کا خواہاں ہے۔“ یہ کہہ کر وہ ڈینیورز کی طرف بڑا اور غصہ میں ہد کاٹا تھا اپنی طرف کھینچا۔ ڈینیورز فوراً اس کے مقابلہ پر تیار ہو گیا۔ مگر میں نے بطور ثالث کے کہا۔ کہ جب تک کوئٹہ کی طرح ڈینیورز کے پاس بھی آلہ جنگ نہ ہو ڈویل جائز نہیں ہو سکتا میں چاہتا تھا کہ آخر اندر دوسرے کمرے سے اپنی اہل تلوار لادوں۔ لیکن اس نے مجھے اپنی باریک کرچ دکھا کر کہا: ”خدا نے چاہا تو یہی کرچ دشمن کا کام تمام کر دیگی۔“

ڈینیورز اور کوئٹہ باغ میں ڈویل لڑنے چلے گئے۔ ان کے پیچھے میں خدا کی درگاہ میں ڈینیورز کی فتحیابی اور کوئٹہ کی تباہی کے لئے دست بدعا ہوا۔ میں نے سجدہ سے فارغ ہو کر ابھی سرزمین سے اٹھایا ہی تھا کہ ڈینیورز میری طرف آیا اور فتح منانہ لہجہ میں بولا: ”مبارک ہو دشمن قتل ہوا۔ اور بھاری ہتھیار ختم ہو گئے۔“ میں اسی وقت اس کے قدموں پر گر پڑا۔ اور شکریہ سجا دیا پھر میں نے خداوند کریم کا شکر کیا۔ کہ اس نے مجھ کو اپنی ہمت مشکل اور ذلت کے سچے سے

سچا لیا۔ دوسرے دن جون اور روزا کا مقدمہ عدالت میں پیش ہوا۔ چونکہ دونوں بالکل بے قصور تھے اور کوئی شخص ان کے خلاف جھوٹی شہادتیں دینے پر آمادہ نہ تھا۔ اور چونکہ اسے عدالت نے اس دنیا سے اٹھا لیا تھا۔ اسلیٰ حاکم نے ان دونوں کو عدم ثبوت میں بری کر دیا۔ روزا ڈینیورڈ کو دیکھ کر باغ باغ ہو گئی۔ اسکی آنکھوں سے خوشی کے آنسو ٹپکنے لگے۔ جون بھی ڈینیورڈ کو اپنے خاندان کا محسن سمجھ کر دل سے اسکا ممنون تھا۔ اور ان دونوں سے بڑھ کر اس جو اعز و کرامت کا تھا۔ کیونکہ میں دیکھ چکا تھا کہ اس نے ہماری خاطر جان عزیز کو مرضِ خطر میں ڈالا۔ روزانہ مرثیہ اسکی سیرت کی مداح تھی بلکہ اسکا دل فریب صورت کی بھی شہادت تھی۔ غرض دونوں میں شادی کی تجویز ٹھہر گئی جیسے میں نے دل سے پسند کیا۔

”اب ڈینیورڈ ہمارے ہاں اکثر آیا کرتا تھا اور ہم اسکی خاطر تواضع میں کوئی کسر اٹھا نہیں کھتے تھے ڈینیورڈ نے اپنے طرزِ کلام۔ آدابِ گفتگو اور عام سلوک سے تمام غائب کو حیرت و حیرت زدہ کر دیا۔ انھیں دنوں مجھے ایک صراف کی زبانی معلوم ہوا کہ میرا آئندہ داماد کر دیتی بلکہ ارب پتی ہے اور تمام ممالک تبرا غلہ میں اسے قلعے اور گناشتے موجود ہیں۔

”غرض شادی کی تاریخ قریب لگئی اور ہم نے اپنی حیثیت کے مطابق سب ضروری سامان ہتیا کر لیا۔ شادی سے ایک دن پیشتر فرطِ خوشی سے جو اس میرے دل کی تھی اسکا اندازہ کون کر سکتا ہے؟ میں اپنے تقویر میں روزانہ کو ملکہ بیگم سمجھے بیٹھا تھا۔ دوسرے دن صبح کو جب میں خواب سے بیدار ہوا۔ ادا ملکہ بیٹا جون لباسِ فاخرہ پہنے ہوئے مجھے مبارکباد کہنوا یا۔ عین اسی وقت روزانہ کی خاموشی نے اطلاع دی کہ ”روزانہ مکان میں نہیں ہے۔ اور کل رات سو غائب ہے۔“ جون بچا رہ دوڑا دوڑا ڈینیورڈ کو خبر کرنے گیا۔ مگر وہاں یکے بعد دوسرے کا معاملہ تھا۔ معلوم ہوا کہ وہ بھی کل رات سے مولائزموں کے کہیں

چلا گیا ہے۔ اب میں کال لیتا ہوں کیا کروہ سادہ دل روز اکو بیٹا کر گیا اور
 ہمارے خاندان کے دامن عزت پر بدنامی کا دہشتہ لگا گیا جو کبھی شادی نہیں سکتا
 ” اسی وقت میرے قاصد چاروں طرف دوڑ گئے لیکن اس دغا باز کا
 کچھ سراغ نہ ملا اور وہ ناکام واپس آئے۔ جون نے قسم کھائی کہ میں اس
 فریبی سے ضرور بدلہ لوں گا۔ یہ کہہ کر وہ اسکی تلاش میں نکلے گا۔ وہ انہیں
 سے ہٹے۔ بیٹوں سے چھینے اور ہڈیوں سے سال بن گئی۔ وقت بڑی تیزی
 سے گزر گیا۔ اور جون کو گئے ہوئے پورے دو سال کا عرصہ گزر گیا۔ مگر نہ تو
 اس نے کوئی خبر روزا کے متعلق چھی۔ اور نہ واپس آیا۔ میری بھیجی کی سوتلی
 اہتہ نہ تھی۔ اب روزا تو میرے دل سے بھول گئی اسکی بجائے شب و روز جون
 کی یاد تڑپانے لگی۔ میں ہر وقت خدا کی جناب میں گویہ و زاری کرتا کہ ایک
 دفعہ جون لوٹے اور میں اطمینان سے اپنا دم توڑوں۔ میری یہ دعا قبول
 ہوئی۔ لیکن کس طرح؟ جب میں چھوٹے سے ملا تو بیچا۔ پھر حج و خستہ بیٹوں کا
 بچہ بنا ہوا تھا۔ اس نے اپنے پرارے صاحب سفر کا حال سنایا۔ کہ میں نے برائے
 کا ایک ایک شہر چھان مارا۔ ڈینور کے تمام قلعوں میں گیا۔ مگر نہ ڈینور اور
 نہ روزا کا کچھ سراغ ملا۔ جون جب اپنے بیچ و بوم کی کہانی سنائی تو میری
 آغوش میں ان آخری الفاظ سے اسنودم توڑ دیا۔ میرا روز کا اور اپنے
 خاندان کی معیشتی کا بدلہ اس دغا باز سے ضرور لینا۔“

” اے میرے عزیز بھائی لارڈ لوئیس۔ آپ سمجھ سکتے ہیں کہ روزا اور جون
 کی دائمی جدائی سے میرا کیا حال ہوا ہو گا؟ دینا میری آنکھوں میں تیرہ دنوں کی
 جس مکان میں میرے آباؤ اجداد رہتے آئے تھے وہ مجھے کانٹے کود ڈرنا
 تھا۔ اگر میں فائرس میں نہ ہوتا تو شاید خودکشی کر لیتا۔ لیکن میں نے اس اونے
 فعل ہو کر نیک کر کے اپنا تمام مال اسباب مٹا جو لاکھ بانیٹس میں مقدس سرزمین کا رخ کیا
 اب ۲۷ سال سے یہ غار میرا مسکن اور یاد خدا میرا تقویٰ ہے“

نرا بدن ہندو ہندو کہانی گوون جھکالی یا شاید بار غم سے اسکی گردن خود بخود جھک گئی۔
 لوہیس حدیث کے لہجے میں ”مگر یہاں ایک بڑھت سوال پیدا ہوتا ہے۔ آپ کے بیان
 کے مطابق ڈینورز نے جبکہ ۱۳۱۳ء میں اسکی عمر صرف تیس سال تھی تو اسکو پہنایا۔
 اسی ڈینورز نے ۱۳۱۳ء میں ہمارے خاندان سے آرائش کو پہنایا۔ اور اس وقت
 بھی اسکی عمر صرف تیس سال کی تھی۔ یہ کیا راز ہے؟

زراچہ ”وہ بات یہ ہے کہ ڈینورز ایک ہی شخص ہے اور وہ ایک سو پچاس سال
 سے اپنی ہئیت تبدیل کرتا رہا ہے۔“

لوہیس ”اسکا مطلب میری سمجھ میں نہیں آیا“
 زراچہ ”آج سے ایک سو پچاس سال قبل والٹر ڈینورز نامی ایک شخص فیضیلا
 سے معاہدہ کیا تھا۔ کہ اگر وہ اسے ڈیڑھ سو سال کے لئے دینا دی عزت اور دولت
 اور چند غیر معمولی طاقتیں عطا کرے۔ تو اسکے معاہدہ میں ڈینورز کچھ شرائط پوری
 کر لیتا۔ اور اگر وہ ان شرائط کو پورا نہ کر سکا تو اسکی روح ہمیشہ کے لئے شیطان کے
 قبضے میں آجائیگی۔ اس خوفناک معاہدہ میں اب صرف ایک سال باقی ہے۔ تم اسلئے مقرر کرو
 گے کہ اسکو کہ ان شرائط کو جو بنی نوع انسان کے لئے نہایت خطرناک ہیں پورا نہ ہونے دو۔“
 لوہیس ”وہ شرائط کیا ہیں؟“

زراچہ ”ڈینورز کا اقرار یہ ہے کہ وہ اس ڈیڑھ سو سال کے عرصے میں چھ بار کہہ چکا ہے
 اپنا جسم اور روح ڈینورز کے حوالہ کریں شیطان کی جھنڈ چڑاؤ لگا پانچ دو چھ بار چھٹی کی
 لوہیس ”ای غریب لائن تو ہی لئے بھگائی گئی تھی۔ کہ تیری مدد شیطان کے حوالہ کیا جائے“
 زراچہ ”سنو۔ ڈینورز نے جتنے گھروں کو تباہ کیا ہے وہ یوں ہی بے اثر نہیں ہو سکی۔
 اور اس سیاہ و طرقت انسان کو اپنی خسارت کا خمیازہ بھگتنا پڑ گیا۔ مجھ کو ایک
 رمز عالم رویا میں دکھائی دیا تھا۔ کہ ان پانچوں عورتوں کے نام ایک کمرے کی
 دیوار پر لگ کر طرح چک رہیں۔ ہاں ہاں مجھے یاد آ گیا۔ بیڈنگا۔ مارگریٹ۔ لارین
 روزا۔ اور کلا۔ اگرچہ میں نہیں جانتا۔ کہ وہ کمرہ دنیا کے کس حصہ میں واقع ہے

مگر مجھے بشارت ہو چکی ہے کہ ڈینورز ہرگز چھٹی عورت کے حاصل کرنے میں کامیاب نہیں ہو گا۔ اور جن موصوم لڑکیوں کی روحیں اسکے قبضہ میں ہیں وہ بھی بفضل خدا اسکے پنجہ سے نجات پائیں گی۔

اب رات زیادہ ہو چکی تھی۔ زاید نے لوئیس سے کہا۔ کہ آج آپ اپنی جاؤں اور میں آرام کریں۔ لوئیس نے زاید کے حکم کی تعمیل کی۔ رات کو اس نے خواب میں دیکھا۔ کہ اگر لائن بشارت آنکھوں سے اس کی طرف سے بکھر رہی ہے۔ اب وہ اس کی روشنی یا سیاہ بادل اسکے گرد نہ تھا جو کہ اس نے کل رات خواب میں دیکھا تھا۔ اور لائن کی صورت بہت زیادہ نورانی ہو گئی۔ اور اس نے لوئیس سے کہا ”میرے عزیز لوئیس! میں خوش ہوں۔ کہ تم نے میرے حکم کی تعمیل کی۔ اب زاید کا کہنا، تم اپنے مقصد میں ضرور کامیاب ہو گئے۔“

لوئیس نے اس کے کھولی تو نور کا ترکا تھا۔ اور زاید ہاڑکی چوٹی پر دوڑا تو نور خدا سے دعا مانگتا تھا۔ جب عبادت سے فارغ ہوا۔ تو دونوں نے ملکر کھانا کھیا۔ اور لوئیس نے لوہا لیں جانے کی خواہش ظاہر کی۔

زاید نے اسے بتایا۔ خدا تمہیں اس نیکلے آدمی میں کامیاب کرے۔ مجھ تمہارے متعلق جو بیانیہ ہوئی ہے۔ وہ میں کہتا ہوں۔ غور سے سننا۔ اس سال (یعنی ۱۹۲۲ء) میں ۱۱ مئی کی تاریخ کو ٹھیکات کے دس بجے تمہیں فریڈ سفید میں قلعہ کارسبرگ میں پہنچنا جائے۔ وہاں جو شخص تمہیں سب سے پہلے ملے اسکے کان میں کہہ دو۔ کہ آج رات ڈینورز ایک موصوم لڑکی کو شیطان کی نذر کر دیا۔ اسے فرو بیجا جائے۔ یہ شخص (مجھے معلوم نہیں۔ عورت ہے یا مرد؟) باقی کام خود ہی کر لے گا۔ تمہیں اس کے ساتھ رہنا چاہئے۔ یہ طلسم لینے جاؤ۔ جو تمہیں اور تمہارے چہرے کی ڈینورز کے شر سے محفوظ رکھ دے گا۔“

زاید کا عطا کردہ طلسم ایک صلیب تھی۔ لوئیس نے اسے چوم کر گلے میں ڈال لیا۔ اور اپنے مرنے کو خیر باد کہہ کر رخصت ہوا۔

باب ۲۰۔

مریم

۱۵۷۰ء کا ذکر ہے کہ قصبہ چلغور میں جو دریائے جیسلمیر کے کنارے پر واقع ہے ایک شخص جس کا نام برٹلی نامی اپنی بیوی اور ایک شیر خوار لڑکی کے ساتھ وارو ہوا۔ یہ چھوٹا سا گنبہ ایک کرایہ کے مکان میں رہتا تھا۔ اہل قصبہ میں سے کوئی نہیں جانتا تھا کہ وہ کون ہیں؟ کہیں بگبگہ سے آئے ہیں؟ اور ان کا ذریعہ معاش کیا ہے؟ ایک دن پتیلون لکشی میں سوار تھے کہ اتفاقاً لکشی پانی میں پھنس گئی۔ برٹلی اور اس کی بہمت بیوی پر تو غالب کا شرف

ہوئے ہم ہویتے رہوئے ہوئے کیوں نہ غرق وریا

نیکوئی جنازد آفت نہ کہیں مزار ہوتا

صادق نہ آتا۔ لیکن وہ چھوٹا سا گنبہ ایک قدرت شیر خوار لڑکی ایک پڑھی ہوئی اور ایک کتا۔ یہ دو ان وقت ایک بوڑھی عورت مسگر بنامی جو ایک جنگلی کستان کی بیوی تھی۔ اور وہ کتا بھی اپنی رحم دل اور نیک طبعی کے لئے خاص طور پر مشہور تھی جس کے لئے وہ اپنے کتے کو ہر گھڑی تھی۔ اس نے اس لڑکی کو لے لیا اور گھر لاکر حقیقی بیٹی کے طور پر پال دیا۔

اس وقت کوہ صہ پندرہ سالہ آئندہ چکا ہے۔ اور اب تمام اہل دنیا اپنے کاروبار میں جہاں زیادہ عالی ظاہر کر کے کی ضرورت ہوتی ہے۔ ۱۰ اپریل ۱۹۷۰ء لکھو ہیں۔

مسگر بوی پندرہ لڑکی اس کے شیر خوار بھی نہیں بلکہ ایک پندرہ سالہ حسین عورت ہے جس کا شباب جو بن رہا ہے اور جو بن خود شباب میں ہے

لڑکے پھر تھے جو بن پری بنائے ہوئے

اس بارہ کا نام مریم ہے اور وہ بڑھیا مسگر بوی کے ساتھ دیر کے کنارے پر ایک باغیچہ میں جھونپڑی میں رہتی ہے۔

ایک دن جبکہ مسگر یو جھونڈی سے باہر گئی تھی، مریم آہستہ آہستہ ہلکتی ہوئی بنو نار میں دوڑتے ہوئے نکل گئی اور جانکات کی نظر ایک بڑے خوبصورت جوان پر پڑی جو نہایت نفیس پوشاک پہنے ہوئے کھڑا تھا۔ مریم اس خیال میں تھی کہ آگے نہ بڑھے اور واپس سے پیچھے ہٹ جائے۔ کہ اس جوان نے بڑے شیریں لہجہ میں اسے یوں مخاطب کیا: ”اے نازنین! تعصب چھوڑ دیاں سے کتنی دُور ہے؟“

اس سوال سے مریم کا دل دھڑکنے لگا۔ اسے نہیں کہ وہ ڈر گئی تھی۔ ہوں تو وہ اس جوان کی ملاقات سے دل میں خوش تھی۔ بلکہ اس لئے کہ آج اسکی جھونڈی لگا میں یہی دُعا ہے ایک ایسی جوان سے مخاطب کرنے کا موقع ملا تھا۔ جسکی صورت اسکی آنکھوں میں کھب کر دل تک پہنچی۔ مریم نے جب غور سے دیکھا تو اسکا مخاطب نہایت حسین تھا۔ مریم نے اسکا سوال کا جواب دیا مگر نہ معلوم اسکے دل میں خیال آیا کہ جواب دیکر وہ میں کھڑی رہی گویا وہ اپنے فوری محبوب کی ویدیں سیر کر رہی تھی۔
لوحوان ”اے نازنین! اصل بات یہ ہے کہ میں ایک نہایت متحرک خاندان سے ہوں مگر کچھ عرصہ سے یہ خاندان شادی عتاب میں آگیا ہے۔ اور اب بڑا دکھنا میرے خون کا بیباک ہے۔ میں اسی ڈر سے بھاگا ہوا ہوں آیا ہوں تاکہ اپنی جان عزیز کو ظالم بادشاہ انگلستان کے ماتھے سے بچاؤں؟“

ان لفاظ سے مریم کا دل نرم ہوا۔ اور اس نے محبت کی نگاہ سے فرضی مظلوم لوحوان کی طرف دیکھا۔ وہ بڑا چالاک تھا۔ فوراً تارک گیا کہ بادو چل گیا۔ اور کامیابی کی صورت نظر آئی۔

لوحوان ”میں تمہارا مشکور ہوں کہ تم میری مدد سے میری باتیں سن رہی ہو۔ اب میں تمہیں ایک تکلیف دینا چاہتا ہوں بشرطیکہ تم مجھے سرگشتی کے فوٹو سنا کر دو۔“
مریم ”آنکھوں میں آنسو بھر کر؟“ اگر میں اس نصیحت کے فوٹو کے کام آسکوں تو اس سے بڑھ کر مجھے اور کیا فائدہ مل سکتا ہے؟“

لوحوان ”میں ان عنایات کا ایک دفعہ دُور نہ کر رہا ہوں کہ تارک چل۔ میری خاطر“

آپ کو صرف یہ معلوم کرنے کی تکلیف گوارا کرنی ہوگی۔ کہ کوئی سرکاری حاکم توہم میں دارو نہیں ہوا۔ مجھے توقع ہے کہ آپ کل یہاں تشریف لاکر دیکھیں کہ ہر سے فرد غلط فہمی میں ہے۔ میں بڑی خوشی سے اپنی دادی کے ساتھ بلکہ اس بات کی تحقیقات کر رہی ہوں۔ یہاں لاکر آپ کو اطلاع دوں گی۔“

نوجوان۔ اے پاکر دل خاتون! تم نے تو غضب کر دیا۔ اگر میرے یہاں نے کی خبر آپ کے سوا کسی دوسرے کان پہنچی تو بس سمجھ لو کہ میری خیر نہیں۔ مہربانی کر ایسی تھپک غلطی نہ کر بیٹھنا۔“

معلوم مریم کے چہرے پر نہ ہمت کے آثار نمودار ہوئے جس سے معلوم ہوا تھا کہ وہ اپنی غلطی کی قائل ہو گئی ہے۔ غرض اس نے اقرار کیا کہ میں سب حال کی تحقیقات خفیہ کر رہی ہوں۔ مریم جب بھی میری یہاں داخل ہوئی تو اسکی پانے والی ماں مسگر ہو جیے اب تک دادی سمجھو ہوئے تھی۔ اور حقیقت حال ہے یہ خبر تھی۔ موجود نہ تھی۔ اب مریم کو اس تازہ واقعہ محبت پر غور کرنے کا اچھا موقع ملا۔ وہ جوں جوں یاد غور کرتی تھی۔ نوجوان کی صورت میں اسکی آنکھوں میں ٹپکتی جاتی تھی۔ کھانا کھانے کے بعد وہ سوئی تو خواب میں بھی اسے وہی دل فریب صبر رت دکھائی دیتی رہی۔

دوسرے دن شام کو مریم نے اپنے پیاری عشق گنج کی راہ لی۔ وہ جس وقت درختوں کے چھند کے قریب پہنچی نوجوان ادھر سے نکلنا ہوا دکھائی دیا۔ اس نے آنکھیں میریم کا ہتھ پکڑ کر بوسہ دیا۔ اس حرکت سے مریم کا چہرہ سرخ ہو گیا۔ مگر غصہ سے نہیں۔ بلکہ فرط حیا و شرم سے۔ اس نے تو اس پیاری پسینے والی کو دیکھا اور سمجھ گیا۔

نوجوان۔ اے نازنین! میں تمہاری قدم بچہ فراموشی کا شکر گیس زبان سے کروں اب تم مجھے بتاؤ کہ تم میرے لئے کیا خبر لائی ہو؟

مریم۔ آپ کو تمام تفصیلات دل سے دے دوں گے چاہیں کیونکہ چلنے اور ڈھکی کوئی نیا نام نہیں بھرتے دارو نہیں ہوا۔“

نوجوان۔ خدا کا لاکھ لاکھ شکر ہے کہ اب میں چند روز تک اس گانوں میں رہوں گا۔

اور یہ میری کتنی بد قسمتی تھی۔ اگر میں تمہارے ایسی نیک صورت اور نیک سیرت
 نازنین سے واقفیت پیدا کر کے جی بھر کر ملاقات نہ کر سکتا۔ مجھے یہیں کیا معلوم
 ہے؟ کہ آج صبح سے شام تک میں نے تمہاری انتظار میں ایک ایک ٹائینگین کر
 گذارا ہے۔ جب میں اس چاند سے ٹکھڑے پر نگاہ ڈالتا ہوں تو مجھے اُمید کی روشنی
 تصویر میرے دماغ میں بھر جاتی ہے۔

ان الفاظ سے مریم کے دل میں ایک ایسا جذبہ پیدا ہوا جو اس سے پہلے کبھی اس
 محسوس نہیں کیا تھا۔ نوجوان اس نازنین کے ہاتھ پر پلے در پلے بو سے دے رہا تھا
 اور وہ سترنگوں خاموش کھڑی تھی۔ نوجوان سمجھ گیا کہ اسکی موشوقہ کے دل کی سزا
 لوحِ حضرت عشق نے اپنا منتر خوب نقش کر دیا ہے

اب یہ سمجھ لینا مشکل نہیں ہے۔ کہ مریم نے اپنے عاشق سے پھر دوسرے دن
 ملنے کا اقرار کیا۔ ہر طرح عاشق و معشوق برابر ایک پسینہ تپتے بلاناغہ ملتے رہے۔ اس
 عرصہ میں نوجوان نے اپنا نام لارڈ ریگنلڈ ڈینورز بتایا۔ اور کہا۔ کہ فلاں فلاں مقامات
 میں میرے عالی شان قلعے ہیں۔ اور یہ قیاس و دلت میرے قبضہ میں ہے۔ اس نے یہ بھی
 کہہ دیا۔ کہ ایشیائی عتاب دور ہو گیا ہے۔ مریم کو ڈینورز کی صداقت پر یہاں تک اعتبار
 تھا۔ کہ اگر آسمان کو فرشتہ بھی اتر کر ڈینورز کے خلاف کہتا۔ تو وہ میرا بازو نہ کرتی۔
 آج ۱۵۳۶ء کا ماہ مئی ہے اور اسکی آئینہ میں تاریخ ہے۔ شام کا وقت ہے آفتاب

کی سنہری شعاعیں کسی شجر کے چہرہ کی طرح زردی مائل ہوئے لگیں۔ بارگشتہ
 کی ملاقات بھی آرزوہ خاطر کر دیتی ہے۔ آفتاب نے اہل دنیا سے سو خند موٹ لیا۔ اور
 اپنے منہ کی گھر کی سمت میں جو اپنے شیلے کی اوٹ میں واقع ہے۔ آہستہ آہستہ چھوٹا
 اے۔ تو مشرق میں شفق نکھل گئی۔ آفتاب عالم افروز صبح کے وقت اُتر کر نکلا
 ہوا گندن کا براہشت تھا۔ نسب بنتا اب مرف چھوٹی سی رکابی رہ گیا کہ
 ہاں میں یہ آسانی خان بیمارات کے وقت پیر فلک کو جھوک گئے ہی واپس
 چلا جاتا ہے۔ اب بوڑھے میان ستر فولان پر بیٹھے ہیں گویا مارت آنے والی ہے۔

پر نرے شبانہ پسیرا کہنے کی فکر میں درختوں پر چھپا رہے ہیں۔ اور حضرت انسان اپنے بنائے ہوئے مکانوں میں جہاں سے وہ صبح کو باری باری نکلے تھے۔ داخل ہو رہے ہیں۔ اس وقت ڈینورز اور اسکی جان نثار معشوقہ دریا جیسلمیر کے کنارے بکھرے ہیں۔ مریم کے تصور میں ڈینورز کی وہی ملک خیر صبرت پھر رہی ہے۔ جو اس نے پہلی دفعہ درختوں کے جھنڈ میں دیکھی تھی۔ بیشک وہ ڈینورز کا چہرہ اب بھی ویسا ہی دلفریب ہے۔ مگر اسکی آنکھیں نہایت خونخوار ہیں جن سے وقتاً فوقتاً بجلی سی گلتی ہیں۔ جو کہ اس خطرناک انسان کا فائدہ ہے اگر تاریکی نہ ہوتی تو مریم اپنے عاشق کی دکان سے دیکھ لیتی کہ وہ کیسا دلفریب مگر خونخوار نوجوان ہے۔

ڈینورز۔ ”اے میری جان سو زیادہ عزیز مریم میں تمہارا شکر یہ کیس طرح ادا کر سکتا ہوں؟ کل ہماری شادی کی رسوم باقاعدہ ادا ہو گئی۔ مگر آج جیسا کہ ہماری خاندانی رسم ہے تمہیں میرے قلوب میں جا کر ایک خاص مقام پر دفن ماری کی لینی ہوگی۔ تم نے ازراہ عنایت یہ تکلیف بھی منظور فرمائی تو میں ان عنایات کے جواب میں سوائے اظہار شکر یہ کے اور کیا کہہ سکتا ہوں؟“

مریم۔ ”تم کیسے متکسر مزاج ہو۔ اور تمہارا طرز کلام کیسا شیریں ہے۔“

ان کے پاس ہی درخت سے دو سیاہ گھوڑے بندھے تھے۔ ڈینورز اور مریم ان پر سوار ہو گئے۔ اب گھوڑے چلبوہ پیلو بھلی کی تیزی سے دوڑ رہے تھے۔ مریم انکی تیز رفتاری پر حیران تھی۔ اور کسی قدر خائف بھی۔ مگر عاشق صادق کو ہمراہ دیکھ کر اسکی تسلی ہو گئی۔ دیواریں۔ دریا۔ ندیے بہاؤ اور ٹیلے سایہ کی طرح سامنے آتے اور غائب ہو جاتے تھے۔ جتنے کہ گھوڑے ایک عالیشان قلعہ کے سامنے آ کر بیک بیک ٹھہر گئے۔ ڈینورز نے مریم کو گھوڑے سے اتار کر چھاتی سے لگا لیا۔ اور وہ اس طبعی کرے میں جبکہ خونخوار ہمارے ہمارے ناظرین کی قدر آگاہ ہیں۔ داخل ہوئے۔ مگر مریم زرہ پوش سیاہ بتوں اور دروازہ کی عجیب

سے گھبرائی مگر عاشق کا متور چہرہ دیکھتے ہی اسکی یاس اس میں تبدیل ہو گئی۔ پریشانی
مٹا ماریک بادل کے سامنے سے اٹھ گیا۔ اور اسکی آئندہ زندگی آہو نہایت روشن معلوم
ہوئی تھی۔

باب — ۲۱

ڈینیورز کا حشر

ناظرین مظلوم ڈورا کو بھولے نہیں ہونگے۔ وہی ڈورا جو لارڈ ڈینیورز کی شہرت
کا شد کار ہوئی تھی۔ مگر اب گیارہ سال سے اسکا نام ڈورا کی بجائے لیڈی ریورز
ہے۔ کیونکہ اسکی شادی سر بری ریورز گورنر قلعہ کارسبرگ سے ہو چکی ہے۔ سر بری
ڈورا کی خفیہ شادی اور گذشتہ اسطر سے ناواقف ہے اور وہ اس سے ایسی محبت
کرتا ہے جو ایک خوش قسمت چاہتی بیوی اپنے شوہر سے اُمید کر سکتی ہے۔
آئندہ ہم یہ مطلب رکھتے ہیں کہ ۳۳ سالہ اس کی آخری تاریخ تھی۔ رات کے دو
بج چکے تھے۔ لیڈی ریورز (ڈورا) اپنے قلعہ میں بیٹھی تھی کہ ایک ایک اسکے دل میں
بے مینی پیدا ہوئی جب اسکی لیڈی ریورز کو اس خوف کچھ وجہ معلوم نہ ہوئی۔
وہ دل جلاؤ کے خیال سے باغ کی طرف روانہ ہوئی۔ مگر ابھی قلعہ سے
نکل ہی تھی کہ ایک اجنبی نے اسکے قریب آکر موڈ بانہ سلام کیا۔ اور کہا: ”آج رات
ایک موصوفی لڑکی کو ڈینیورز کے خوفناک پیچھے سے روٹی دلائی جا رہی ہے۔“
لیڈی۔ ڈینیورز (ڈینیورز کے نام سے ڈرا کر) خدا کے لئے صاف بات کہو
تمہارا مطلب کیا ہے؟

اجنبی: ”چہ نمبر میرے اور آپ کے لئے یکساں ہے۔ اور اگر میں غلطی پر نہیں
تو مجھے اس وقت لیڈی ریورز سے جو کبھی ڈورا کے نام سے مشہور تھی پہچانی
کا شرف حاصل ہے۔“

لیڈی: ”درست ہے۔ مگر آپ کا اسم شریف۔ اور آپ کو یہاں کس نے بھیجا؟“
اجنبی: ”میرا نام لارڈ ویسٹ لوئیس ہے۔ اور مجھے ایک ناہر نے اطلاع دی کہ ایک

صلیب دکھا کر دیکر بھیجا ہے۔ کہ میں اور آپ دونوں بلکاس متبرک چیز کی مدد سے ایک بیگناہ عورت کو ڈینورز کے خطرناک پنجے سے بچائیں۔ ڈینورز اس سے پیشتر پانچ بار کہ عورتیں شیطان کی بھینٹ چڑھا چکا ہے۔ اور آج نصیب چھٹی عورت کی باری ہے۔ کیا تم مدد کر دگی؟

لیڈی: ”ضرور! مجھے ضرور مدد کرنی چاہیے۔“

لوئیس: ”ڈینورز کا خطرناک قلعہ یہاں سے بالکل قریب ہے جس میں جا کر وہ سادہ لوح عورتوں کی روح شیطان کی نذر کیا کرتا ہے۔ کیا تمہارا گھوڑا اس وقت تمہاری ہمراہ ہے؟“

لوئیس نے ایک درخت سے اپنا گھوڑا اکھولا۔ لوئیس آگے بیٹھا۔ اور لیڈی ڈینورز اس کے پیچھے۔ آپ یہ دونوں گویا ڈینورز کا طلسم توڑنے کے ارادہ سے روانہ ہوئے تھے۔ تھوڑی دیر میں سبک رفتار گھوڑا خطرناک قلعہ کے سامنے جا کھڑا ہوا۔ لوئیس نے پاک صلیب لیڈی ریورز کو دی جسے لوئیس بے حد محنت دیکھ کر ہی ایک عجیب قسم کی جرات اسکے دل میں پیدا ہو گئی۔ اب وہ دونوں قلعہ کی طرف بڑھے۔ لیڈی وینورز نے صلیب کے دروازہ چھوئے تاکہ وہ خود بخود کھل گیا۔ عورت آگے تھی اور مرد اسکے پیچھے۔ کیونکہ اول لڑکر اس خطرناک مکان کے رستہ سے آگاہ تھی۔ بڑے کمرے سے گزر کر وہ زینہ کے قریب پہنچے۔ لیڈی ریورز کا ہمراہی ان پر اسرار بتوں کی صورت سے گھبرایا۔ اور جنات کی خیالی تصاویر اسکے دماغ میں آنے لگیں۔ مگر اپنے ہمراہی اشتغال رہ دیکھ کر وہ مٹ چاہا۔ اسکے ساتھ چلتا گیا۔ انہیں یہ دونوں اس خطرناک کمرے کے دروازہ پر جا پہنچے۔ جسکو ایک نظر دیکھنے سے بخوبی ماری خوف کے فانی انسان کا کلیجہ چھٹ جاتا ہے مگر پاک صلیب کی مدد سے لیڈی ریورز اور لارڈ لوئیس کے اوسان بجاتھے۔ اگرچہ دروازہ اندر سے بڑی مضبوطی سے بند تھا۔ اور اس طلسمی گنبد کی کارروائی نظر نہیں آتی تھی۔ مگر دو مختلف آوازوں سے انکو معلوم ہو گیا کہ

آگیا ہے؟ ان الفاظ کے ساتھ پی لیڈی زینورز کے بھر دل میں محبت اور پیوری کی ایک لہر اٹھی۔ اور اس لہر کے چند قطرے اسکی آنکھوں کی راہ سے نکلا کر اسکے رخساروں پر بہنے لگے۔

ڈینیورز: (اس حسرت کے لہجے میں جسے شب یکسپیر اور کالی دس کے لفظ بھی ظاہر نہیں کر سکتے) ہاں۔ اے چارمی ڈورامیری مہرمان ڈورا۔ میرے جہنم رسیدہ ہونے میں صرف ایک گھنٹہ کی قہمت باقی ہے۔ سو چونکہ ایک گھنٹہ کیس قدر مختصر وقت ہے! یا اس نے میرے جسم میں آگ پھونک دی ہے اور اس وقت میرے دل میں حسرت و ناامیدی کا اتنا طباہناک ہوجاے کہ کسی فانی انسان کے چھوٹے سے دل میں مچ نہیں ہوا۔ میری روح آنے والے قطرے سے تھرا رہی ہے۔ اور نہیں نہیں روح کے خیال سے ہی میرا دماغ چکرا رہا ہے۔ کیونکہ وہ روح ابھی شیطان کے پاک مذبح میں ہمیشہ کے لئے بھینٹ دی جائیگی۔ ہائے ہقدرنا امیدی۔ دوزخ کی آوازیں میرے کان میں آ رہی ہیں۔ اور مجھے معلوم ہوتا ہے کہ کوئی چیز میرے دل کو کسی ایسی صحت میں پہنچ رہی ہے۔ جو سخت تیز اور آگ سے بھی زیادہ گرم ہے۔

یہ کہہ کر ڈینیورز معاٹھ بھڑک گیا۔ اور چونکنا ہو کر ادھر ادھر دیکھنے لگا۔
ڈینیورز: اے لودہ کیا ہے؟ ڈورا کیا وہ بوڑھی عورتیں جو دیواروں جھٹ پر کھڑی ہوئی میری طرف گھور رہی ہیں تمہیں بھی دکھائی دیتی ہیں؟
لیڈی: نہیں۔

ڈینیورز: تو اب میرے بچوں کی ذرا امید نہیں شیطان آتا ہے۔
ڈینیورز کا جسم کانپنے لگا۔ گویا اسے کسی غیبی طاقت نے آکر جکڑ دیا تھا۔
لیڈی: اسکی جہان سے ناامید نہ ہو دھلیب دکھا لگا یہ تمہیں سچا لگتا ہے۔
ڈینیورز: پس ڈورا میرے گناہ اس قابل نہیں ہیں کہ صاف کئے جائیں۔
آدھی رات میں صرف پار گھنٹہ باقی ہے اور تم ابھی کسیر عولان کا نظارہ دیکھو۔

مگر تم نہایت خوش ہو گئی کہ اس صلیب کی مدد سے تمہاری ذریت سے پانچ موصوفہ
لوہ کیوں کی روحیں پیچھے شیطان سے رہائی پائیگی۔ اس وقت ایک فتنہ کار
انسان کو اسکے گناہوں کی سزا دینے کی سزا دینے کے لئے تمہارا ایک دل اسکی حالت
زار پر رحم کرے گا۔ اور تمہارے رحم کرنے اسکی شرارتیں معاف کر دو گے۔

وینورز: ”کیا تم نے مجھے سنا دیا ہے؟“

لیدی: ”ہاں میں نے معاف کر دیا۔“

وینورز: ”لو اب وہ قہقہہ سنو۔ جو آج تک کسی زبان نے نہیں کہا۔ اور
کسی کان نے نہیں سنا۔ ہائے مصیبت بے پایاں سمندر۔ جس کی نہ
تھا ہے نہ انتہا۔ میرا ذلیل جسم ہمیشہ کیوں ہی اٹھنیکا جانے لگا ہے۔ وہ سمندر
آگ ہے اور اسکی گرمی ابھی سے مجھے محسوس ہو رہی ہے۔ کاش کہیں پیدا
نہ ہوتا۔ اور اگر میں نے اپنے ناپاک جسم سے اس زمین کو الودہ کیا تھا تو

میں سوہتر تھا کہیں نہ ہی دفن کر دیا جاتا۔ ۱۳۹ عیس ایک بچہ جسکی قسمت

تیرہ دن ایک کی طرح سیاہ واقع ہوئی تھی۔ پیدا ہوا۔ وہ لعنتی لڑکا جب پیر

سال کا جوان ہوا تو اس نے بنی نوع انسان کے دشمن شیطان ملعون سے

ایک خوفناک معاہدہ کیا۔ میں اب اس معاہدہ کو بالتفصیل بیان کر کے تمہیں

ڈرانا نہیں چاہتا۔ ابھی شرابی کا لب لباب یہ تھا کہ مجھ کو ڈیڑھ سو سال کی

نہلت دیا جائے۔ اس میں مجھے دایمی شباب اور روپیہ کی فراوانی ہو۔ اور میں

جو صورت چاہوں فوراً اختیار کر لوں۔ اور جہاں چاہوں سو رخ جاؤں

اسکے معاوضہ میں میرا اقرار یہ تھا۔ کہ میں شیطان کو چھوڑا کر وہ عورتیں جو مجھ کو

اپنا جسم دروغ نذر کر دینے کا وعدہ کریں بھینٹ دوں گا۔ اس معاہدہ کی

آخری شرط یہ تھی کہ اگر میں اس عرصہ میں اپنا عہد ایسا کروں تو شیطان

کو مجھ سے کچھ سروکار نہ ہوگا۔ ورنہ میری روح ہمیشہ کے لئے اسکے قبضہ میں

ہوگی۔ اس وقت میں نے شیطان سے کچھ اور بھی بڑھایا تھا۔ ابھی تمہیں منجھلے

ہر عام ہوئی۔ اتنے میں دنے چلانے کی آوازیں بند ہو گئیں۔ اور گھر میں سناٹا ہو گیا۔
 لیڈی رینورز کو ڈینورز کی بہت اٹکوٹھیلوں کے متعلق یاد آئی
 اور اُس نے صلیب کے اٹکوٹھیلوں کو چھوا۔ اسی وقت تاریکی کم ہوئی شروع
 ہوئی اور آہستہ آہستہ اس روشنی میں ایک سفید بادل پیدا ہو گیا جس میں پانچ
 نورانی صورتیں بھی ہوئیں لیڈی رینورز کو دیکھ دیکھ کر مسکراتی اور اپنی
 شادان نگاہوں سے شکر گزاری کرتی تھیں۔ وہ بادل مدد اپنی پانچ بال عورتوں
 کے بلند ہونا شروع ہوا۔ جتنے کہ چھت سے پار نکل گیا۔ اور کمرے میں معمولی
 روشنی رہ گئی۔ لوئیس نے لیڈی سے ڈینورز کے متعلق سوال کئے۔ مگر وہ اس
 وقت اس قدر خوف زدہ تھی کہ کسی سوال کا جواب دے سکی تلو سے باہر کر
 اس نے اپنے سبک رختار گھوڑوں کے لٹاؤ اور ادھر ادھر نگاہ ڈالی۔ مگر وہ کہاں؟
 شیطانی طلسم کے ٹوٹنے ہی وہ خیالی گھوڑے بھی غائب ہو گئے تھے۔
 اب ہم لوئیس۔ لیڈی رینورز اور اسکی لڑکی مریم کو قلعہ کا رسیرگ کی طرف
 پا پیادہ جانے دیکھتے ہیں۔ لوئیس نے اپنے بزرگوں کی قسم پوری کی وہ بشارت
 تھا۔ مگر لیڈی رینورز کا چہرہ مرجھا یا ہوا تھا۔ کیونکہ بار بار اسکی آنکھوں کے
 سامنے گزشتہ پولناک نظر آتے تھے۔ اس نے گھر جا کر اپنے شوہر سر سیری
 رینورز سے ڈینورز کی مفصل سرگزشت کہی۔ جسے سنکر اس نے مریم کو گلے لگایا۔
 اور کہا: ”ہماری کوئی اولاد نہ تھی۔ خدا کا شکر ہے کہ اس نے ہمیں بھی اس
 نعمت سے سرفراز فرمایا۔ مریم سیری بیٹی ہے۔“

سر سیری رینورز اور اسکی بیوی۔ ڈورا بڑے امن سے زندگی بسر کرتے رہے
 مگر کبھی کبھی ایک سوال ڈورا کے دل میں پیدا ہو کر اسے بے چین کر دیا تو تھا۔
 وہ سوال یہ تھا ”خدا جانے اُسکا کیا حشر ہوا“
 اس سے اسکی مراد ڈینورز تھی۔

تہام شہر

اگر آپ کو کتب بینی کا شوق ہے تو ہمیشہ

ناول کنسی لاہور

کے نام فرمائیں بھیجیے۔ ہر مضمون اور ہر زبان کی کتاب
آپ کو مقابلتہ ارزاں قیمت پر دیا جائے گی۔ مصنف
صاحبان سے درخواست ہے کہ اگر وہ اپنی تازہ تصانیف
کا حق تصنیف فروخت کرنا چاہیں تو مجھ سے خط و کتابت
کریں۔ انکی دماغی محنت کا مناسب وضع نقد و پیسہ میں
دیا جائے گا

المطبع

ایشر و اس مینجسٹر ناول کنسی لاہور

ہندوستان کے مشہور ڈاکو

تاتیا کھنسل

”جس نے تیس سہل تک گورنمنٹ انگریزی کا مقابلہ کیا۔ اور
”کامیاب ہو کر مارا جس نے دو لاکھوں کو لوٹ کر غریبوں
”کا مال کر دیا جس نے اپنی فیاضیوں کے لئے راجن ٹڈ کا
”حاصل کیا۔ جس کی موت پر ہزاروں بھیل گہروں میں
”پڑ گیا۔ جو اپنی وضع میں ایک عجیب و غریب انسان تھا۔
”مردگی انسانی قسرت کا بہترین مطالعہ ہے جس
”کا نوزت نہایت مفید سبق اور تجربے حاصل ہوتے ہیں
”باوجود ڈاکو ہونے کے کہ ایک طرح پر بڑا دیانت دار۔ کہتا
”فماض اور قابل محبت شخص تھا۔“

کی

مفصل اور مکمل سوانح عمری اردو میں چھپ سکتی ہے

اور ہاتھوں ہاتھ فروخت ہوتی ہے

صرف عدد قیمت پر

ناول بخشی لاہور سے مل سکتی